

Ce programme appartient à :

«La Terre ne nous appartient pas, nos enfants nous l'ont prêtée»

Merci de conserver votre exemplaire du programme



*cinéma*  
*latino*

24<sup>e</sup> rencontres  
de Toulouse

23 mars > 1<sup>er</sup> avril 2012  
[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

LA CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE, ABC, GAUMONT WILSON, ESAV, UTOPIA, CRATÈRE, INSTITUTO CERVANTES  
dans les lieux culturels et les salles de Toulouse, du département et de la région

**flash!**



# agir pour la démocratie culturelle

Plus de 1700 interventions culturelles programmées en 2012

La CCAS impulse une action culturelle de dimension nationale autour de valeurs telles que la solidarité, l'émancipation et la justice sociale. Elle est l'un des principaux acteurs du monde de la culture en France. La CCAS apporte une contribution importante à la création, à la production et à la diffusion culturelles.

Elle permet aux jeunes auteurs, aux jeunes talents, aux artistes d'aller à la rencontre du public. Plus de 1 700 interventions culturelles ont été programmées en 2011 dans ses centres de vacances adultes et familles et ses centres jeunes. La programmation résolument variée, recouvre des domaines culturels tels que le **spectacle vivant** (théâtre, musique, danse, paroles et musique, humour, arts de la piste et de la rue), la **lecture et l'écriture** (rencontres d'auteurs, ateliers...), les **arts visuels et le cinéma**. Son objectif : donner aux **650 000 électriciens et gaziers et à leurs familles** la possibilité d'accéder à la culture et à la création artistique.

Centre Central d'Activités  
Sociétés du personnel  
des Industries Électrique  
et Gazières  
8 rue de Poissy - BP 929  
92104 Montrouix cedex  
Tél. : 01 48 19 66 70

activités  
sociales  
de l'énergie



CINE +  
CLUB

PRESENTE

# CINELATINO

## RENCONTRES DE TOULOUSE

PREMIER

FRISSON

émotion

FAMIZ

STAR

CLUB

Classic

**WEEK-END SPECIAL AMERIQUE LATINE DU 23 AU 25 MARS  
AVEC CHAQUE SOIR 2 FILMS A PARTIR DE 22H30:**

VENDREDI 23 MARS : **ABEL** DE DIEGO LUNA SUIVI DE **ANNEE BISSEXTILE** DE MICHAEL ROWE

SAMEDI 24 MARS : **PLAN B** DE MARCO BERGER SUIVI DE **PUZZLE** DE NATALIA SMIRNOFF

DIMANCHE 25 MARS : **ESTOMAGO** DE MARCOS JORGE SUIVI DE **LA YUMA** DE FLORENCE JAUGEY

CINE +

CINE + EST DISPONIBLE  
PAR SATELLITE ET ADSL SUR

CANALSAT

ET PAR LE CABLE SUR

numéro 10

CINEPLUS.FR

f FACEBOOK.COM/CINEPLUS

A CHACUN SON CINEMA



# TERRA NOVA

librairie

À l'occasion de la 24<sup>e</sup> édition de Cinélatino, Terra Nova est partenaire du Prix Documentaire des Médiathèques de Midi-Pyrénées - Rencontres de Toulouse.

Pendant toute la durée du festival, retrouvez une sélection de livres (romans, essais, jeunesse, libros en español) et de films latino-américains, documentaires et fictions, dans la tente de la librairie Terra Nova, dans la cour de la Cinémathèque.

Des rencontres sont également prévues à la librairie (voir programme).

*Et toute l'année, retrouvez la culture latino-américaine à la librairie Terra Nova : littérature étrangère, littérature française, sciences humaines, jeunesse, BD, libros en español, DVD, espace café, rencontres, projections/débats.*



lundi : 14h - 19h / mardi - samedi : 10h - 19h / dimanche : 15h - 19h

18 rue Gambetta - 31000 Toulouse

Tél : 05 61 21 17 47 - [www.librairie-terranova.fr](http://www.librairie-terranova.fr) - [contact@librairie-terranova.fr](mailto:contact@librairie-terranova.fr)





La Cinémathèque de Toulouse

.....

# Femmes de cinéma

avril  
2012

[www.lacinemathequedetoulouse.com](http://www.lacinemathequedetoulouse.com)



# Édito

Pour leur 24<sup>e</sup> édition, les Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse s'appelleront Cinélatino Rencontres de Toulouse. **Cette modification du nom courant de communication ne change rien à la ligne éditoriale que nous nous sommes fixée il y a déjà très longtemps.** Nous poursuivons ce chemin en vous montrant la production récente de tous les cinémas d'Amérique latine, privilégiant bien sûr le cinéma d'Art et d'Essai qui sans notre aide ne serait pas vu en Europe.

En plus des compétitions, longs-métrages de fiction, documentaires, courts-métrages, nous vous montrerons dans les différentes sections des **cinématographies particulières**. Dans la section Otra Mirada, nous vous offrons une sélection de films qui explorent de **nouveaux territoires esthétiques**.

**Raúl Ruiz**, ce génie mort pendant l'été 2011, était venu à deux reprises aux Rencontres. Nous lui rendons hommage en diffusant une sélection de ses films tournés au Chili.

Le grand public ne connaît que rarement les directeurs de la photographie qui sont pourtant des personnages clés de la création artistique. **Walter Carvalho** en est l'illustration brésilienne.

**L'Uruguay est un petit pays d'Amérique latine mais un grand pays pour le cinéma** : une jeune génération de cinéastes a créé des comédies à l'humour décalé. Nous vous présenterons un panorama des créations de ces dernières années.

**Le cinéma d'Alejandro Jodorowsky** est aussi fantastique que le personnage est fantasque. Une rétrospective conçue avec la Cinémathèque sera projetée.

Une autre section parallèle vous permettra de découvrir **un autre visage du cinéma argentin**.

**Le cinéma au féminin** est à l'honneur de cette édition avec une rencontre avec Albertina Carri, le programme des courts des réalisatrices cubaines et le colloque "De cierta manera".

Dès ses origines, le festival a **ouvert sa programmation aux publics** scolaires et au public en région. Depuis 5 ans, il propose des séances pour le jeune public et cette année, des films et des rencontres sont destinées aux publics sourds et malentendants.

Nos **rencontres professionnelles**, Cinéma en Construction, aident des films à l'étape de la postproduction. Nous avons programmé ceux qui ont été sélectionnés dans les grands festivals internationaux.

Les modifications techniques liées au tout numérique et l'instauration de lois favorisant la création cinématographique permettent aujourd'hui à la plupart des pays d'Amérique latine d'accéder au Septième Art. Cette diversité se reflète dans notre programmation.

**Ce programme vous invite à être curieux** et à aller découvrir par vous-mêmes parmi les plus de 200 films présentés, des curiosités, des perles, des auteurs et des pays qui sont pour vous des choix particuliers.

De très nombreux invités sont, comme toujours, là pour vous. **Allez à leur rencontre sans timidité**, c'est notre marque de fabrique !

**Francis Saint-Dizier**  
Président de l'ARCAIT

# Sommaire

## RENCONTRES ET TEMPS FORTS

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Rencontres avec les invités | 10 |
| Temps forts                 | 11 |
| Ouverture                   | 12 |
| Clôtures                    | 13 |

## COMPÉTITIONS OFFICIELLES

|                         |         |
|-------------------------|---------|
| Long-métrage de fiction | 16 - 23 |
| Documentaire            | 24 - 28 |
| Court-métrage           | 29 - 30 |

## PANORAMA

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Panorama Otra Mirada                  | 32 - 33 |
| Panorama Fiction                      | 34 - 37 |
| Panorama (Re)voir                     | 38 - 40 |
| Panorama Court-métrage                | 41      |
| Programme Jeune Public                | 42      |
| Panorama Documentaire                 | 43-47   |
| Panorama Documentaire et Associations | 48 - 49 |
| Panorama Tango                        | 50      |

## MUESTRA

|  |         |
|--|---------|
| Comédies à l'uruguayenne                   | 52 - 54 |
| Un autre visage du cinéma argentin         | 55 - 56 |
| Focus Walter Carvalho, chef opérateur      | 57 - 59 |
| Rencontre avec Albertina Carri             | 60      |
| Repérages : Elles regardent Cuba autrement | 61      |
| Rétrospective Jodorowsky                   | 62 - 63 |
| Hommage à Raúl Ruiz                        | 64 - 65 |

## ACTIONS CULTURELLES

|  |    |
|--|----|
| Tous les cinémas pour tous les publics | 68 |
|--|----|

## PLATE-FORME PROFESSIONNELLE

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Cinéma en développement | 70 |
| CinémaLAB               | 70 |
| Cinéma en Construction  | 71 |

## PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES

|  |         |
|--|---------|
| Programme par jour à Toulouse                | 74 - 83 |
| Programme par jour en périphérie             | 84 - 85 |
| Index des films                              | 86 - 89 |
| Les lieux du festival                        | 92 - 93 |
| Infos pratiques                              | 94      |
| Séances pour les sourds et les malentendants | 102     |

## AUTOUR DU CINÉMA

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Spectacle vivant et rencontres | 96 - 97 |
| Colloque "De Cierta Manera"    | 97      |
| Expos                          | 98      |
| Apéros-concerts/parade         | 100     |
| Fiesta                         | 101     |

## CINÉMA EN RÉGION

|   |           |
|---|-----------|
| Présentation et invités de Cinéma en région | 105       |
| Les salles partenaires de Cinéma en région  | 106 - 107 |

## REMERCIEMENTS

|  |           |
|--|-----------|
|  | 110 - 111 |
|--|-----------|

**Organisation :** Association Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse  
Président de l'ARCAL : Francis Saint-Dizier | 11-13 Gde rue St-Nicolas • 31300 Toulouse  
Tél : 05 61 32 98 83 | [arcalt31@wanadoo.fr](mailto:arcalt31@wanadoo.fr) | [www.cinelatino.com](http://www.cinelatino.com)

**Presse nationale et internationale :** Isabelle Buron  
Tél : 01 40 44 02 33 / Mob : 06 12 62 49 23  
[isabelle.buron@wanadoo.fr](mailto:isabelle.buron@wanadoo.fr) | [www.isabelleburon.com](http://www.isabelleburon.com)

**Presse locale :** Perrine CRUBILÉ - Petite Cuisine Communication  
Mob : 06 88 30 96 80 | [skype : grandsalon | petittecuisine@wanadoo.fr](mailto:skype : grandsalon | petittecuisine@wanadoo.fr)  
<http://petittecuisinecom.blogspot.com>

**Graphisme :** Atelier Kunststart – Tim Bastian | Mob : 06 79 68 12 15  
<http://kunststart.72dpi.de>

Nicolas Froment pour l'affiche Fiesta | [nico@cartblanch.org](mailto:nico@cartblanch.org)

**Impression et flashage :** Imprimerie 34

**Création du visuel de la 24<sup>e</sup> édition :** Ronald Curchod | [www.ronald-curchod.net](http://www.ronald-curchod.net)

**Rédaction :** Cédric Lépine, Emmanuel Deniaud, Eva Morsch Kihn, Marie Chèvre et le comité de sélection des documentaires

**Grilles de programmation :** Marie Chèvre et Guy Boissières

### Programmation

- › Compétition Fiction, Muestra et Panorama Fiction : Erick Gonzalez, Esther Saint-Dizier et Guy Boissières
- › Compétition Documentaire et Panorama Documentaire : Francisca Lucero, Emmanuel Deniaud, Pino Cuesta, Odile Bouchet, Myriam Marcos et Jean-François Mabit
- › Court-métrage : Eva Morsch Kihn, Stéphanie Bousquet et Ignacio Del Valle
- › Jeune public : Marie Chèvre, Stéphanie Bousquet, Louise Legal, Sandrine Pavan et Jaco & Jeanne Faye
- › Concerts, parade et expositions : Fabien Turpault

**Coordination du catalogue :** Leslie Hagimont, Eva Morsch Kihn et Cédric Lépine





- > ACTIVITÉS CULTURELLES
- > BIBLIOTHÈQUE HISPANIQUE
- > COURS D'ESPAGNOL
- > Diplômes DELE

32, rue des Chalets  
05 61 62 80 72  
difusion@cervantes.es

TITRATVS partenaire

RECONSTRUIT  
CERVANTES  
HISPANIQUE  
ACTIVE  
A TITRATVS



TITRATVS

LES STUDIOS  
DE SAINT-OZEN



La nouvelle alternative

Des artisans au service du cinéma, de la vidéo et du newmedia



Cinéma : 01 49 45 40 00

www.titratvs.com

Télévision : 01 45 29 39 29

A 13 ||| FILA 13 ||| FI  
FILA 13 ||| FILA 13  
13 ||| FILA 13 ||| FILA  
LA 13 ||| FILA 13 |||  
||| FILA 13  
SOUS-TITRAGE  
ARAGÓ 390 | 08013 BARCELONA  
T+F +34 93 246 32 67 M +34 687 451 712  
FILA13@FILA13.ORG | WWW.FILA13.ORG  
||| FILA 13 ||| FILA 13  
A 13 ||| FILA 13 ||| FI  
FILA 13 ||| FILA 13  
A 13 ||| FILA 13 ||| FI

Médiathèque José Cabanis

**Découvrez ArteVod !**

Avec la Bibliothèque de Toulouse, accédez gratuitement à la vidéo à la demande d'Arte !  
Présentation de ce service tous les samedis à 11h à la Médiathèque José Cabanis.  
Plus d'informations sur [www.bibliotheque.toulouse.fr](http://www.bibliotheque.toulouse.fr)

Médiathèque José Cabanis  
1, allée Jacques Chaban-Delmas  
MAIRIE DE TOULOUSE  
www.toulouse.fr

Crédit photo : Bibliothèque de Toulouse

# **TEMPS FORTS** **ET RENCONTRES**

# Rencontres avec les invités

## Rencontres à la Cave Poésie



### UN AUTRE VISAGE DU CINÉMA ARGENTIN

Mardi 27 mars | 17h00 - 18h00

Invités : Santiago MITRE, Matías PIÑEIRO  
et Alejo FRANZETTI

Animée par Erick GONZÁLEZ, programmeur

### COMÉDIES À L'URUGUAYENNE

Mercredi 28 mars | 17h00 - 18h00

Invités : Pablo STOLL et Federico VEIROJ

Animée par Erick GONZÁLEZ, programmeur

### LE PASSAGE DU COURT AU LONG

Samedi 31 mars | 15h00 - 16h00

Invités : Juliana ROJAS, Heidi HASSAN, Ariagna FAJARDO,  
Albertina CARRI, réalisateurs de la compétition,  
du panorama court-métrage et des réalisateurs  
qui viennent de réaliser leur premier film.

Animée par Ignacio DEL VALLE, étudiant chercheur.

## Rencontre à Terra Nova



### AUTOUR DU DOCUMENTAIRE

Mercredi 28 mars | 13h30

Les réalisateurs des 7 documentaires en compétition se retrouveront pour une discussion sur l'état de la production documentaire en Amérique Latine.

Animée par Emmanuel Deniaud, membre du comité de sélection de documentaires.

## RENCONTRES AVEC LES INVITÉS

**À la fin de la projection, ne partez pas !**

Restez confortablement installé-e dans votre fauteuil pour participer à une conversation avec un membre de l'équipe du film.

La rencontre est signalée  
dans le catalogue  
et les grilles par  
une étoile !



## COLLOQUE "DE CIERTA MANERA"

**Identités plurielles et normes de genre  
dans les cinémas latino-américains**

**28, 29 et 30 mars**

organisé par les équipes de recherche IRIEC de l'Université  
Toulouse II Le Mirail et AMERIBER de l'Université Bordeaux 3  
et en partenariat avec l'ARCALT.

**Gratuit (sauf projections à l'ESAV) et ouvert à tous.**

**Programme complet page 97**

<http://w3.iriiec.univ-tlse2.fr>  
[soriano.michele@yahoo.fr](mailto:soriano.michele@yahoo.fr) | [lmullaly99@gmail.com](mailto:lmullaly99@gmail.com)





# Temps forts

Vendredi 23 mars

## OUVERTURE

20h30 | Cinémathèque

**La demora** de Rodrigo PLÁ

21h00 | ABC

Ouverture de la section *Comédies à l'uruguayenne*

**Whisky** de Pablo STOLL et Juan Pablo REBELLA

en présence de Pablo STOLL



Mercredi 28 mars

## OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION QUI FÊTE SES 10 ANS

20h00 | ABC

**Des histoires qui n'existent que lorsque l'on s'en souvient** de Julia MURAT

en sa présence.

Prix Spécial Cinéma en Construction 19

Samedi 24 mars

## FOCUS WALTER CARVALHO

20h00 | Cinémathèque

**Terre lointaine** de Walter SALLES et Daniela THOMAS

Dimanche 25 mars

## HOMMAGE À RAÚL RUIZ

19h45 | ABC

**Días de campo** en présence de Inti BRIONES, chef opérateur des derniers films de Raúl RUIZ.

Lundi 26 mars

## UN AUTRE VISAGE DU CINÉMA ARGENTIN

20h00 | Cinémathèque

**Todos mienten** de Matías PIÑEIRO en sa présence

Mardi 27 mars

## SOIRÉE CINE+

20h00 | Cinémathèque

**El premio** de Paula MARKOVITCH



Jeudi 29 mars

## « NOCHE CARRI »

20h30 | ESAV

**La rabia** de Albertina CARRI, en sa présence

Suivi d'un programme de courts-métrages de la réalisatrice

Vendredi 30 mars

## REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

19h45 | ABC

**El lugar mas pequeño** de Tatiana HUEZO SANCHEZ

Samedi 31 mars

## CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

19h00 | Gaumont Wilson

Remise des prix suivie de **Un amor** de Paula HERNÁNDEZ

Dimanche 1<sup>er</sup> avril

## REPRISE DU PALMARÈS

Projection des films primés

La programmation sera annoncée le samedi 31 mars aux alentours de 21h00 sur notre site [www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

# Ouverture



FILM EN AVANT-PREMIÈRE

Vendredi 23 mars à 20h30 | Cinémathèque

## LA DEMORA L'ATTENTE

Réalisation : **Rodrigo PLÁ**

► Uruguay - Mexique - France | 2012 | 1h24 | D : Épicentre Films

Dans son petit logement, Maria s'occupe seule de ses trois jeunes enfants et de son père Agustin qui perd peu à peu la mémoire. Travaillant chez elle pour une entreprise textile contre une rétribution médiocre, elle est dépassée et a de plus en plus de mal à s'occuper de son père. Jusqu'où ira-t-elle pour s'en sortir ? Pour son troisième film depuis *La Zona*, Rodrigo Plá aborde cette fois-ci avec pudeur la tragédie de la précarité et de l'isolement social. *Prix Œcuménique au Festival de Berlin 2012.*

### Evènement : première européenne de *La Maleta*

Premier court-métrage de Raul Ruiz, inédit

Perdu en 1963, retrouvé en 2008, remonté et sonorisé en 2010,

projeté en 2012 à Toulouse, *La Maleta* étiquetée sous le nom mystérieux

et prémonitoire de "Pelicula Francesa" a une histoire vraie aussi étrange

qu'une histoire des films de Raul Ruiz.... (cf. synopsis p. 65)



Vendredi 23 mars à 21h00 | ABC

## WHISKY

Réalisation : **Juan Pablo REBELLA, Pablo STOLL**

► Uruguay - Argentine - Espagne | 2004 | 1h40 | D : MK2

Avec maladresse et en même temps beaucoup de méticulosité, Jacobo fait tourner sa petite manufacture de chaussettes avec à ses côtés sa fidèle assistante Marta. Un jour, le frère de Jacobo fait une arrivée inattendue. Trois quinquagénaires solitaires dans des situations tragi-comiques. Un grand succès public et critique pour un film au charme et à l'humour irrésistibles ! *Prix FIPRESCI au Festival de Cannes et Goya du meilleur film étranger en 2004.*

# Clôtures | Remises des prix



## REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE

Vendredi 30 mars à 19h45 | ABC

### EL LUGAR MÁS PEQUEÑO L'ENDROIT LE PLUS PETIT

Réalisation : **Tatiana HUEZO SÁNCHEZ**

► Mexique | 2011 | 1h40

P : Centro de Capacitación Cinematográfica [mariana@elccc.com.mx](mailto:mariana@elccc.com.mx)

Durant les années 1980, le Salvador était plongé dans une violente guerre civile. Le petit village Cinquera fut le théâtre d'une sanglante répression car les habitants étaient accusés d'appartenir au marxisme. À plus de vingt ans de distance, la cinéaste mexicaine filme les lieux actuels, recueille les témoignages de chacun et offre un panorama de la mémoire collective. *Prix du meilleur long-métrage aux Visions du Réel de Nyon en 2011.*



## CÉRÉMONIE DE CLÔTURE DU FESTIVAL

### REMISE DES PRIX ET PROJECTION

Samedi 31 mars à 19h00 | Gaumont Wilson

### UN AMOR UN AMOUR

Réalisation : **Paula HERNÁNDEZ**

► Argentine | 2011 | 1h41

VI : Urban Distribution International [contact@urbandistrib.com](mailto:contact@urbandistrib.com)

Dans les années 1970, Lalo et Bruno, adolescents, sont deux amis inséparables passant leurs vacances dans un certain état de vacuité, jusqu'au jour où surgit Lisa dont ils ne tardent pas à tomber rapidement sous le charme. Trente ans plus tard, Lisa tente de reprendre contact avec Lalo et Bruno. Deux époques liées l'une à l'autre par un amour (le seul ? l'unique ?) venu bouleverser un morne quotidien. Touchante chronique sentimentale pour laquelle on s'émeut à tout âge avec plaisir.





TOUTES  
vos

SORTIES

SONT SUR

CINÉMA  
DANSE  
THÉÂTRE  
LITTÉRATURE  
MUSIQUE CLASSIQUE  
CIRQUE  
VARIÉTÉS  
HUMOUR

ToulouScope  
.FR

CE SOIR, ON SORT !

LES  
**COMPÉTITIONS  
OFFICIELLES**

# Compétition Long-métrage de fiction

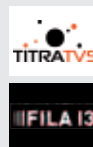
14 longs-métrages inédits en France concourent pour :

## > LE GRAND PRIX COUP DE CŒUR

Ce prix est une incitation à la distribution en France du film primé d'une valeur de 6.500 €, qui se répartit sur trois domaines :

- › dotation de 3.000 € pour le distributeur
- › aide au sous-titrage d'une valeur de 2.500 € par Titra Film
- › aide à la traduction et à l'adaptation d'une valeur de 1.000 € par Fila 13

[www.titrafilm.com](http://www.titrafilm.com)  
<http://fila13.org>



**Le jury Coup de Cœur** est composé de **Inti BRIONES** (chef opérateur, Chili), **Albertina CARRI** (réalisatrice, Argentine), **Jean-Pierre REHM** (Délégué Général du Festival International de Cinéma FIDMarseille)

## > LE PRIX DU PUBLIC LA DÉPÊCHE DU MIDI

C'est votre Prix ! Votre avis sur le film que vous venez de voir lui permet, ou pas, de gagner le Prix du Public La Dépêche du Midi. Le quotidien régional, partenaire de vos émotions, soutiendra le film que le public aura trouvé "Génial" lors de sa sortie à Toulouse en lui offrant une campagne publicitaire dans la région toulousaine et Midi-Pyrénées.



[www.ladepeche.fr](http://www.ladepeche.fr)

## > LE PRIX CCAS – PRIX DES ÉLECTRICIENS GAZIERS

Un jury de bénéficiaires de la CMCAS de Toulouse vote pour élire son film Coup de Cœur. Le film sera sélectionné pour un public familial afin de permettre la découverte d'un continent à travers ses cinématographies.

Le lauréat se verra remettre un trophée en partenariat avec EDF SA, et fera l'objet d'une tournée de diffusion dans les centres de vacances familiaux de la CCAS lors de l'été 2013.



## > LE PRIX FIPRESCI PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE

Il est remis par un jury composé de trois journalistes internationaux. La FIPRESCI est la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique. Elle assure une présence journalistique dans 60 pays et décerne le "Prix International de la Critique" dans plus de 50 festivals chaque année, dont le festival de Cannes.

[www.fipresci.org](http://www.fipresci.org)



## > LE PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE

Il est attribué par un jury composé de trois journalistes, membres du Syndicat Français de la Critique de Cinéma. Ce prix permet de mettre l'accent sur les nouveaux talents que l'ARCALT révèle chaque année.

[www.syndicatdelacritique.com](http://www.syndicatdelacritique.com)



## > LE RAIL D'OC - PRIX DES CHEMINOTS

Les cheminots votent pour désigner le film qu'ils auront préféré.



Une sélection de **6 films** parmi la compétition long-métrage de fiction concourent pour :

## > LE PRIX LYCÉEN DE LA FICTION

Sera remis pour la première fois par les élèves de la Section Européenne de la 1<sup>re</sup> professionnelle du LP Jolimont, suite à une préparation et un accompagnement pédagogiques assurés par l'équipe enseignante et Maïlys Asté, scénariste et intervenante en cinéma.



# Compétition Long-métrage de fiction



## AL CIELO AU CIEL

Réalisation : **Diego PRADO**

► Argentine | 2011 | 1h24 | P : Festifreak Produce [festifreakproduce@gmail.com](mailto:festifreakproduce@gmail.com)

Dans les rues brumeuses de La Plata, au nord-est de l'Argentine, sous son costume d'empanada, le jeune Andrés travaille pour un restaurant. Il accompagne régulièrement sa famille pratiquante à l'église et découvre par la même occasion un groupe de punk rock qui le fascine. Avec une simplicité trompeuse, l'histoire révèle la complexité du monde d'un adolescent pour trouver son orientation sexuelle et affirmer sa sensibilité, tout en poursuivant des gestes quotidiens dans son travail, auprès de sa famille et de ses amis. Si le thème de la chronique initiatique adolescente a fait l'objet de divers scénarii, Diego Prado raconte cette histoire avec une fraîcheur de ton inédite : chaque scène traduit au plus juste les émotions du protagoniste. Le cadre de la ville côtière de La Plata est omniprésent, avec son atmosphère cotonneuse, semblable à un réveil matinal où la journée à venir respire le champ du possible.

Né en 1987 à Quilmes dans la province de Buenos Aires, **Diego PRADO** a étudié la communication audiovisuelle à La Plata. Il a réalisé de nombreux courts-métrages, parmi lesquels *No se ve et Efigies*. *Al cielo*, son premier long-métrage, a été produit par Festifreak (Festival International du Cinéma Indépendant de La Plata).



## DE JUEVES A DOMINGO DE JEUDI À DIMANCHE

Réalisation : **Dominga SOTOMAYOR**

► Chili - Pays-Bas | 2012 | 1h36 | VI : FIGA Films (Sandro Fiorin) [sandro@figafilms.com](mailto:sandro@figafilms.com)

De jeudi à dimanche, c'est la durée d'un voyage en voiture d'une famille composée d'Ana et Fernando, et de leurs jeunes enfants Lucía et Manuel, en direction du nord du Chili. Alors que le couple est en train de rompre, les enfants sont tout excités à l'idée d'aller à la plage. Les jours se suivent avec la gaieté des enfants dans un monde qu'ils découvrent sans cesse au fil des paysages. Dominga Sotomayor réalise un road movie familial à partir du regard d'une fille de 10 ans et signe un film unique en son genre. Car ce point de vue permet à la fois de mettre en évidence par petites touches subtiles un drame qui se joue chez les adultes et d'alléger celui-ci par un rapport ludique face aux événements. Dès lors, la famille devient le parfait espace du possible, de l'union comme de la désunion, source de multiples et passionnantes histoires.

Née à Santiago au Chili en 1985, **Dominga SOTOMAYOR** termine ses études en 2007 et fonde la société de production Cinestación. Elle a réalisé plusieurs courts-métrages primés dans les festivals internationaux. *De jueves a domingo*, son premier long-métrage, a reçu le Tigre du meilleur film au festival de Rotterdam 2012. Elle prépare actuellement son prochain long : *Tarde para morir joven*.

# Compétition Long-métrage de fiction



## DES HISTOIRES QUI N'EXISTENT QUE LORSQUE L'ON S'EN SOUVIENT

HISTÓRIAS QUE SÓ EXISTEM QUANDO LEMBRADAS

Réalisation : **Julia MURAT**

► Brésil - Argentine - France | 2011 | 1h38 | **D** : Bodega Films

**VI** : MPM Film info@mpmfilm.com

Jotuomba, petit village brésilien oublié, est uniquement peuplé de personnes âgées. Inlassablement, Madalena répète les mêmes situations aux côtés des autres habitants. Mais un jour, une jeune femme l'attend, avec son appareil photo, devant chez elle. Dans ce village fantôme où le temps s'est définitivement arrêté, cette arrivée inattendue crée un véritable anachronisme, une percée fantastique dans un monde imaginaire. Situant son récit dans un contexte socio-historique bien réel, la réalisatrice confère une dimension proche du conte à des gestes anodins du quotidien. Avec une grande sensibilité dans les portraits, elle propose une réflexion sur la mémoire et l'identité où chaque séquence filmée est l'occasion d'une véritable envolée poétique.

Née en 1979 à Rio de Janeiro, **Julia MURAT** est diplômée de l'École des Beaux Arts de l'Université de Rio de Janeiro. Elle a ensuite réalisé des courts-métrages, des vidéos expérimentales et des installations vidéo. *Des histoires...* est son premier long-métrage de fiction.



## EL ESTUDIANTE L'ÉTUDIANT

Réalisation : **Santiago MITRE**

► Argentine | 2011 | 1h50 | **D** : Épicentre Films

**P** : Agustina Llambi Campbell launiondelosrios@gmail.com

Roque Espinosa arrive à Buenos Aires pour commencer pour la troisième fois de nouvelles études. Il trouve ses marques, se fait des amis, une petite amie et se sent vite attiré par les mouvements politiques qui remuent l'université. Réalisé sans l'appui du Instituto nacional de cine y artes audiovisuales (INCAA), ce premier film est représentatif de ce courant créatif du cinéma indépendant argentin, dont on trouve l'incarnation à travers la fascinante prestation de l'acteur principal : Esteban Lamothe. Santiago Mitre signe un thriller politique dans un lieu peu commun pour ce sujet : l'université. Il est aisé d'y voir également le monde politique en général dans les enjeux de pouvoir, les stratégies, les trahisons, les manipulations de cet univers. Une œuvre lucide qui fait preuve d'une très grande maturité, ce qui lui valut de recevoir le Prix Spécial du jury au BAFICI et au festival de Locarno en 2011.

**Santiago MITRE** est né le 4 décembre 1980 à Buenos Aires où il étudia au sein de la Universidad del Cine. En 2002, il réalise *El escondite*, son premier court-métrage et en 2004, il cosigne la réalisation de *El amor – primera parte*. À partir de 2008, il co-écrit les scénarios des films de Pablo Trapero (*Leonera*, *Carancho*). *El estudiante* est son premier long-métrage.

# Compétition Long-métrage de fiction



## EL LENGUAJE DE LOS MACHETES

LE LANGAGE DES MACHETTES

Réalisation : **Kyzza TERRAZAS**

► Mexique | 2011 | 1h22 | VI : FIGA Films (Sandro Fiorin) [sandro@figafilms.com](mailto:sandro@figafilms.com)

À Mexico, Ray travaille pour une ONG et Ramona est la chanteuse d'un groupe punk. Ils sont tous deux très sensibles aux injustices sociales criantes et aimeraient changer le monde. En même temps, ils doivent songer à une nouvelle étape d'engagement dans leur vie de couple. La machette, symbole d'une activité rurale quotidienne et de la rébellion spontanée, n'a pas fini de faire parler d'elle dans un monde où l'histoire s'écrit encore avec le sang. Et pourtant, il y a l'amour, celui de Ramona et Ray. Le réalisateur fait de ses personnages, distincts dans la manière de mener leurs prises de position, les témoins d'une société en souffrance qui peine à envisager des lendemains qui chantent. Un cri de rage tout autant qu'une histoire d'amour, servi par une brillante interprétation.

Né en 1977 à Nairobi (Kenya), diplômé de philosophie à Mexico, **Kyzza TERRAZAS** a étudié le cinéma à l'Université de Columbia (New York). Auteur d'un recueil de nouvelles, scénariste (*Deficit* de G.García Bernal), producteur exécutif (*Drama/Mex*, *Cochochi...*), réalisateur du court-métrage *Matapájaros*, *El lenguaje de los machetes* est son premier long-métrage, présenté à la Semaine de la Critique (Venise en 2011).



## EL ÚLTIMO ELVIS LE DERNIER ELVIS

Réalisation : **Armando BÓ**

► Argentine | 2012 | 1h32 | P : Reolucion [patricio@reolucion.com](mailto:patricio@reolucion.com)

À Buenos Aires, Carlos Gutiérrez interprète sur scène les chansons d'Elvis Presley. Elvis est pour lui plus qu'une passion : c'est une véritable identité. À tel point qu'il songe à quitter son travail en usine pour réaliser un projet personnel. Alors que certains ont choisi une voie religieuse pour guider leurs pas dans ce monde, Carlos Gutiérrez a choisi de suivre son idole, en l'incarnant chaque soir avec son costume et ses chansons. La vie n'est pas toujours facile pour lui et cette identification passionnelle lui fait tenir la tête hors de l'eau du quotidien où il tendrait à se noyer. Mais un incident le conduit à prendre en charge sa jeune fille avec qui il ne vit plus depuis qu'il est séparé d'avec sa mère. Un scénario qui fait la part belle au portrait psychologique, une mise en scène irréprochable et la composition de John McNerny dans le rôle titre sont quelques-unes des grandes réussites de ce film.

Né à Buenos Aires, **Armando BÓ** est le petit-fils d'Armando Bó (réalisateur hors du commun de films érotiques dans les années 1960-70) et le fils de l'acteur et producteur Víctor Bó. Après avoir étudié le cinéma à New York, il fonde en 2005 la société de production Reolucion et reçoit de nombreux prix pour les publicités qu'il réalise. En 2009, il cosigne le scénario de *Biutiful* d'Alejandro González Iñárritu. *El último Elvis* est son premier long-métrage.

# Compétition Long-métrage de fiction



## LA DESTRUCCIÓN DEL ORDEN VIGENTE

LA DESTRUCTION DE L'ORDRE EN VIGUEUR

Réalisation : **Alejo FRANZETTI**

► Argentine | 2012 | 1h28 | P : Bestia Cine [alejofranzetti@gmail.com](mailto:alejofranzetti@gmail.com)

Deux histoires et deux villes, Buenos Aires et Montevideo, en un film : celle de Clara qui enquête sur la mort de son fiancé, Francisco, et l'histoire de ce dernier quelques mois plus tôt. Alors que Clara reçoit de mystérieux messages de menaces via un journal, Francisco tombe sous l'emprise de la kétamine. Le titre du film annonce une bien mystérieuse mission : quel est donc cet « ordre en vigueur » ? Sous la forme d'une enquête policière, l'intrigue avance et laisse peu à peu apparaître de nouveaux éléments de compréhension. L'ordre est aussi celui de notre monde, et en cela le film prend une dimension politique loin d'être anodine, laissant à chacun sa liberté d'interprétation. Un film complet où le fond se marie parfaitement avec la forme et augure de beaux jours du côté du cinéma argentin indépendant avec un allié de poids nommé Bestia Cine.

Né en 1985 à Buenos Aires, **Alejo FRANZETTI** a étudié la mise en scène à l'Université de Cinéma de Buenos Aires. Dans les années 2000, il réalise des courts et œuvre comme assistant réalisateur sur des longs-métrages dont *Todos mienten* de Matías Piñero. En 2011, il fonde avec des amis Bestia Cine, une plate-forme au service du cinéma indépendant.



## LOS ÚLTIMOS CRISTEROS LES DERNIERS CRISTEROS

Réalisation : **Matías MEYER**

► Mexique - Pays-Bas | 2011 | 1h30

Vi : FIGA Films (Sandro Fiorin) [sandro@figafilms.com](mailto:sandro@figafilms.com)

Dans les années 1920, des paysans se soulèvent contre un État mexicain fermement anticatholique : on les nomme les Cristeros. Alors que les forces s'épuisent et que le conflit armé touche à sa fin, les derniers Cristeros, échappant aux balles de leurs ennemis, suivent un long cheminement à travers des contrées désertes avec l'espoir de maintenir vif l'esprit de résistance. Événement historique qui s'est déroulé au Mexique de 1926 à 1929, la guerre des Cristeros (ou Cristiada) se situe dans le contexte d'un État en train de se définir, alors que les braises de la Révolution sont encore chaudes. Le cinéaste privilégie l'histoire individuelle de ces hommes portés et mus par leur foi, plutôt que de faire une reconstitution pédagogique. Le véritable voyage de ces hommes est intérieur, le film devenant un western métaphysique. Par ses partis-pris esthétiques faisant la part belle aux décors naturels et sa direction d'acteurs, le cinéaste réussit le pari de rendre compte de l'indicible.

Né en 1979 à Perpignan, fils de l'historien Jean Meyer, **Matías MEYER** grandit au Mexique et étudia le cinéma au CCC de Mexico. *Los últimos Cristeros* (troisième long-métrage après *Wadley*, 2008 et *El calambre*, 2009) a obtenu le prix SIGNIS au festival de La Havane en 2011.



# Compétition Long-métrage de fiction



## RÍO DE ORO FLEUVE D'OR

Réalisation : **Pablo ALDRETE**

► Mexique | 2011 | 1h50

VI : Mantarraya Producciones (Jaime Romandía) [ebriand@mantarraya.com](mailto:ebriand@mantarraya.com)

En 1854, les États mexicains du Texas à la Californie passèrent sous le contrôle des États-Unis, jeune puissance en pleine expansion. Dans ces territoires nouvellement conquis, une jeune femme est kidnappée, un jeune Apache voit sa famille exécutée, un Mexicain part pour le Sud en espérant y faire fortune, une troupe de militaires US prend possession de ses nouveaux territoires. 40 ans après Sergio Leone, le western renaît hors des studios hollywoodiens, enrichi d'un regard décomplexé face aux codes du genre. Nourri de l'histoire du Mexique autant que du western classique, Pablo Aldrete interroge celui-ci et met en valeur ses ressorts : peur de l'autre issu d'une autre culture, frontières naturelles et frontières humaines, mythe de la conquête de l'Ouest... Cette brillante relecture fait de *Río de oro* une synthèse des meilleurs films qui ont marqué le cinéma mexicain depuis plus d'une décennie.

Né en 1972 à Guadalajara (Mexique), **Pablo ALDRETE** a étudié à la International Film School de Londres. En 2000, il rejoint Mantarraya, société de production et de distribution d'où sont sortis entre autres, les films de Reygadas (*Japón*) et de Escalante (*Los Bastardos*).



## SENTADOS FRENTE AL FUEGO PRÈS DU FEU

Réalisation : **Alejandro FERNÁNDEZ ALMENDRAS**

► Chili - Allemagne | 2011 | 1h35 | D : Arizona

P : El Remanso Cine (Eduardo Villalobos) [laloconce@elremansocine.com](mailto:laloconce@elremansocine.com)

Depuis quelques années, Daniel et Alejandra, la quarantaine, se sont installés à la campagne. Chaque jour est rythmé par les activités agricoles et les retrouvailles à la maison. Cependant, leur amour est confronté à un lourd et pénible défi : la maladie d'Alejandra. Avec pudeur et une touchante sensibilité, Alejandro Fernández Almendras raconte une histoire d'amour à partir de détails qui pourraient sembler insignifiants mais qui sont les plus à même de rendre compte de la passion entre deux êtres. Après *Huacho*, il fait à nouveau appel à Inti Briones, actuellement l'un des plus brillants chefs opérateurs chiliens, qui capte comme nul autre la lumière pour offrir au spectateur un tableau impressionniste des moments intimes. Dès lors, comme par compassion, la nature filmée semble témoigner des émotions humaines, où l'amour tel le feu consume, détruit, réchauffe et fait vivre.

Né en 1971 à Chillán, **Alejandro FERNÁNDEZ ALMENDRAS** obtient un diplôme de journalisme et communication sociale à l'Université du Chili en 1996. À New York, il étudie à la New School University et à la School of Visual Arts, et travaille comme journaliste, critique de cinéma et photographe. Son premier long, *Huacho*, est sélectionné à la Semaine de la Critique à Cannes en 2009.

# Compétition Long-métrage de fiction



## SUDOESTE SUD-OUEST

Réalisation : **Eduardo NUNES**

► Brésil | 2011 | 2h08 | VI : Tropicalstorm (Helder Dacosta) [helder@tropicalstorm.com](mailto:helder@tropicalstorm.com)

Dans un village côtier brésilien, une vieille femme, considérée par certains comme une sorcière, va au chevet d'une femme décédée avant la fin de son accouchement. Elle emporte avec elle le bébé, appelé à grandir, très vite, beaucoup plus vite que le monde environnant. Dans les années 1960, le *Cinema Novo* fit d'une région brésilienne, le Nordeste, une région mythique avec sa réalité sociale historique bien marquée. Diamétralement opposée à cette région : le Sudoeste. Pour le personnage principal de cette histoire, c'est une bouleversante odyssée dans l'espace et le temps. Dans un sublime *Noir & Blanc*, Mauro Pinheiro Jr, l'un des plus talentueux chefs opérateurs de sa génération notamment pour des films de Walter Salles et Karim Ainouz, compose une image où le réalisme se teinte d'accents oniriques. *Sudoeste* prend dès lors les dimensions d'une parabole moderne qui surprend autant qu'elle fascine.

Né à Niterói au Brésil en 1969, **Eduardo NUNES** a fait ses études à l'école du film UFF à Rio de Janeiro et a ensuite travaillé comme assistant réalisateur, producteur et monteur. En 1994, il réalise *Sopro* son premier court-métrage. *Sudoeste* est son premier long-métrage, Prix FIPRESCI au festival de Rio de Janeiro en 2011.



## UN MUNDO SECRETO UN MONDE SECRET

Réalisation : **Gabriel MARIÑO**

► Mexique | 2012 | 1h27 | VI : Shoreline (Tom Davia) [tom@slefilms.com](mailto:tom@slefilms.com)

Introvertie, elle n'ose exprimer son mal être, et ses compagnons de lit, comme sa mère, ne lui offrent guère d'attention. Aussi, avec un sac à dos comme seul compagnon de voyage, elle décide de prendre la route et d'aller jusqu'au bout de ses rêves. Les magnifiques images de ce film montrent à quel point le Mexique se prête très bien au road movie. Mais si les paysages sont beaux, tout comme les rêves dans lesquels se plonge l'adolescente, le malaise de celle-ci est réel de même que celui des personnages qu'elle est amenée à croiser sur sa route. Un film qui montre bien que l'être humain se construit avec les rencontres et qu'il faut parfois savoir sortir de son habituel cercle relationnel pour se voir offrir de nouvelles opportunités.

Né à Puebla, au Mexique en 1978, **Gabriel MARIÑO** a étudié l'histoire à la UNAM avant d'obtenir le diplôme de Réalisation de l'école de cinéma CCC de Mexico. En 2002, il participe à un programme d'échange avec l'école de Cinéma et de Télévision de Munich. Après avoir réalisé des courts-métrages (fictions et documentaires), son premier long-métrage *Un mundo secreto* est sélectionné aux festivals de San Sebastián en 2011 et de Berlin en 2012.

# Compétition Long-métrage de fiction



En présence de Angel PARRA,  
coscénariste du film



## VIOLETA SE FUE A LOS CIELOS

VIOLETA S'EN EST ALLÉE AU CIEL

Réalisation : **Andrés WOOD**

► Chili - Argentine - Brésil - Espagne | 2011 | 1h50

P : Wood Producciones patricio@woodproducciones.com

Dans les années 1950, Violeta Parra parcourt le Chili afin de recueillir et enregistrer les chansons traditionnelles de son pays. Elle prend conscience à la fois de la richesse culturelle populaire et des conditions sociales des personnes qu'elle côtoie. C'est désormais ce qu'elle exprimera à travers ses chansons, ses peintures, ses tapisseries, ses céramiques, au Chili et dans le monde. Véritable icône de la culture chilienne, grande figure de la transgression sociale et politique qui continue à marquer les nouvelles générations, Violeta Parra méritait bien ce bel hommage cinématographique. Andrés Wood revisite l'histoire du Chili et signe un portrait musical émouvant, porté par Francisca Gavilán, une actrice en parfaite osmose avec cette artiste dont la vie était placée sous le signe de la passion.

Né en 1965 à Santiago du Chili, **Andrés WOOD** étudie le cinéma à l'Université de New York en 1991 et crée à la fin des années 1990 sa société de production. En 2004, son film *Mon ami Machuca* remporte un franc succès public et critique, au Chili comme ailleurs dans le monde. *Violeta se fue a los cielos* est son cinquième long-métrage. Grand Prix du Jury au festival de Sundance 2012.



## ZOOLÓGICO ZOO

Réalisation : **Rodrigo MARÍN**

► Chili | 2011 | 1h08 | VI : FIGA Films (Sandro Fiorin) sandro@figafilms.com

Dans les quartiers aisés de Santiago, Camilo, Belén et Aníbal suivent leurs derniers cours avant leur entrée à l'université. Ils n'ont cependant aucun contact entre eux en dehors des cours, et, chacun doit faire face aux affres de son âge et des contradictions du confort pesant de son milieu social. Le temps d'une journée, le réalisateur fait le portrait psychologique de trois adolescents appelés à devenir, comme leur fait remarquer leur professeur, l'élite de la nation de demain. Ces personnages enfermés dans leurs cages dorées pourraient habiter à Beverly Hills en Californie tant les références culturelles et les biens de consommation sont semblables. Dans ce vaste zoo humain de l'ère de la mondialisation, on se demande qui devient le spectateur de la vie de l'autre. Une radiographie clinique sociale d'une étonnante précision associée à un sens aigu de la mise en scène et de la photographie.

**Rodrigo MARÍN** a étudié à l'École de cinéma du Chili, a écrit une thèse sur le cinéma documentaire et s'est spécialisé en tant que scénariste à l'EICTV de San Antonio de los Baños à Cuba. Son premier long-métrage, *Las niñas*, a été présenté à Cinéma en Construction en 2007 et a fait le tour des festivals internationaux. *Zoológico* est son second long-métrage.

# Compétition Documentaire

Une sélection de **7 documentaires** sera en compétition pour :

## > LE PRIX DOCUMENTAIRE DES MÉDIATHÈQUES DE MIDI-PYRÉNÉES - RENCONTRES DE TOULOUSE

Les Rencontres de Toulouse ont décidé de créer d'un nouveau prix du documentaire décerné par un jury composé de médiathécaires de Midi-Pyrénées et de professionnels du cinéma latino-américain. Ce prix est né de l'attention particulière qu'ont portée le Centre Régional des Lettres de Midi-Pyrénées et la Bibliothèque de Toulouse à la production documentaire latino-américaine ces dernières années. Il sera doté d'une somme de 2000€ versée au réalisateur du film, offerte par la Mairie de Toulouse (1500€) et la librairie Terra Nova (500€). Le film récompensé sera proposé à la Commission de Films Documentaires de l'association professionnelle Images en Bibliothèques, chargée de la diffusion des films dans les médiathèques françaises. Les vidéothécaires de la Région Midi-Pyrénées seront invités à faire l'acquisition du DVD du film primé pour l'intégrer à leurs collections.

**Les membres du jury :** **Danielle SANCHEZ**, **Alexandra LECOURTOIS** et **Caroline FONTSERÉ** (médiathécaires, France), **Paul LACOSTE** (réalisateur, France) et **Ariagna FAJARDO** (réalisatrice, Cuba)



## > LE PRIX SIGNIS DU DOCUMENTAIRE CRÉÉ EN 2003.

SIGNIS est l'Association Catholique mondiale pour la Communication, née en novembre 2001 de la fusion de l'Unda (Association Catholique Internationale pour la Radio et la Télévision) et de l'OCIC (Organisation Catholique Internationale du Cinéma et de l'Audiovisuel).

Le jury de professionnels du cinéma tient compte des qualités artistiques des films ainsi que de leurs valeurs humaines, sociales et spirituelles au sens large.

**[www.signis.net](http://www.signis.net)**



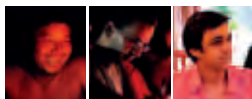
**Le jury SIGNIS** est composé de **Martine LIABEUF** (retraîtée de l'enseignement, France), **Mario DURANDO** (cofondateur du festival de cinéma de Alba, Italie), **Maria Teresa TERAMO** (enseignante en communication audiovisuelle, Argentine)

## > LE PRIX LYCÉEN DU DOCUMENTAIRE

Sera remis par les élèves de 1<sup>re</sup> technologique STAV, LV1 et 2 espagnol, du Lycée agricole L.E.G.T.A Beaulieu-Lavacant d'Auch, suite à la résidence de la documentariste María-Isabel Ospina. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées



# Compétition Documentaire



## AS HIPER MULHERES LES HYPERFEMMES

Réalisation : **Carlos FAUSTO**, **Leonardo SETTE**, **Takumã KUIKURO**

► Brésil | 2011 | 1h20 | P : Video nas Aldeias - olinda@videonasaldeias.org.br

Au village Kuikuro d'Ipatse, dans le Haut Xingu, une vieille femme sent qu'elle va bientôt mourir. Elle souhaite chanter et danser une dernière fois lors du *Jamurikumalu*, un rituel auquel participent toutes les femmes des villages alentours. Les répétitions commencent ; les plus jeunes apprennent de leurs aînées les chants traditionnels, les femmes âgées se souviennent, chacune prend la place qui lui est due. Quant aux hommes, ils endossent parfois un rôle surprenant.

La vie du village est filmée de l'intérieur, les gestes du quotidien comme les préparatifs de la cérémonie. Ni voix off, ni commentaire, rien ne vient troubler le déroulement du film. Les dialogues des protagonistes construisent le récit.

**Carlos FAUSTO** est anthropologue à l'Université Fédérale de Rio de Janeiro et réalisateur. **Leonardo SETTE** est réalisateur. Son film *Ocidente* a été primé au festival international du court-métrage de Rio de Janeiro. **Takumã KUIKURO** habite le village d'Ipatse. Il est réalisateur et participe à « Video nas Aldeias », projet audiovisuel impliquant les communautés indigènes.



## CANÍCULA CANICULE

Réalisation : **José ÁLVAREZ**

► Mexique | 2011 | 1h05 | R : José Álvarez santosxx@gmail.com

On avait déjà aimé *Flores en el desierto*. Le cinéaste nous emmène cette fois dans un village totonaque, dans l'État de Veracruz, en pleine montagne forestière, où les habitants fabriquent superbement de la céramique, ornée de dessins délicats venus du fond des temps. Les jeunes garçons apprennent à voler pour devenir « voladores de Papantla ». La caméra se promène et montre, sans grand discours, une façon de vivre et de faire. Vraiment, ils volent... C'est tout un art et ça leur prend du temps. Poésie et élégance qui traversent les temps : la terre prend vie et la sagesse s'envole.

Après des études de droit à la UNAM, **José ÁLVAREZ** a dirigé la radio Radioactivo 98.5 à Mexico durant 12 ans (1992-2003). En 2006, il a réalisé pour la télévision *El silencio de Sarajevo*. Son court-métrage *Venus* a reçu le prix Courtoujours à Toulouse en 2007. Son premier long-métrage, *Flores en el desierto*, en compétition à Toulouse en 2010, a reçu plusieurs prix au Mexique et dans le reste du monde.



# Compétition Documentaire



## HU-ENIGMA HU-ENIGME

Réalisation : **Pedro URANO, Joana TRAUB CSEKÖ**

► Brésil | 2011 | 1h18 | P : KFOFO Edouardo Racca eracch@kfofo.com

L'édifice est gigantesque, il s'élève au-dessus de la Baie de Guanabara à Rio. À l'époque de sa construction, la démesure était de mise. Aujourd'hui, le manque d'entretien et le retour à un certain réalisme en ont fait un monstre obsolète dont une aile entière est désaffectée. L'autre pan, quant à lui, grouille de vie : les patients issus des classes populaires y croisent les médecins et infirmiers qui croient encore, malgré tout, à un service public de santé de qualité. Le spectateur voit et entend littéralement la déliquescence du bâtiment. Avec un sens exceptionnel de la photographie, la caméra filme les humains qui, face à l'inéluctable et froide agonie du béton, constatent, regrettent ou ironisent...

**Pedro URANO** est bien connu des spectateurs des Rencontres où il a déjà participé en 2007 pour *Margem* (directeur de la photographie), en 2008 pour *Estrada real da cachaça* (réalisateur et directeur de la photographie) et en 2010 pour *Ensolarado* (directeur de la photographie). **Joana TRAUB CSEKÖ** est photographe, diplômée de l'École des Beaux-Arts de Rio. Ses œuvres figurent dans la collection Gilberto Chateaubriand et ont été exposées à la Galeria Novembro de Rio et à la Galeria Oscar Cruz de São Paulo.



## EL SALVAVIDAS LE SAUVETEUR

Réalisation : **Maite ALBERDI**

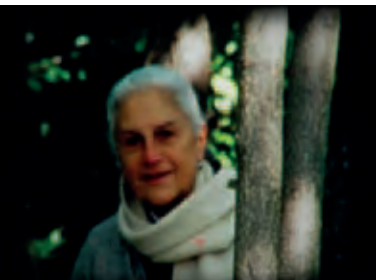
► Chili | 2011 | 1h03 | Vi : Paola Castillo pcastillo@errante.cl

Une plage dans une petite station balnéaire populaire chilienne. Mauricio est sauveteur. Sa politique : la prévention. Parce qu'il a peur d'avoir à se jeter à l'eau comme médit son collègue ou par conscience professionnelle ? Avec un jeune garçon admiratif, qu'il initie aux prérogatives de sauveteur, il passe beaucoup de temps à circuler entre les estivants. Ceux-ci souhaitent principalement profiter de leurs vacances et oublier leur vie de contraintes qui est la leur tout au long de l'année. De ce point de vue, l'omniprésence de Mauricio suscite des réactions variées. La tension monte sous le soleil.

La caméra se fait oublier, captant les conversations des uns et des autres dans des cadrages de toute beauté, nourris par la belle lumière de l'été austral.

**Maite ALBERDI** est diplômée du département Audiovisuel de l'Université catholique du Chili, où elle a aussi enseigné. Elle est coauteur du livre *Teorías del cine documental en Chile: 1957-1973*. Elle a déjà réalisé deux courts-métrages primés dans des catégories étudiantes de cinq festivals chiliens : *Los Trapeceistas* (2005) et *Las peluqueras* (2007). Elle prépare aujourd'hui *La once*, son deuxième long-métrage documentaire après *El salvavidas*.

# Compétition Documentaire



## SIBILA SIBILA

Réalisation : **Teresa ARREDONDO**

► Chili - Espagne | 2012 | 1h34 - P : Casi Musicos [casimusicos@gmail.com](mailto:casimusicos@gmail.com)

Nièce de Sibila, la réalisatrice cherche cette tante dont elle a des souvenirs d'enfance, mais qui a disparu de sa vie et dont sa famille ne mentionne plus le nom. Veuve du grand écrivain péruvien José Maria Arguedas, Sibila fut radicalement une militante de gauche. Pour cette raison, elle passa 14 ans en prison, condamnée par la justice de Fujimori. Sans démordre de ses propres convictions, la cinéaste cherche à comprendre... Sa caméra est pleine de respect pour toutes les personnes filmées. Elle reconstitue avec les images d'archives le passé de sa tante et du Pérou, essaie de faire parler sa famille et n'y arrive pas toujours. Elle dresse un portrait magnifique, en revenant sur une époque difficile dont l'esprit lui reste étranger. Des personnes aux mentalités si éloignées peuvent-elles se comprendre ?

Jeune cinéaste, **Teresa ARREDONDO** a filmé un documentaire pour la télévision en 2007, *In crescendo*, et un court-métrage documentaire en 2011, *Días con Matilde*. *Sibila* est son premier long-métrage.



## TESTEMUNHA 4 TÉMOIN N°4

Réalisation : **Marcelo GRABOWSKY**

► Brésil | 2011 | 1h07 | P : Mirada Filmes [marcelo@miradafilmes.com.br](mailto:marcelo@miradafilmes.com.br)

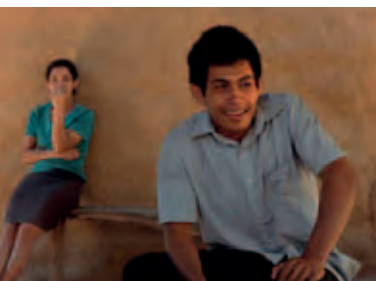
Une estrade. Une femme assise à une table témoigne. Elle donne à entendre sa douleur, avec lenteur, avec chaos, avec hystérie. Dans le procès d'un des génocidaires, elle dit l'horreur des camps, l'explicable extermination, l'insondable détermination des bourreaux. La salle est sombre. Loin, le juge mène « L'interrogatoire ». Et la femme recommence, elle assène, elle s'emporte.

Le spectateur est dans la salle d'audience. Il est lui aussi interrogé. Les mots martelés, répétés, peuvent-ils suffire à faire vivre la mémoire ? Sensibilisent-ils ou banalisent-ils ? Que faire de l'émotion ? Peut-elle être intellectualisée ? Pour en faire quoi ?

La caméra est simplement présente, prend ce qui est dit. Le juge et le bourreau ne sont jamais montrés. La caméra est pendue aux lèvres du témoin, espérant capter l'indicible, l'impensable vécu.

**Marcelo GRABOWSKY** a d'abord été assistant de réalisation. À 25 ans, il a entrepris la réalisation de son premier film, *Testemunha 4*, dont il est aussi le producteur. Il a reçu pour cette œuvre le prix de la Meilleure réalisation documentaire à la 3<sup>e</sup> semaine des Réalisateurs de Rio.

# Compétition Documentaire



## UNA VIDA SIN PALABRAS UNE VIE SANS PAROLES

Réalisation : **Adam ISENBERG**

► Turquie - Nicaragua | 2011 | 1h11

P : Zela Film (Senem Tüzen) senemtuzen@hotmail.com

Une ferme au cœur des montagnes du Nicaragua. Dulce Maria et Francisco, la vingtaine, sourds et muets, aident leurs parents dans leurs travaux domestiques et agricoles. Entourés de l'affection de leurs parents et des villageois, ils n'ont jamais appris de code pour communiquer. Jusqu'au jour où arrive Tomasa, professeur sourde d'une langue des signes spécifiquement nicaraguayenne, inventée par des adolescents sourds et muets dans les années 1980. Elle sillonne les campagnes pour en transmettre les bases aux personnes sourdes et muettes, mais aussi à leur entourage. Chacun la reçoit différemment... Un film captivant à l'image magnifique, servi par des prises aux lumières et aux couleurs splendides. Cerise sur le gâteau de ce film peu banal, la bande-son est particulièrement soignée !

**Adam ISENBERG** est né à San Francisco et a étudié la linguistique à Berkeley. Il vit actuellement à Istanbul où il a élaboré un programme de documentaire de voyages pour TRT, une chaîne de télévision publique turque. *Una vida sin palabras* est son premier long-métrage.

# Compétition Court-métrage

Une sélection de **10 courts-métrages** sera en compétition pour :

## > LE PRIX « COURTOUJOURS »

Le CROUS réunit un jury d'étudiants d'horizons différents qui désignera le meilleur court-métrage.

Le CROUS prend en charge le sous-titrage sur DVD du court-métrage primé, avec l'objectif de pouvoir le faire circuler dans les campus et les lieux de vie étudiants.

[www.crous-toulouse.com](http://www.crous-toulouse.com)



**Les membres du jury étudiant :** Hugues BARATAUD, Louella BORDERIES-SANTONI, Diana PINZON, Felipe VARGAS, Coline CARRETIER

## > LE PRIX SIGNIS DU COURT-MÉTRAGE

Créé en 2003, il est remis par le jury SIGNIS (voir p.24).

[www.signis.net](http://www.signis.net)



Óvos de dinossauro na sala de estar



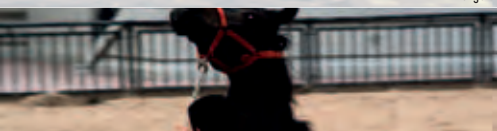
Kyaka La na



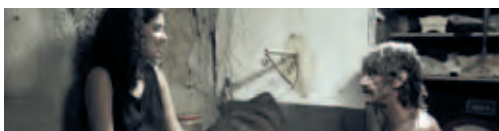
Para dormir tranquilo



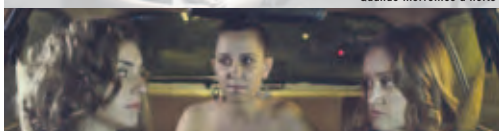
Al margen



Los crímenes



Quando morremos a noite



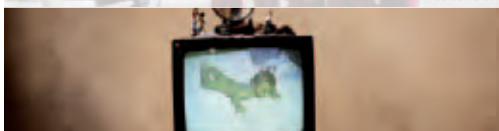
Salón royale



Juku



Los bañistas



Dona Sônia pediu uma arma para seu vizinho Alcides

# Compétition Court-métrage

## PROGRAMME 1

### OVOS DE DIÑOSSAURO NA SALA DE ESTAR

DES ŒUFS DE DINOSAURE DANS LE SALON



Réalisation : **Rafael URBAN**

► Brésil | 2011 | 12 min | P : Tu i Tam Filmes (Ana Paula Málaga) atendimento@morocom.com.br

Le voyage d'une éternelle amoureuse d'un certain âge à travers sa mémoire.

### KYAKA LA NA ★



Réalisation : **Adriana CEPEDA**

► États-Unis - Colombie - Guatemala | 2011 | 13 min  
P : MobilizArte and Bombshell Films

(Jorge Baxter) jorgebaxter@gmail.com

Le destin impose à une adolescente new-yorkaise de se positionner sur ce qui fait son identité.

### PRA EU DORMIR TRANQUILO

POUR QUE JE DORME EN PAIX ★



Réalisation : **Juliana ROJAS**

► Brésil | 2011 | 15 min  
R : juju Rojas@gmail.com

L'étrange univers d'un petit garçon qui doit faire face à la mort de sa nourrice.

### AL MARGEN EN MARGE



Réalisation : **Juan COFRE**

► Chili | 2011 | 15 min  
R : juan.cofre.y@gmail.com

Suite au coup d'État de septembre, des adolescents sont plongés dans un monde de violence et de misère.

### LOS CRÍMENES LES CRIMES



Réalisation : **Santiago ESTEVES**

► Argentine | 2011 | 19 min | P : Universidad del Cine (María Marta Antin) mmantin@ucine.edu.ar

Un polard à la mode argentine : une vieille affaire mêlant une jeune veuve, un homme d'affaires insomniaque et un cheval oublié dans une étable.

## PROGRAMME 2

### QUANDO MORREMOS A NOITE

LORSQUE NOUS MOURONS LA NUIT



Réalisation : **Eduardo MOROTÓ**

► Brésil | 2011 | 20 min | P : Metropole Filmes/  
Cavideo (Eduardo Morotó) eduardomoroto@gmail.com

Raúl rencontre une femme comme aucune autre. Librement inspiré de l'univers de Charles Bukowski.

### SALÓN ROYALE SALON ROYAL



Réalisation : **Sabrina CAMPOS** ★

► Argentine | 2011 | 14 min  
R : sabrinacampos@buenbrote.com.ar

Discussion entre trois copines autour d'une seule obsession, l'ex de l'une d'entre elles

### JUKU



Réalisation : **Mauricio QUIROGA (KIRO RUSSO)**

► Bolivie - Argentine | 2011 | 19 min  
R : kirusso@gmail.com

Chaque jour 10.000 mineurs travaillent dans le Posokoni, la plus grande mine d'étain de Bolivie.

### LOS BAÑISTAS LES BAIGNEURS



Réalisation : **Carlos LECHUGA**

► Cuba - France | 2011 | 14 min  
P : claudiacalvino@yahoo.com

Un professeur de natation prépare ses élèves pour une compétition...

### DONA SÔNIA PEDIU UMA ARMA PARA SEU VIZINHO ALCIDES

DONA SÔNIA A DEMANDÉ UNE ARME À FEU  
À SON VOISIN ALCIDE



Réalisation : **Gabriel MARTINS**

► Brésil | 2011 | 18 min | R : gabsmart@gmail.com

Le processus de la vengeance d'une mère.



# PANORAMA

# Panorama **Otra Mirada**

**PANORAMA OTRA MIRADA** met en avant des films radicaux, qui oscillent entre beauté délicate et beauté féroce. Des films qui osent aller sur des territoires nouveaux, non consensuels. À découvrir !

Les nouveaux horizons du cinéma latino-américain.



## **EL CIRCUITO DE ROMÁN** LE CIRCUIT DE ROMÁN

Réalisation : **Sebastián BRAHM**

► Chili - Argentine | 2011 | 1h25

**VI** : Shoreline (Tom Davia) tom@slfilms.com

De retour dans l'université où il a débuté ses recherches, l'auteur d'une théorie révolutionnaire sur la mémoire est impliqué aux propres enjeux de sa mémoire, entre rivalité, amour déçu et quête scientifique. Le cinéaste s'appuie sur une fascinante théorie sur la mémoire et nous conduit sur les chemins de la complexité du cerveau. *Prix spécial du jury au festival de Valdivia 2011.*



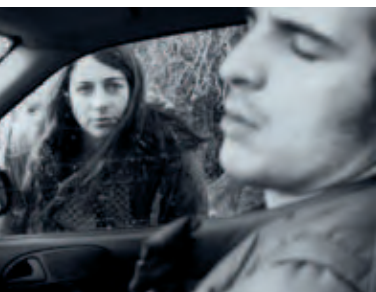
## **GIRIMUNHO** TOURBILLON DES ESPRITS

Réalisation : **Helvécio MARINS Jr** et **Clarissa CAMPOLINA**

► Brésil - Espagne - Allemagne | 2011 | 1h30

**VI** : Urban Distribution International contact@urbandistrib.com

C'est l'histoire de Bastu, une dame de 81 ans, qui vit dans un village du Sertão. Il vient de perdre son époux et tente de refaire sa vie. Flirtant avec le documentaire, cette histoire s'inscrit dans la vraie vie d'un village. L'apport fictionnel permet ici d'approcher un monde avec toute sa poésie, à travers la coexistence entre traditions et modernité, rêve et réalité. *Mention spéciale à Mar del Plata 2011 et Mention spéciale du Jury à Nantes 2012.*



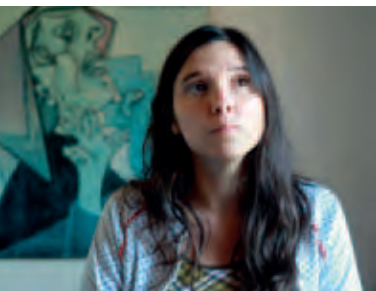
## **LA CARRERA DEL ANIMAL** LA COURSE DE L'ANIMAL

Réalisation : **Nicolás GROSSO**

► Argentine | 2011 | 1h13 | **P** : Le Tiro Cine grosso@letirocine.com

Une usine vient de fermer laissant des centaines de personnes sans emploi. Le patron a disparu laissant la responsabilité de la situation à ses deux fils : Valentin et son frère aîné Cándido. Les enjeux de pouvoir dans le travail souvent implicites et occultés, le cinéaste a choisi la forme elliptique pour la traduire. Un témoin de plus du cinéma indépendant argentin qui valut à son auteur le Prix du meilleur film argentin au BAFICI de 2011.

# Panorama **Otra Mirada**



## **OSTENDE**



Réalisation : **Laura CITARELLA**

► Argentine | 2011 | 1h25

P : El Pampero Cine (Mariano Llinás) [elpamperocine@yahoo.com.ar](mailto:elpamperocine@yahoo.com.ar)

Une jeune femme se rend dans un grand hôtel à Ostende, province de Buenos Aires, à la suite d'un concours radiophonique par lequel elle a gagné quatre jours de vacances. Son petit ami doit la rejoindre plus tard. En attendant, elle prête beaucoup d'attention à ce qui se passe autour d'elle et en particulier aux agissements troubles d'un homme d'un certain âge accompagné de deux jeunes femmes. De l'anodin émerge ici l'intrigue la plus captivante à la manière de *Fenêtre sur cour* d'Hitchcock.



## **SALSIPUEDES** SORSITUPEUX



Réalisation : **Mariano LUQUE**

► Argentine | 2011 | 1h05

P : Julia Rotondi [julirotondi@gmail.com](mailto:julirotondi@gmail.com)

En un jour baigné de doux rayons de soleil, aux températures très agréables, dans un camping au cœur de la forêt, les oiseaux chantent et la nature est riante. Ce qui est moins le cas de Carmen et de son mari Rafa venus en vacances avec le poids d'un conflit inextricable entre eux. Le cinéaste joue des contrastes et signe un brillant portrait psychologique féminin. Encore un autre témoignage de la vitalité du cinéma indépendant argentin.



## **VERANO** ÉTÉ

Réalisation : **José Luis TORRES LEIVA**

► Chili | 2011 | 1h33 | VI : M-Appel [aw@m-appeal.com](mailto:aw@m-appeal.com)

Dans un hôtel de cure thermale durant la période estivale, des histoires commencent ou se poursuivent entre personnes de passage ou travaillant. Un point commun partagé par chacun d'entre eux : l'amour vécu ou déçu. Pour son nouveau film, José Luis Torres Leiva, figure incontournable du cinéma d'auteur chilien, se confronte à l'ineffable. En parfaite adéquation avec son brillant chef opérateur Inti Briones, il saisit les moments chez les êtres où l'émotion s'empare d'eux et les conduit en un lieu imprévisible.

# Panorama Fiction



## ABRIR PUERTAS Y VENTANAS

OUVRIRE PORTES ET FENÊTRES

Réalisation : **Milagros MUMENTHALER**

► Argentine - Suisse - Pays-Bas | 2011 | 1h39 | **D** : Happiness

Buenos Aires, à la fin de l'été. Marina, Sofia et Violeta vivent seules dans la maison familiale à la suite du décès de leur grand-mère qui les a élevées, tentant de combler, chacune à sa manière, cette absence. La visite d'un garçon est source de désaccords, rigolades, mesquineries et gestes d'affection qui rythment cette période de transition et d'incertitude. Léopard d'Or au festival de Locarno en 2011.



## EL AGUA DEL FIN DEL MUNDO

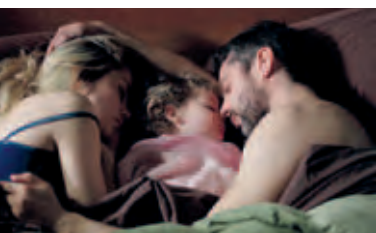


L'EAU DE LA FIN DU MONDE

Réalisation : **Paula SIERO**

► Argentine | 2010 | 1h24 | **P** : Magma Cine (Juan Pablo Gugliotta) [info@marmacine.com.ar](mailto:info@marmacine.com.ar)

Laura, la vingtaine, s'efforce de subvenir aux besoins d'Adriana, sa sœur aînée, qui souffre d'une maladie ne lui laissant que quelques jours à vivre. Son espoir est de réunir suffisamment d'argent pour réaliser un ultime voyage avec Adriana. Entre temps, Laura tombe sous le charme d'un accordéoniste désargenté. Une émouvante et lumineuse histoire de solidarité entre deux sœurs sélectionnée au festival de Rotterdam en 2011.



## EL CAMPO

Réalisation : **Hernán BELÓN**

► Argentine - Italie - France | 2011 | 1h25 | **D** : Bodega Films

Elisa et Santiago achètent une maison de campagne et s'y rendent avec leur fille de 2 ans pour prévoir des travaux et passer quelques jours de vacances. Loin de la ville, Elisa commence à éprouver des sensations inconnues. Sa vie lui semble vide et dépourvue de sens. Entre elle et Santiago, une distance s'installe. Sélectionné au Festival de Venise 2011 dans le cadre de la Semaine de la Critique.



## EL NOTIFICADOR

L'HUISSIER DE JUSTICE



Réalisation : **Blas Eloy MARTÍNEZ**

► Argentine | 2011 | 1h16 | **P** : Domenica Films [info@domenicafilms.com](mailto:info@domenicafilms.com)

Eloy est huissier de justice. Chaque jour, sac à l'épaule, il parcourt les rues pour distribuer une centaine de notifications. Loin de ses propres choix de vie, Eloy est devenu un fonctionnaire aliéné et insensible, embourbé dans un éternel présent, simple spectateur de sa propre vie. Plongée à la fois hallucinante et tragi-comique dans un esprit à la logique sans faille ou presque.

# Panorama Fiction



## EL PREMIO LE PRIX

Réalisation : **Paula MARKOVITCH**

► Mexique - France - Allemagne - Pologne | 2010 | 1h55

VI : Urban Distribution P : Mille et une milleetune@free.fr

Durant la dictature militaire, Ceci, 7 ans, vit avec sa mère sur une plage argentine. À l'école, elle se fait des amis mais doit mentir sur son identité. À partir d'une histoire autobiographique, la scénariste de *Lake Tahoe* signe un film touchant sur l'enfance face aux contraintes et complexités du monde des adultes. *Ours d'argent de la meilleure contribution artistique à Berlin en 2011.*



## ENTRE LA NOCHE Y EL DIA

ENTRE LA NUIT ET LE JOUR

Réalisation : **Bernardo ARELLANO**

► Mexique - Espagne | 2011 | 1h19 | P : CCC mariana@elccc.com.mx

Francisco, la quarantaine, touché par une forme d'autisme, vit chez son frère et sa belle-sœur. Pour ces derniers, il devient une charge de plus en plus pesante. La seule activité qu'il peut faire en toute liberté est une promenade au crépuscule dans le silence de la forêt. *Prix du Meilleur long-métrage au festival de Guanajuato en 2011.*



## HABANASTATION LAHAVANE STATION

Réalisation : **Ian PADRÓN**

► Cuba | 2011 | 1h35 | P : tostonespitchors@yahoo.com

Deux élèves de la même classe de collège ont des vies très différentes : l'un est le fils d'un chanteur connu, l'autre vit dans un quartier redouté de la ville. Petit pied de nez du destin oblige, ils seront amenés à passer le 1<sup>er</sup> mai ensemble. Ce premier film du cinéaste est devenu un petit phénomène en battant des records de fréquentation dans les salles cubaines.



## LAS MALAS INTENCIONES

LES MAUVAISES INTENTIONS

Réalisation : **Rosario GARCÍA-MONTERO**

► Pérou - Allemagne - Argentine | 2011 | 1h07

VI : Ondamax Films info@ondamaxfilms.com

Dans un Pérou marqué par des attentats terroristes, Cayetana, grandit au sein d'une riche famille de Lima sous la responsabilité de ses gouvernantes. Dans sa solitude, la fillette s'est forgée un monde imaginaire peuplé des célèbres héros de la nation. Le regard d'un enfant sur une famille et un pays au bord de l'effondrement.



# Panorama Fiction



## LES VIEUX CHATS GATOS VIEJOS

Réalisation : **Pedro PEIRANO, Sebastián SILVA**

► Chili - États-Unis | 2010 | 1h39 | **D** : Memento Films

Dans un petit appartement, Isidora et Enrique, un couple de retraités, doivent faire face à la maladie d'Alzheimer et à l'arrivée envahissante de la fille d'Isidora. Les auteurs de *La nana* sont de retour avec cette histoire de règlement de comptes familiaux, sur un ton variant entre drame et pointes d'humour, avec la brillante interprétation de Béléica Castro dans le rôle d'Isidora.



## MISS BALA

Réalisation : **Gerardo NARANJO**

► Mexique - États-Unis | 2011 | 1h53 | **D** : Ad Vitam

Laura se prépare avec son amie au concours de beauté afin de prétendre au titre de Miss. C'était sans compter sur l'intervention armée des membres d'un cartel de la drogue. Sous forme d'un thriller à l'esthétique et à la mise en scène soignées, le réalisateur de *Drama/Mex* signe un film virtuose dénonçant une réalité sociopolitique d'une triste actualité au Mexique.



## PIEL PEAU



Réalisation : **Arí Maniel CRUZ**

► Porto Rico - États-Unis | 2011 | 1h44 | **P** : La Teta Productions [arimaniel@gmail.com](mailto:arimaniel@gmail.com)

À New York, Solimar, portoricaine, prête de plus en plus attention aux pratiques sexuelles de ses nouveaux voisins, le dominicain Roberto et son épouse haïtienne. Après la disparition de cette dernière, Solimar et Roberto nouent une relation charnelle. Et si Roberto avait tué son épouse ? La communauté caribéenne new-yorkaise comme on l'a rarement vue.



## TRABALHAR CANSA TRAVAILLER FATIGUE



Réalisation : **Juliana ROJAS, Marco DUTRA**

► Brésil | 2011 | 1h39 | **D** : Bodega Films

Helena, une jeune femme au foyer, réalise enfin un vieux rêve en achetant une boutique. Les réparations du local commencent suivi du recrutement du personnel. Au même moment, le mari d'Helena se retrouve brutalement sans emploi. Joli fable universelle sur la société actuelle et le fameux « désir d'entreprendre » entre autres choses. Sélectionné en 2011 à Cannes dans le cadre d'Un Certain Regard.

# Panorama Fiction



## VAQUERO COW-BOY

Réalisation : **Juan MINUJÍN**

► Argentine | 2011 | 1h27 | P : Jimena Blanco blanco@bdcine.net

Devant la caméra, Julián est un acteur qui souffre de son statut de second rôle. Lorsqu'un célèbre cinéaste arrive des États-Unis pour tourner un western, il tente le tout pour faire partie du casting. Pour son premier long-métrage, l'acteur principal de *El cielo elegido* et *Un año sin amor* est à la fois devant et derrière la caméra dans ce portrait psychologique sans concession.



## VERDADES VERDADERAS. LA VIDA DE ESTELA

VÉRITÉS VRAIES. LA VIE D'ESTELA

Réalisation : **Nicolás Gil LAVEDRA**

► Argentine - Espagne - Venezuela | 2011 | 1h39 | P : Aleph Media julieta@alephcine.com

Le film raconte la vie de la Présidente des grands-mères de la Place de Mai, Estela de Carlotto, depuis la disparition de sa fille jusqu'à aujourd'hui. Sa lutte, son histoire et celle de sa famille, sont celles de milliers d'autres en Argentine qui sont toujours à la recherche de leurs disparus et luttent pour le droit à l'identité depuis plus de 30 ans.



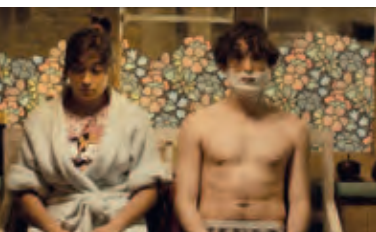
## EL AÑO DEL TIGRE L'ANNÉE DU TIGRE

Réalisation : **Sebastián LELIO**

► Chili | 2011 | 1h22 | VI : Funny Balloons info@funny-balloons.com

Suite au tremblement de terre du 27 février 2010 au Chili, Manuel parvient à s'échapper de la prison où il purgeait sa peine. De retour chez lui, il découvre qu'un tsunami a emporté son épouse et sa fille. Sa paradoxale liberté le confronte aux limites humaines face à une nature omnipotente. Par le réalisateur de *La sagrada familia* (Grand prix coup de Cœur aux Rencontres de Toulouse de 2006).

# Panorama (Re)Voir

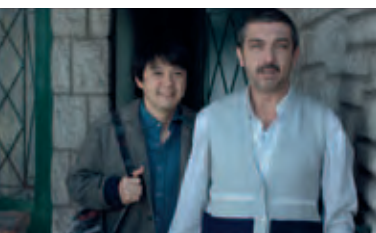


## BONSÁI

Réalisation : **Cristián JIMÉNEZ**

► Chili - France - Argentine - Portugal | 2011 | 1h35 | **D** : UFO Distribution

Julio commence à écrire les pages d'un roman tout en faisant croire à sa petite amie qu'il s'agit de celles d'un écrivain renommé. Il se base pour cela sur l'histoire qu'il a vécu avec une autre fille huit ans plus tôt. Le réalisateur de *Ilusiones ópticas*, place ici sa narration dans la lignée proustienne d'une interrogation du temps, avec la légèreté maîtrisée avec laquelle on cultive un bonsai. *Prix Cinéma en Construction 2011.*



## EL CHINO UN CUENTO CHINO

Réalisation : **Sebastián BORENSZTEIN**

► Espagne - Argentine | 2011 | 1h33 | **D** : Eurozoom

Le destin d'un jeune chinois se trouve bouleversé par une vache tombée du ciel. De son côté, la vie d'un quincaillier à Buenos Aires est méticuleusement réglée... jusqu'au jour où leurs chemins se croisent. Porté par un Ricardo Darín toujours au meilleur de sa forme, cette comédie dramatique a d'ores et déjà remporté un vif succès auprès de son public en Argentine.



## L'ARTISTE EL ARTISTA

Réalisation : **Mariano COHN** et **Gastón DUPRAT**

► Argentine - Italie | 2008 | 1h30 | **D** : Bodega Films

Jorge propose des dessins à une galerie qui en font un artiste incontournable de l'art contemporain. Mais l'auteur de ces œuvres est Romano, un vieil homme souffrant d'une forme d'autisme. Autour de l'imposture artistique, les cinéastes proposent une réflexion captivante sur l'art en général et l'avant-garde en particulier. *Prix du Public aux Rencontres de Toulouse 2009.*



## LA VIDA ÚTIL

Réalisation : **Federico VEIROJ**

► Uruguay - Espagne | 2010 | 1h07 | **D** : A3 Distribution

Jorge travaille à la Cinémathèque uruguayenne depuis 25 ans. Plus qu'une passion, le cinéma est sa vie. Mais son travail comme sa vie vont bientôt subir quelques soubresauts. Dans un beau Noir & Blanc, on assiste à la touchante transformation d'un homme sortant de son cocon pour voler de ses propres ailes, dans des situations inédites et souvent cocasses.



# Panorama (Re)Voir



## **LAS MARIMBAS DEL INFIERNO**



Réalisation : **Julio HERNÁNDEZ CORDÓN**

► Guatemala - France - Mexique | 2010 | 1h12 | **D** : Ciné Classic

Don Alfonso, joueur de marimba, rejoint la ville où il rencontre son filleul Chiquilin, qui lui présente Blacko, ancien membre d'un groupe de heavy metal, réputé au Guatemala. Ensemble, ils forment un groupe de musique. Comédie douce-amère, sur fond de drame social, aux images splendides qui lui valurent le *Grand Prix Coup de Cœur* au festival de Toulouse 2011.



## **LES ACACIAS** LAS ACACIAS



Réalisation : **Pablo GIORGELLI**

► Argentine - Espagne | 2011 | 1h25 | **D** : Bodega Films

Un camionneur transportant des acacias du Paraguay à l'Argentine prend en route dans sa cabine une femme et son bébé qui doivent se rendre à Buenos Aires. Si le premier contact est glacial et austère, les émotions ne tardent pas à sourdre au fil de ces quelques centaines de kilomètres. Un film chaleureux où l'on se laisse prendre par la tendresse qu'il dégage. *Caméra d'Or* à Cannes en 2011.



## **LES COULEURS DE LA MONTAGNE**



LOS COLORES DE LA MONTAÑA

Réalisation : **Carlos César ARBELÁEZ**

► Colombie - Panama | 2010 | 1h28 | **D** : Gebeka Films

Dans un village des montagnes colombiennes, en dehors de l'école et des tâches ménagères, Manuel et Julián occupent leur temps à une grande passion : le football. Dans un paysage magnifique, les enfants vivent et jouent avec insouciance alors que des groupes armés ont une présence de plus en plus menaçante, jusqu'aux abords de l'école. *Présenté par la Colombie aux Oscars* 2012.



## **LES PETITES VOIX** PEQUEÑAS VOCES

Réalisation : **Jairo Eduardo CARRILLO**

► Colombie | 2010 | 1h16 | **D** : ASC Distribution

Dans le milieu rural colombien, quatre enfants racontent leur paisible quotidien : jeux entre amis et amour des parents. Mais des hommes armés se font de plus en plus présents, mettant en péril ce bonheur simple et une enfance qui s'achève précocement. Animé et raconté à partir de dessins et de témoignages d'enfants de 8 à 13 ans, ce film porte aux oreilles des adultes la voix des enfants touchés par les violences armées.

# Panorama (Re)Voir



## LOS HEREDEROS, LES ENFANTS HÉRITIERS

Réalisation : **Eugenio POLGOVSKY**

► Mexique | 2008 | 1h18 | **D** : Aloest Distribution

Dans une campagne mexicaine, les enfants jouent, vivent, aiment, pleurent et rient, mais surtout travaillent, produisent et travaillent encore. En l'absence de tout commentaire, mais pas de point de vue, ce film nous rend témoin de la violence qui leur est faite, de la richesse des sentiments qui est la leur, de leur créativité, de la misère dont ils sont les héritiers.



## MEDIANERAS

Réalisation : **Gustavo TARETTO**

► Argentine - Espagne - Allemagne | 2011 | 1h35 | **D** : Jour2Fête

Dans une Buenos Aires architecturalement anarchique et visuellement poétique, deux trentenaires venant de quitter leurs ex respectifs, se croisent et ne se rencontrent pas. À travers une découverte ludique de Buenos Aires, le cinéaste signe une romance urbaine placée sous la bonne étoile cinématographique de Woody Allen et Jacques Tati. *Prix du Public au festival de Toulouse 2011.*



## PLAY A SONG FOR ME

OS FAMOSOS E OS DUENDES DA MORTE

Réalisation : **Esmir FILHO**

► Brésil - France | 2009 | 1h41 | **D** : Solaris Distribution

À 16 ans, un fan de Bob Dylan passe beaucoup de temps sur Internet où apparaît l'image d'une jeune femme qui l'obsède. Dans cette petite ville allemande de la campagne brésilienne, il rend parfois visite à ses grands-parents, rencontre un ami et voit arriver un homme étrange. Un Brésil rural inédit, loin du Sertão, pour l'affirmation d'un nouveau romantisme cinématographique.



## RÊVES VOLÉS SONHOS ROUBADOS

Réalisation : **Sandra WERNECK**

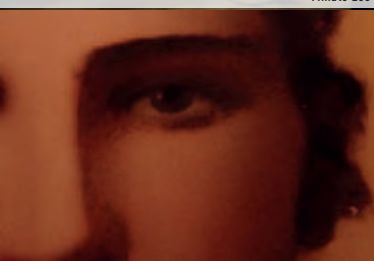
► Brésil | 2009 | 1h25 | **D** : Artédís

Jessica, Sabrina et Daiane, à peine sorties de l'adolescence, sont confrontées aux difficultés de la vie dans les favelas de Rio de Janeiro : famille éclatée, scolarité médiocre, sexualité monnayée, grossesse précoce... Mais leur amitié commune est une force qui leur fait voir d'autres horizons. *Prix du public en 2009 au festival de Rio de Janeiro.*

# Panorama Court-métrage



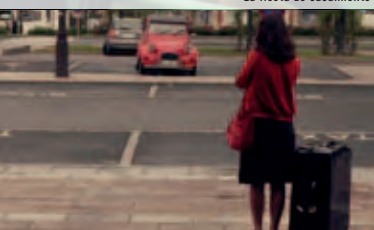
Minuto 200



Vó Maria



La fiesta de casamiento



La maleta

## CARACOLES Y CASCABELES

ESCARGOTS ET GRELOTS



Réalisation : **Gustavo Adolfo RONDÓN Córdova**

► Venezuela - République Tchèque | 2011 | 12 min | R : gustavo@lapandilla.net

En partenariat avec VIART

## MINUTO 200

MINUTE 200

Réalisation : **Frank BENITEZ**

► Colombie | 2011 | 19 min | P : Planeador Films planeadorfrk@gmail.com

## VÓ MARIA

GRAND-MÈRE MARIA

Réalisation : **Tomás VON DER OSTEN**

► Brésil | 2011 | 6 min | R : tomasvonderosten@gmail.com

## RÉQUIEM PARA LA ETERNIDAD

REQUIEM POUR L'ÉTERNITÉ



Réalisation : **Alberto RESENDIZ**

► Mexique | 2011 | 12 min | R : betoresendiz@gmail.com

En partenariat avec FICUNAM

## LA FIESTA DE CASAMIENTO

LA FÊTE DE MARIAGE

Réalisation : **Gastón MARGOLIN, Martín MORGENFELD**

► Argentine | 2011 | 19 min | R : martinmorgenfeld@gmail.com

## “ÉSTE, MI CORTO DE ANTEOJOS”

“VOICI, MON COURT SUR LES LUNETTES”



Réalisation : **Marcos BANINA FERRARI**

► Uruguay | 2011 | 6 min | R : marcosbanina@gmail.com

Premier prix du Concours Méliés

En partenariat avec L'Ambassade de France en Argentine

## LA MALETA

LA VALISE

Réalisation : **Luis CIFUENTES**

► Chili - France | 2011 | 8 min

P : Off-courts / Lucho Films produccion@luiscifuentes.com



**FICUNAM**  
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE CINE  
UNIVERSITARIO DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE



Retrouvez les bandes annonces sur Toulouseblog.fr

**TOULOUSEBLOG**



# Panorama Jeune public



En espéra

Des courts-métrages et dessins animés sont proposés aux enfants pour explorer l'Amérique latine de l'Équateur au Brésil, en passant par l'Argentine et la Bolivie. Les aventures de nombreux personnages les amèneront à la rencontre d'enfants de leur âge et leur feront découvrir leur vie quotidienne, semblable et différente à la fois.

Les films en langue originale (espagnol et portugais) seront doublés en direct en français. En voyage en bobine !

**À PARTIR DE 6 ANS**

## PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES

### LUMINARIS

De **Juan Pablo ZARAMELLA** ▶ Argentine | 2011 | 6 min

L'histoire de deux ouvriers dans une ville étrange où les ampoules électriques se mâchouillent comme du chewing-gum...

### LÁPIS DE COR CRAYONS DE COULEUR

De **Alice GOMES** ▶ Brésil | 2010 | 16 min

Des crayons magiques pour dessiner toutes les couleurs du monde. Voilà le rêve fabuleux de Claudio, jeune garçon brésilien.

### A MULA TEIMOSA E O CONTROLE REMOTO

LA MULE TÊTUE ET LA TÉLÉCOMMANDE

De **Hélio Villela NUNES** ▶ Brésil | 2010 | 15 min

Au fin fond de la campagne brésilienne, deux enfants. Un gamin des villes et un gamin des champs vont se rencontrer.

### VIAJE A MARTE VOYAGE SUR MARS

De **Juan Pablo ZARAMELLA** ▶ Argentine | 2007 | 15 min

Antonio, fasciné par les petits hommes verts qu'il voit à la télé, n'a qu'une envie : aller sur Mars.

### LIMERICKS - #1 GARZA - #2 CAPERUCITA - #3 VACA

LIMERICKS - # 1 FLAMAND ROSE - 2# PETIT CHAPERON ROUGE - #3 VACHE

De **María Elena WALSH** ▶ Argentine | 1 min

Trois petits poèmes animés pour plonger dans un univers loufoque et imprévisible.



## CINÉ-CONTE À LA MÉDIATHÈQUE CABANIS

Un conte latino raconté par Marianne Deleger et trois courts-métrages :

### ABUELA GRILLO MAMIE GRILLON

De **Denis CHAPON** ▶ Bolivie-Danemark | 2009 | 13 min

Notre petite Mamie Grillon a un pouvoir magique : lorsqu'elle chante, elle fait tomber la pluie. Pourtant, ce don exceptionnel va lui jouer bien des tours...

### EN ESPERA EN ATTENTE

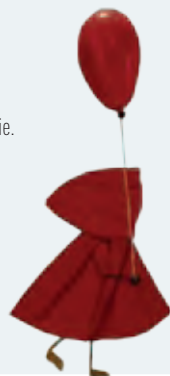
De **Gabriela CALVACHE** ▶ Équateur | 2010 | 14 min

Carmen, petite fille indigène, quitte sa famille et son village natal pour rejoindre la capitale équatorienne. Plus elle se rapproche de Quito, plus elle semble s'éloigner de son enfance...

### A MULA TEIMOSA E O CONTROLE REMOTO

LA MULE TÊTUE ET LA TÉLÉCOMMANDE

Cf ci-dessus



# Panorama Documentaire



## **CARTAS PARA ANGOLA** LETTRES POUR L'ANGOLA

Réalisation : **Coraci RUIZ, Júlio MATOS**

► Brésil | 2011 | 1h17

P : Laboratório Cisco Educação e Imagem Hidalgo Romero contato@laboratoriocisco.org

Ils y sont nés et restés ; ils y ont immigré et l'ont aimé ; ils en sont partis ou repartis. Leurs vidéos épistolaires dépeignent depuis le Brésil, le Portugal et le pays lui-même, un Angola inconnu hors des guerres coloniales et civiles à peine éteintes. L'assise du quotidien répond sobrement à la nostalgie des exilés.

*Projection lundi 26 mars en partenariat avec Rio Loco et Le Cercle des Voisins.*



## **CON MI CORAZÓN EN YAMBO**

AVEC MON CŒUR DANS LE YAMBO

Réalisation : **María Fernanda RESTREPO**

► Équateur | 2011 | 2h17 | P : produccion@conmicorazonenyambo.com

En 1988, âgée de 10 ans, Fernanda Restrepo attendit toute une nuit que ses frères viennent la chercher. Aujourd'hui, la réalisatrice et son père rôdent autour du Yambo. Est-ce là que la police équatorienne fit disparaître leurs corps après les avoir séquestrés, torturés et assassinés ? De jour en jour, l'enquête nous plonge dans l'aberration et le cynisme d'un Etat prétendument démocratique.



## **CORAÇÃO DO SAMBA** CŒUR DE SAMBA

Réalisation : **Thereza JESSOUROUN**

► Brésil | 2011 | 1h12 | P : Kinofilmes kinofilmes@uol.com.br

L'école de samba Estação Primeira da Mangueira possède une batterie dont la pulsation se reconnaît entre toutes. Chaque instrumentiste y tient son rôle à la perfection. Les tambours sont l'objet de toutes les attentions. Ils font battre le cœur du samba-enredo pendant le défilé sur le sambodrome. Un univers exubérant de musicalité et de passion.



## **CORAZÓN DEL CIELO, CORAZÓN DE LA TIERRA (HEART OF SKY, HEART OF EARTH)**

CŒUR DU CIEL, CŒUR DE LA TERRE

Réalisation : **Frauke SANDIG et Eric BLACK**

► Allemagne-USA | 2011 | 1h38 | P : Umbrella Films umbrellafilms@sandig.com

À travers de très belles images, le spectateur est invité à partager les expériences quotidiennes et rituelles de six jeunes Maya, leur relation à la fragile beauté de la nature, ainsi que leur appropriation de la cosmologie maya. Les mots, puisés dans le répertoire conceptuel indigène, disent leur détermination à résister à la destruction de leur culture et de leur territoire.

# Panorama Documentaire



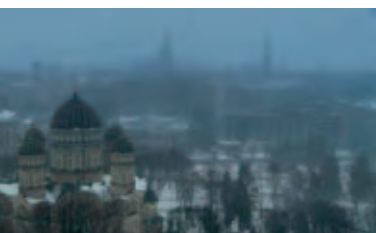
## EL ÁRBOL DE LAS FRESAS L'ARBRE AUX FRAISES

Réalisation : **Simone RAPISARDA CASANOVA**

► Cuba - Canada - Italie | 2011 | 1h11

P : Ibidem Films (Simone Rapisarda Casanova) [simone@ibidemfilms.org](mailto:simone@ibidemfilms.org)

Avez-vous rêvé d'une vie heureuse à côté de la mer, sans la course à la productivité ou à l'argent, vous nourrissant de la nature ? Portrait très sensible d'une culture communautaire, naturelle et libre, ce film égraine les images intemporelles d'un poème fascinant racontant un village de pêcheurs cubains au bord de l'ouragan.

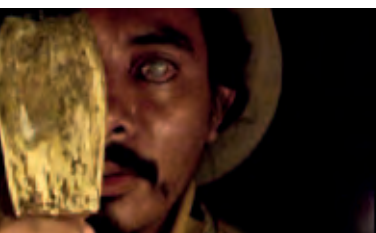


## EL FIN DEL POTEMKIN LA FIN DU POTEMKINE

Réalisation : **Misael BUSTOS**

► Argentine | 2011 | 1h25 | P : Magoya Films (Nicolás Battle) [nicobattle@gmail.com](mailto:nicobattle@gmail.com)

Film étonnant et dantesque. En 1991 après la chute de l'URSS, les marins du Lathar-II, un navire-usine soviétique, n'ayant plus de pavillon national, restent amarrés en Argentine. Sans travail, sans nation, sans passeport, puisque l'URSS n'existe plus, Viktor et Anatoli entreprennent de survivre dans ce pays étranger, un pied toujours dans le bateau rouillé.



## EL HOMBRE DE LAS SERPIENTES

L'HOMME AUX SERPENTS

Réalisation : **Éric FLANDIN**

► Colombie | 2010 | 1h25 | VI : Doc & Film International [d.elstner@docandfilm.com](mailto:d.elstner@docandfilm.com)

Franz Florez a décidé de rouvrir le Serpentarium abandonné de Colombie. Avec son camion brinquebalant, il sillonne le pays à la recherche de serpents quasiment disparus. Doté de son gai savoir, il en profite pour sensibiliser tant la population que les groupes armés à l'importance des reptiles et à la valeur des forêts primaires : un labeur parfois accablant dans un film frais et vigoureux.



## LA MARTINIQUE AUX MARTINICAIS, L'AFFAIRE DE L'OJAM

Réalisation : **Camille MAUDUECH**

► France | 2012 | 2h08 | D : Les Films du Marigot

Au petit matin du 23 décembre 1962, une affiche portant le slogan « LA MARTINIQUE AUX MARTINICAIS » apparaît sur tous les murs des bâtiments publics. Dix-huit jeunes membres de l'OJAM, Organisation de la Jeunesse Anticolonialiste de la Martinique, sont inculpés pour complot et atteinte à l'intégrité du territoire national. Camille Mauduech est partie à la rencontre des protagonistes de « l'affaire de l'OJAM ».

# Panorama Documentaire



## MARCELO YUKA NO CAMINHO DAS SETAS

MARCELO YUKA SUR UN CHEMIN FLÉCHÉ

Réalisation : **Daniela BROITMAN**

► Brésil | 2011 | 1h35 | **P** : VideoForum Filmes (Daniela Broitman) [daniela@videoforum.tv](mailto:daniela@videoforum.tv)

En 2000, Marcelo Yuka, batteur et leader du groupe "Carioca O Rappa" reçoit une rafale d'armes automatiques. Il s'en tire mais à quel prix... Paralysé des jambes, il perd son instrument et doit apprendre à faire de la musique autrement. Sans détours, entre les affres du quotidien, il parle de souffrance, de révolte, de trahison et de solidarité.



## MORIR DE PIE MOURIR DEBOUT

Réalisation : **Jacaranda CORREA**

► Mexique | 2010 | 1h30 | **P** : Martha Orozco [marfilms@gmail.com](mailto:marfilms@gmail.com)

Le film est le portrait bouleversant d'un révolutionnaire prêt à n'importe quel sacrifice pour le bonheur collectif. Atteint d'une maladie dégénérative, il a appris de Che Guevara à vivre et à ne pas se laisser vaincre. Dans ses combats, il reçoit le soutien sans faille de sa compagne Nélida, de sa famille et de ses amis. Jusqu'au jour où il donne à sa vie un nouveau tournant.



## OS ÚLTIMOS CANGACEIROS

LES DERNIERS CANGACEIROS

Réalisation : **Wolney OLIVEIRA**

► Brésil | 2011 | 1h19 | **P** : Bucanero Filmes (Enrique Hernández) [enriquehp@gmail.com](mailto:enriquehp@gmail.com)

Le *Cinema Novo* a forgé la légende des cangaceiros. Or, les voilà en couleurs, loin du Noir & Blanc austère de notre mémoire cinéphilie et des images d'archives qui égrènent les souvenirs de ce très vieux couple. Étonnante trajectoire de ces bandits de grand chemin qui se sont cachés loin du Sertão. Hors normes, sous tous rapports.



## ¿QUÉ SUEÑAN LAS CABRAS?

DE QUOI RÊVENT LES CHÈVRES ?

Réalisation : **Jorge PRIOR**

► Mexique | 2011 | 1h32 | **P** : Producciones Volcan (Jorge Prior) [priorgeo@yahoo.com.mx](mailto:priorgeo@yahoo.com.mx)

Les chèvres sont leur vie. Semi-nomades, ils parcourent la Mixteca, très ancienne région indigène aux frontières de Oaxaca et du Guerrero. Au milieu de ses magnifiques escarpements, les bergers racontent leur vie et leurs traditions caprines. Parmi elles, chaque année, la cérémonie de l'abattage à l'Hacienda El Rosario de Santa María Xochitlilpilco, que chacun prépare avec ferveur...

# Panorama Documentaire



## RICARDO ARONOVICH, AVEC MES YEUX DE DINOSAURE

Réalisation : **Luis MIRANDA**

► France | 2010 | 0h55 | P : Crescendo films [info@crescendofilms.fr](mailto:info@crescendofilms.fr)

Ricardo Aronovich, argentin et chef op' le plus connu d'Amérique latine, a travaillé avec tous les grands cinéastes de la fin XX<sup>e</sup> siècle et du début du XXI<sup>e</sup> : Louis Malle, Alain Resnais, Ettore Scola, Raúl Ruiz. Il nous fait voyager dans son œuvre et son travail, à travers son regard de maître chevronné de l'image. Une superbe leçon de cinéma !



## SOMOS WICHI NOUS SOMMES WICHI

Réalisation : **Andrew BUCKLAND**

► Argentine - États-Unis | 2011 | 0h45

P : BellyTree Productions (Maria Azcue) [info@somoswichi.com](mailto:info@somoswichi.com)

Au nord de l'Argentine, le peuple Wichí, acculé par l'agro-industrie dévastatrice qui lui ôte ses ressources traditionnelles, lutte pour garder son identité, sa spiritualité, le peu de forêt qui lui reste, et pour accéder à une scolarité. Ses forces : la dignité et le *Dhusek*, refus ancestral de l'attaque frontale et bonne volonté au-delà de tout, comme vérité suprême de l'art de vivre.



## TIEMPO MUERTO TEMPS MORT

Réalisation : **Baltazar TOKMAN, Iván TOKMAN**

► Argentine | 2010 | 1h24 | VI : Bellasombra Mundial [info@bellasombra.com.ar](mailto:info@bellasombra.com.ar)

En 1950, ils furent les premiers champions du monde de basket-ball. Dès 1955, ils furent violemment inquiétés par la dictature. Soixante ans plus tard, toujours amis et solidaires, ils reviennent sur leurs exploits et les heures sombres du gouvernement militaire. Un film sur les relations entre sport et politique qui ne s'interdit pas l'émotion de la belle image sportive.



## VOU RIFAR MEU CORAÇÃO

JE VAIS JOUER MON CŒUR À LA LOTERIE

Réalisation : **Ana RIEPER**

► Brésil | 2011 | 1h18

P : Amado Arte e Produção (Suzana Amado) [suzana.amado@globo.com](mailto:suzana.amado@globo.com)

Dans la música « brega » (littéralement « ringarde ») l'amour est toujours malheureux, l'être aimé indifférent, la métaphore kitsch. Les meilleurs représentants du genre nous parlent de leur vie sentimentale, de leur imaginaire érotique. En miroir fidèle, le vécu de leurs fans, dont la sincérité est totale. Pour tous, le romantisme n'est pas un vain mot.

# Panorama Documentaire

## COURTS DOCS 1 | Azimuts 1h32

### LA GRAN HORA LA GRANDE HEURE

Réalisation : **Gabriel MURO**

► Argentine | 2011 | 0h11 | R : [murogabriel@yahoo.com.ar](mailto:murogabriel@yahoo.com.ar)

### LA PIEL DONDE VIVO

LA PEAU DANS LAQUELLE JE VIS

Réalisation : **Daniel VALLE ROBLES**

► Guatemala | 2011 | 0h24 | R : [danielrobles12@yahoo.com](mailto:danielrobles12@yahoo.com)

### SOSPECHOSOS SUSPECTS

Réalisation : **David LASSO**

► Équateur | 2010 | 0h12 | P : [vichasso@gmail.com](mailto:vichasso@gmail.com)

### AQUÍ LA FRONTERA LATE

QU'ICI LA FRONTIÈRE VIBRE

Réalisation : **Santiago CRIVELLI**

► Argentine | 2011 | 0h29 | R : [santicri86@hotmail.com](mailto:santicri86@hotmail.com)

### IMPLANTACIÓN IMPLANTATION

Réalisation : **LASIBERIA CINE**

► Argentine | 2011 | 0h13 | P : [lasiberiacine@gmail.com](mailto:lasiberiacine@gmail.com)

## COURTS DOCS 2 | Brésil 1h01

### DESACERTO MALDONNE

Réalisation : **Rodrigo T. MARQUES** et **Eduardo CONSONNI**

► Brésil | 2011 | 0h17 | P : [coletivocomplo@gmail.com](mailto:coletivocomplo@gmail.com)

### SILÊNCIO 63 SILENCE 63.

Réalisation : **Fábio NASCIMENTO**

► Brésil | 2011 | 0h24 | R : [contact@fabio-nascimento.com](mailto:contact@fabio-nascimento.com)

### ENTRE VÃOS PAR VAUX

Réalisation : **Luisa CAETANO**

► Brésil | 2010 | 0h20 | R : [luisarcaetano@gmail.com](mailto:luisarcaetano@gmail.com)

## PROJETÉ AVEC SOMOS WICHI (cf. p. 46)

### MU DRUA MA TERRE

Réalisation : **Mileidy OROZCO DOMICÓ**

► Colombie | 2011 | 0h22 | P : [keratuma92@hotmail.com](mailto:keratuma92@hotmail.com)

## Carte blanche au festival Abya Yala par l'association Apatapela

L'association marseillaise Apatapela organise depuis 3 ans le festival itinérant Abya Yala. Projections et ateliers visent à diffuser le plus largement possible la filmographie amérindienne en proposant un regard de « l'intérieur » des communautés.

### PALABRAS MAYORES

série de 4 courts-métrages

de **Amado VILLAFANA**, **Raúl GIL**, **Silvestre ZARABATA**

► Colombie | 2010 | 0h30

Sierra Nevada de Santa Marta en Colombie : des « révélations issues du Cœur du Monde » par des réalisateurs indigènes.

### APAPORIS

de **Antonio DORADO** ► Colombie | 2009 | 1h14

Les populations des abords de l'affluent amazonien Apaporis, depuis la rencontre avec l'ethnobotaniste Richard Schultes (années 1940) à aujourd'hui : entre guerre civile et catastrophes écologiques.

### EL PERRO DEL HORTELANO

de **Renzo ZANELLI** ► Pérou | 2009 | 1h29

Comédie dramatique. Bruce, jeune artiste indigène tente d'organiser sa communauté contre une entreprise pétrolière étatsunienne. Il fait alors la connaissance d'une jeune chercheuse venue enquêter sur la situation.

### THE REEL INJUN

de **Neil DIAMOND** ► Cri - Canada - États-Unis | 2010 | 1h28

L'histoire des Amérindiens dans la filmographie hollywoodienne du dernier siècle. À travers des entretiens avec des cinéastes et acteurs nord-américains, le réalisateur cri, Neil Diamond, explore la façon dont le mythe de l'«Injun» a modelé notre compréhension et notre incompréhension des autochtones.



# Panorama Documentaire & Associations

## APIAF

### Association pour la Promotion d'Initiatives Autonomes des Femmes

Affiliée à la Fédération Nationale Solidarité Femmes (3919), l'APIAF propose aux femmes d'organiser elles-mêmes solidairement la défense de leurs droits, la lutte contre les violences conjugales, leurs soins, leurs activités d'insertion sociale et leurs activités culturelles. Tél : 05 62 73 72 62 | [www.solidaritefemmes.org](http://www.solidaritefemmes.org)

**Mardi 27 mars 14h00 | Cinéma B : rencontre-débat**

**Mercredi 28 mars 16h00 | Salle du Sénéchal**

### MADRES, 0,15 EL MINUTO

MÈRES, 15 CENTIMES LA MINUTE

de **Marina SERESESKY** ▶ Espagne | 2011 | 0h52

Est-il possible d'être mère à distance ? Des mères qui partent à des milliers de kilomètres pour donner un futur à leurs enfants racontent leur vie de travailleuses exilées.

## Secours Populaire Français

Né en 1945, le Secours Populaire est une association à but non lucratif, déclarée Grande cause nationale. L'association s'est donnée pour mission d'agir contre la pauvreté et l'exclusion en France et dans le monde. Tél. : 05 34 40 34 40 | [www.spf31.org](http://www.spf31.org)

**Mercredi 28 mars 20h00 | Salle du Sénéchal :**  
**rencontre avec Francis Roudière, membre du CA du Secours**  
**Populaire et ancien ambassadeur au Salvador**

### MAS ALLA SEL SOL

PLUS LOIN QUE LE SOLEIL

de **Daniel ROUSSEL** ▶ Salvador - France | 2011 | 0h33

Des communautés salvadoriennes témoignent de ce qui a changé dans leur quotidien depuis la mise en place du programme de sécurité alimentaire mené par le Secours Populaire Français et l'association locale FUNDESYRAM.

## Centre culturel Alban-Minville

Le Centre culturel Alban-Minville consacre sa saison 2012 aux cultures urbaines. [albanminville.toulouse.fr](http://albanminville.toulouse.fr)

**Samedi 31 mars 16h00 | Projection et performance**

### RÉVOLUTION

de **Mayckell PEDRERO MARIOL** ▶ Cuba | 2010 | 0h52

Documentaire sur un groupe de hip-hop cubain, précédé d'une performance danse hip-hop par les danseurs du CACDU (Centre d'Arts Chorégraphiques des Danses Urbaines) et « live-graph » dans le cadre du projet *Graff me* soutenu par le département Arts appliqués de l'UTM.

## CAP Nomade

Dans le projet CréAction, CAP Nomade (Créateurs d'Actions Plurielles) propose de participer à des ateliers collectifs de création documentaire exprimant des regards singuliers et permettant l'acquisition d'un esprit critique vis-à-vis de l'image et des médias. [capnomade.blogspot.com](http://capnomade.blogspot.com)

**Vendredi 30 mars 17h15 | Centre Culturel Bellegarde : rencontre-débat**

### LA GUERRA POR OTROS MEDIOS

LA GUERRE PAR D'AUTRES MOYENS

de **Cristian JURE** et **Emilio CARTOY DIAZ**

▶ Brésil - Argentine - Bolivie - Chili | 2010 | 1h19

Des peuples indigènes utilisent leurs propres médias pour résister à l'invasion de leur territoire et au saccage de leurs ressources.

Précédé de

**MEDALLO PUNKERO** 2011 | 10 min

**SOLO SI VIVES EN LA COMUNA** 18 2011 | 9 min

## Cinespaña et Casa de España

La Casa de España regroupe 12 associations espagnoles afin de promouvoir la langue espagnole et les différentes cultures qui font la richesse de ce pays et créer des échanges interculturels avec d'autres pays hispanophones.

Cinespaña est depuis 17 ans le festival du cinéma espagnol de Toulouse et de Midi-Pyrénées.

**Jedi 29 mars 19h45 | Cinéma B**

### LA TRAVERSÉE SOLIDAIRE

de **Dominique GAUTIER** et **Jean ORTIZ**

Une coproduction **France 3 Midi-Pyrénées**

▶ France - Espagne - Chili | 2011 | 1h18 | STF

Le 4 août 1939, le cargo Winnipeg, quitte l'estuaire de la Gironde, pour rapatrier 2 365 réfugiés de la Guerre d'Espagne venant de Toulouse, de Perpignan, des camps de rétention d'Argelès, Gurs... À son bord, le poète et consul de l'Espagne républicaine : Pablo Neruda.

## Le Cercle des Voisins

Le Cercle des Voisins est un petit groupe de citoyens qui a décidé au printemps 2008 de dire non au Centre de Rétention Administrative de Blagnac-Cornebarieu, implanté au voisinage de leur domicile. [cdv.over-blog.com](http://cdv.over-blog.com)

**Lundi 26 mars 20h00 | ESAV**

### CARTAS PARA ANGOLA

de **Ruiz Coraci** et **Matos Julio** ▶ Brésil | 2011 | 1h17

Magnifique mosaïque de relations vidéo-épistolaires entre des Brésiliens, des Angolais et des Portugais qui ont tous une histoire passée en Angola.

# Panorama Documentaire & Associations

## El Cambuche

Le Collectif El Cambuche présente depuis plusieurs années des films qui témoignent d'initiatives de résistance dans différents pays d'Amérique latine. En s'appuyant sur des liens existant avec des structures et projets locaux, nous souhaitons créer un espace de débat, confronter nos réalités et nos désirs de les changer.

**Projections gratuites – Salle du Sénéchal, 17 rue Rémusat**

## CONTE ZAPATISTE ET MÉMOIRE VIVE DU GUERRERO

**Vendredi 23 mars**

**20h00 | Corazón del tiempo**

de Alberto CORTÉS et Hermann BELLINGHAUSEN

► Mexique - Espagne | 2008 | 1h30 | VOSTF

Premier long-métrage zapatiste. La vie, l'amour, la realidad...

**Mardi 27 mars**

**14h00 | Trazando Aleida**

de Christiane BURKHARD

► Mexique | 2007 | 1h28 | VO

Le portrait d'Aleida à la recherche de son identité, et de ses proches disparus.

## LAS MAQUILADORAS. VISAGES D'UN CAPITALISME MEURTIER.

**Samedi 24 mars - En présence d'invités**

**14h00 | Maquilapolis, city of factories**

de Vicky FUNARI et Sergio DE LA TORRE

► Mexique - États-Unis | 2006 | 1h08 | VO

Journal intime d'ouvrières des maquiladoras à Tijuana.

**16h00 | Bajo Juarez, la ville dévorant ses filles**

de Alejandra SANCHEZ et José Antonio CORDERO

► Mexique | 2006 | 1h36 | VOSTF

Enquête sur les féminicides à Ciudad Juarez.

## SITUATIONS COLOMBIENNES.

**Samedi 24 mars**

**19h30 | L'Enfer au Paradis**

de Frank GARBELY

► Suisse | 2009 | 1h09 | VOSTF

La culture du palmier africain, destinée aux agro-carburants, a transformé en enfer la vie des habitants du Chocó.

**21h00 | Katrina**

de José KATIAN

► Colombie | Cali | 2011 | VO

Histoire d'une famille immigrée arabo-colombienne à Cali.

## SOIRÉE « À L'OMBRE DU MAGUEY »

**Vendredi 30 mars**

Structure de diffusion de documentaires mexicains

[www.editionscmde.org](http://www.editionscmde.org)

En présence de l'équipe de diffusion.

**19h00 | Radio Ñomndaa, La Parole de l'eau**

de Ulises CHAVEZ et Hugo GUZMAN,

► Mexique | 2008 | 37 min | VOSTF

Portrait d'une radio libre qui accompagne le processus d'autonomie à Suljaa', Guerrero.

**20h30 | Du braquage au violon**

de Juan et Samuel GUZMAN

► Mexique | 2011 | 1h25 | VOSTF

Portraits de musiciens dans les prisons de Mexico. Il va y avoir du rock'n'roll !

## LES ARTISTES DANS LE MOUVEMENT SOCIAL DE OAXACA

**Samedi 31 mars - En présence d'invités.**

**15h00 | El muro**

de Rosa Amelia SALCIDO et Armando GARDUÑO

► Mexique | 2008 | 45 min | VO

Oaxaca, 2006 : la population s'approprie la pratique du pochoir et du graffiti.

**16h00 | Photo-montage.** Paroles en images d'artistes en lutte de Oaxaca.

**16h30 | Trazos de la resistencia** de Alma Yoari

► Mexique | 2010 | 25 min

Quand les rues de la ville se transforment en galeries. Expressions graphiques et reflets d'une lutte sociale.

## ACTUALITÉ MEXICAINE – CONVERGENCES DE LUTTE ET CARAVANES

**Samedi 31 mars**

**18h00 | Ciruelos agrios**

de Claudio HERNANDEZ BOKER et Eliezer LÓPEZ

► Mexique | 2009 | 35 min | VO

En 2009, à Xoxocotla, histoire de la convergence entre le mouvement des instituteurs et celui du front pour la défense de l'eau.

**19h00 | La Caravane pour la paix**

du Collectif Emergencia

► Mexique | 2011 | 30 min | VOSTF

En réponse aux crimes d'État, une caravane a parcouru le pays pour réclamer justice.

**20h00 | Capsules vidéo d'actualités.**

# Panorama Tango



Une danse nommée désir

## Ciné-Milonga

Dimanche 25 mars  
à la Maquina Tanguera :  
la projection du film à 17h sera  
suivie d'un bal tango à 19h.

## Ciné-Milonga

Jeudi 29 mars  
à Tanguendo :  
la projection du film à 19h30  
sera suivie d'un bal tango à 21h

## TATA CEDRÓN, EL REGRESO DE JUANCITO CAMINADOR



TATA CEDRÓN, LE RETOUR DE JUANCITO CAMINADOR

Réalisation : **Fernando PÉREZ**

► Argentine - Espagne - France | 2011 | 1h26 | **P** : Magma Cine info@magmacine.com.ar

Pour raisons politiques, Juan "Tata" Cedrón, l'un des artistes les plus novateurs en matière de tango, a dû s'exiler à Paris. Trente ans plus tard, après avoir signé plus d'une trentaine de disques et réalisé de nombreuses tournées musicales à travers l'Europe, Tata Cedrón décide de revenir en Argentine à la recherche de ce qu'il a perdu mais qu'il n'a jamais oublié.

**Ce documentaire vous est recommandé par le Festival Tangopostale**

ÉVÈNEMENT

Samedi 31 mars

- » En fin d'après-midi : interventions de la Maquina Tanguera dans les lieux du festival et les espaces publics environnants.
- » 19h30 : démonstration de tango par un couple de danseurs de Tanguendo dans le hall de la Cinémathèque
- » 20h00 : projection du film à la Cinémathèque

## UNE DANSE NOMMÉE DÉSIR

AD OCCHI CHIUSI



Réalisation : **Simonetta ROSSI**

► Italie | 2010 | 1h18

**P** : ARTE France Distribution Internationale (Audrey Kamga) a-kamga@arte-france.fr

Si le tango est associé à l'Argentine, il est bien le fruit d'une longue histoire de métissage. De nos jours il est dansé aux quatre coins du monde. Entre l'Argentine et l'Italie, des *aficionados* témoignent de leur passion dans leur quotidien pendant que des anthropologues, sociologues et psychologues expliquent ses vertus thérapeutiques. Un voyage dans la passion du tango au-delà des clichés.

## HORACIO FERRER, LE POÈTE DU TANGO

Réalisation : Récital filmé le 11 avril 2007 à Turin (Italie) de **Stefano FRANCHINI, Massimo MARTINO, Antonio Mario SAVELLA**

► Italie | 2010 | 1h08 | **P** : SAM Produzioni info@sam-produzioni.it

Le poète Horacio Ferrer, également historien du tango, nous touche par sa présence et sa voix exceptionnelles, vivant viscéralement les paroles qu'il a écrites sur la musique d'Astor Piazzolla avec lequel il collabora durant une dizaine d'années. L'orchestre et les danseurs interprètent avec brio cette musique puissante. C'est aussi un hommage au bandonéoniste Alfredo Marcucci disparu en 2010.

**MUESTRA**

# Comédies à l'uruguayenne



Acné



Hiroshima

En présence des réalisateurs

Pablo STOLL et Federico VEIROJ

et de Jorge JELLINEK,  
acteur de *La vida útil*

Depuis dix ans déjà le cinéma uruguayen a connu une véritable renaissance : contre une cinquantaine de films uruguayens pour tout le XX<sup>e</sup> siècle, on en compte 5 par an dans les années 2000. Le film déclencheur est sans nul doute *25 watts* de Stoll et Rebella, petite production indépendante en Noir & Blanc, qui connut un grand succès public et critique, dans le pays comme à l'international. Durant cette décennie et au fil des films, un ton particulier s'est progressivement affirmé à l'instar de ce que l'on a appelé en son temps la « comédie à l'italienne ». Pour raconter des histoires de vie d'un pays considéré parfois comme la Suisse de l'Amérique latine par sa taille et son apparente neutralité, une grande partie des cinéastes uruguayens ont opté pour un regard humaniste plein d'ironie et d'une grande lucidité.

## ACNÉ

ACNÉ



Réalisation : **Federico VEIROJ**

► Uruguay - Argentine - Espagne - Mexique | 2008 | 1h27

Rafael Bregman a 13 ans et doit faire face à son éveil à la sexualité, sa poussée d'acné et le divorce de ses parents. Pas facile de vivre et assumer au mieux son adolescence ! Federico Veroj reprend pour son premier long métrage le personnage de *Bregman, el siguiente*. Le style d'humour est ici en parfaite adéquation avec les questions existentielles de ce « vilain petit canard ».

## GIGANTE

Réalisation : **Adrián BINIEZ**

► Uruguay - Argentine - Allemagne - Pays-Bas | 2009 | 1h30

Dans un supermarché, face à ses écrans de surveillance, un vigile de nuit tombe sous le charme d'une employée. Il passe dès lors son temps à la regarder la nuit et à la suivre dans sa vie privée en journée, rythmant sa vie sur les pas de la sienne. Description burlesque d'une société où le drame de l'isolement est en relation directe avec le « gigantisme » des lieux de consommation.

## HIROSHIMA

Réalisation : **Pablo STOLL**

► Uruguay - Argentine - Colombie - Espagne | 2009 | 1h20

Juan est un homme qui parle peu. Il travaille dans une boulangerie la nuit et disparaît le jour. *Hiroshima* est l'histoire d'une de ses journées, l'histoire de ce qui se passe lorsqu'il disparaît. Un film muet musical, basé sur des faits réels et interprété Juan Andrés Stoll, frère de Pablo Stoll (*25 Watts* et *Whisky*). Mention spéciale du jury FIPRESCI au festival de La Havane 2009.

# Comédies à l'uruguayenne



La vida útil



Les Toilettes du Pape

## LA CÁSCARA LA COQUILLE

Réalisation : **Carlos AMEGLIO**

► Uruguay - Argentine - Espagne | 2007 | 1h45

Juan et son bras droit Pedro ont une semaine pour présenter un projet de publicité pour un médicament antigrippal. Or, Juan meurt subitement et Pedro, qui ignore tout du travail de Juan, tente d'assumer ses responsabilités professionnelles en suivant les pas du défunt. Portrait tragicomique d'un jeune homme plus à l'aise avec un enfant qu'avec le monde des adultes, où le bizarre cède le pas au cocasse.

## LA VIDA ÚTIL

Réalisation : **Federico VEIROJ**

► Uruguay - Espagne | 2010 | 1h07

Jorge travaille à la Cinémathèque de Montevideo depuis 25 ans. Plus qu'une passion, le cinéma est sa vie. Mais par l'intermédiaire de son travail, celle-ci va bientôt subir quelques soubresauts. Dans un beau Noir & Blanc, on assiste à la touchante transformation d'un homme sortant de son cocon pour voler de ses propres ailes, dans des situations inédites et souvent cocasses.



## LES TOILETTES DU PAPE

EL BAÑO DEL PAPA

Réalisation : **César CHARLONE, Enrique FERNÁNDEZ**

► Uruguay - Brésil - France | 2007 | 1h30

À Melo, localité uruguayenne à la frontière du Brésil, Beto se débrouille comme il peut pour faire vivre sa famille. L'annonce de l'arrivée de Jean-Paul II ouvre de nouveaux horizons économiques. Beto décide de construire des toilettes payantes chez lui. Une fraîcheur tragicomique qui se situe entre le néoréalisme et la truculente comédie italienne.



## NORBERTO APENAS TARDE

NORBERTO, À PEINE EN RETARD

Réalisation : **Daniel HENDLER**

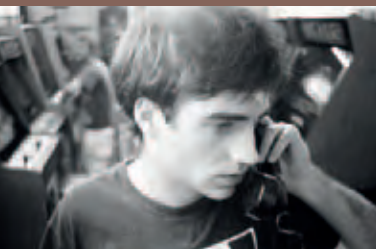
► Uruguay - Argentine | 2010 | 1h29

Norberto débute un nouvel emploi dans une agence immobilière où son patron le pousse à vaincre sa timidité grâce à des cours de théâtre. Pour Norberto, c'est une opportunité à ne pas manquer. À la suite de ses amis Stoll, Rebella et Veiroj, dont il partage indéniablement l'humour, Daniel Hender, surtout connu comme acteur (voir *25 watts*), passe à son tour derrière la caméra pour un premier long-métrage.





# Comédies à l'uruguayenne



25 watts



Whisky

## 25 WATTS

Réalisation : **Juan Pablo REBELLA, Pablo STOLL**

► Uruguay | 2001 | 1h34

Fresque humoristique décrivant la difficulté d'une jeunesse dans un pays secoué par un contexte socio-économique agonisant. Soit 24 heures dans la vie de trois personnages d'un quartier de Montevideo, pas pressés de grandir, qui n'ont rien d'autre à faire qu'attendre le dimanche. Le premier film de Stoll et Rebella avec Daniel Hendler dans un de ses premiers rôles.

## WHISKY

Réalisation : **Juan Pablo REBELLA, Pablo STOLL**

► Uruguay - Argentine - Espagne | 2004 | 1h40

Avec maladresse et en même temps beaucoup de méticulosité, Jacobo fait tourner sa petite manufacture de chaussettes avec à ses côtés sa fidèle assistante Marta. Un jour, le frère de Jacobo fait une arrivée inattendue. Trois quinquagénaires solitaires dans des situations tragi-comiques. Un grand succès public et critique pour un film au charme et à l'humour irrésistibles !

## PROGRAMME DE COURTS

### BREGMAN, EL SIGUIENTE BREGMAN, LE PROCHAIN

Réalisation : **Federico VEIROJ**

► Uruguay - Espagne | 2004 | 13 min

### 31 DE DICIEMBRE 31 DÉCEMBRE

Réalisation : **Daniel HENDLER, Federico VEIROJ**

► Uruguay | 1996 | 9 min

### 6 DE ENERO 6 JANVIER

Réalisation : **Daniel HENDLER, Federico VEIROJ**

► Uruguay | 2000 | 14 min

### 8 HORAS 8 HEURES

Réalisation : **Adrián BINIEZ**

► Uruguay | 2005 | 16 min

### TOTAL DISPONIBILIDAD DISPONIBILITÉ TOTALE

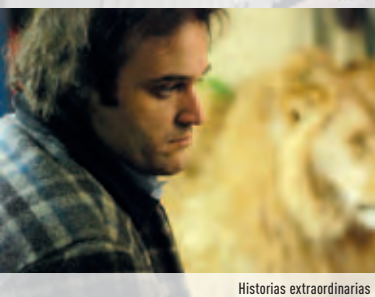
Réalisation : **Adrián BINIEZ**

► Uruguay - Argentine | 2008 | 15 min

# Un autre visage du cinéma argentin



Castro



Historias extraordinarias

En présence de  
Laura CITARELLA,  
réalisatrice de *Ostende*  
Matías PIÑEIRO,  
réalisateur de *Todos mienten*

Depuis quelques années, un cinéma sort des sentiers battus en Argentine, produit de manière indépendante en dehors du soutien financier des organismes officiels, avec malgré tout un budget conséquent pour réunir toute une équipe de professionnels sur un film. Cette méthode de production affecte directement la manière de filmer, offrant une grande liberté d'expérimenter des formes d'expression. *Historias extraordinarias*, Prix FIPRESCI de la première œuvre à Toulouse en 2009 en est une parfaite illustration. La plupart du temps, l'équipe hors-cadre se retrouve d'un film à l'autre, d'un réalisateur à l'autre. On retrouve ainsi au générique de chacun de ces films des noms récurrents mais à des postes différents. Les acteurs eux-mêmes passent aisément d'un premier rôle à de la simple figuration. Un véritable bouillon de culture où se construit sans nul doute aujourd'hui le cinéma de demain.

## CASTRO

Réalisation : **Alejo MOGUILLANSKY**

► Argentine | 2009 | 1h27

Castro, qui dort dans les armoires, est poussé par sa petite amie à trouver du travail même s'il ne peut s'adapter à la société. Il est sans cesse poursuivi par un groupe de "détectives" engagés par l'ex de Castro. Le film est une incessante course-poursuite dans les rues de Buenos Aires où le suivi ignore qu'il a des suiveurs. Parce que le cinéma est mouvement, ce film touche à son essence.

## HISTORIAS EXTRAORDINARIAS

HISTOIRES EXTRAORDINAIRES

Réalisation : **Mariano LLINÁS**

► Argentine | 2008 | 4h05

Une foison de personnages dans trois histoires parallèles : un homme empêtré dans une affaire d'assassinat, un autre obsédé par la vie énigmatique d'un individu et un dernier embarqué dans le défi d'une odyssée fluviale et solitaire. Démesuré, insolite, protéiforme et surréaliste, ce film s'inscrit dans la grande veine des feuilletons palpitants, inaugurés par Louis Feuillade (*Fantômas* – 1913) et qui nous tiennent d'un bout à l'autre du récit.

# Un autre visage du cinéma argentin



Todos mienten

## **TODOS MIENTEN** TOUS MENTENT

Réalisation : **Matías PIÑEIRO**

► Argentine | 2009 | 1h15

Un groupe de jeunes se retrouvent dans une maison isolée de la civilisation pour parler, boire, fumer, peindre, faire l'amour, etc. Peu à peu, des liens se tissent avec la grande Histoire, celle de l'Argentine du XIXe siècle. Dans un esprit ludique et avec un souci plastique, le film conte une histoire déroutante, mêlant passé et présent, sentiments personnels et événements historiques.

## **EL ESTUDIANTE** L'ÉTUDIANT

Réalisation : **Santiago MITRE**

► Argentine | 2011 | 1h50 |

Roque Espinosa arrive à Buenos Aires pour commencer pour la troisième fois de nouvelles études. Il trouve ses marques, se fait des amis, une petite amie et se sent vite attiré par les mouvements politiques qui remuent l'université. (cf. p. 18)

## **LA CARRERA DEL ANIMAL** LA COURSE DE L'ANIMAL

Réalisation : **Nicolás GROSSO**

► Argentine | 2011 | 1h13

Une usine vient de fermer laissant des centaines de personnes sans emploi libérant ainsi les enjeux de pouvoir souvent implicites et occultés. (cf. p. 32)

## **LA DESTRUCCIÓN DEL ORDEN VIGENTE**

LA DESTRUCTION DE L'ORDRE EN VIGUEUR

Réalisation : **Alejo FRANZETTI**

► Argentine | 2012 | 1h28

Deux histoires et deux villes, Buenos Aires et Montevideo, en un film : celle de Clara qui enquête sur la mort de son fiancé, Francisco, et l'histoire de ce dernier quelques mois plus tôt. (cf. p. 20)

## **OSTENDE**

Réalisation : **Laura CITARELLA**

► Argentine | 2011 | 1h25

Une jeune femme se rend dans un grand hôtel à Ostende, province de Buenos Aires. De l'andoin émerge ici l'intrigue la plus captivante à la manière de *Fenêtre sur cour* d'Hitchcock. (cf. p. 33)

# Focus **Walter Carvalho**, chef opérateur



À la gauche du père



Central do Brasil



Walter CARVALHO

C'est peu de dire que Walter Carvalho est une figure incontournable du cinéma brésilien, dans lequel il fait son apparition après le boom extraordinaire du *Cinema Novo* dans les années 1960. Son image très travaillée, aux cadres savamment étudiés se nourrit du réel. Sa filmographie en tant que chef opérateur comprend presque autant de fictions que de documentaires. Au début des années 2000, il franchit une étape de plus dans sa passion pour l'image en mouvement en devenant lui-même réalisateur.

## À LA GAUCHE DU PÈRE LAVOURA ARCAICA

Réalisation : **Luiz Fernando CARVALHO**

► Brésil | 2001 | 2h51

André, deuxième fils d'une famille de fermiers libanais immigrés au Brésil, s'est enfui en ville par désespoir. Son frère Pedro, chargé de le ramener, écoute incrédule les lourdes révélations d'André. Dans cette adaptation du roman de Raduan Nassar, Walter Carvalho met en images, dans un lyrisme aux accents tragiques, l'affrontement entre liberté individuelle et traditions.

## AMARELO MANGA MANGUE JAUNE

Réalisation : **Cláudio ASSIS**

► Brésil | 2002 | 1h43

Dans une banlieue de Recife, autour d'un bar et d'un hôtel, plusieurs histoires s'entrelacent : une serveuse de bar désespérée, une adepte d'une secte évangélique, son époux boucher au comportement étrange, un nécrophile... Dans une ambiance débridée, Carvalho met en lumières la ville côtière de Recife à travers une mosaïque de portraits hétéroclites.

## CENTRAL DO BRASIL

Réalisation : **Walter SALLES**

► Brésil - France | 1998 | 1h53

À la gare centrale de Rio, Dora, une institutrice à la retraite, travaille comme écrivain public. Amère et cynique, elle ne s'intéresse pas aux personnes dont elle écrit les lettres. Jusqu'au jour où un petit garçon, seul dans la grande ville, lui demande son aide. Ours d'Or à Berlin en 1998, c'est le film de la consécration à la fois pour Salles et son chef opérateur Carvalho, autour de cette histoire émouvante et pleine d'humanité.

# Focus **Walter Carvalho**, chef opérateur



Tourbillons

## **TOURBILLONS** CHEGA DE SAUDADE

**arte**  
ACTIONS CULTURELLES

Réalisation : **Laís BODANZKY**

► Brésil | 2007 | 1h35

São Paulo. Ce soir, le dancing « Chega de Saudade » est rempli à craquer. Tandis que les midinettes quinquagénaires virevoltent dans les bras de séducteurs aux reflets argentés, les amours se nouent et se dénouent au rythme de la musique, jusqu'au bout de la nuit. Dans cet espace clos, Carvalho filme une galerie de savoureux personnages. Une œuvre rythmée par l'amertume, la mélancolie et l'amour.

## **CRIME DELICADO** CRIME DÉLICAT

Réalisation : **Beto BRANT**

► Brésil | 2005 | 1h27

Antonio Martins, critique de théâtre célèbre et respecté, maîtrise sa vie et ses relations selon des concepts bien définis, souvent marqués par le cynisme. Lorsqu'il rencontre Inês, jeune femme entretenant une relation ambiguë avec un peintre, il commence à perdre contrôle. Une tragédie de la passion qui reçut le prix de la meilleure photographie au festival de Miami en 2006.

## **FILME DE AMOR** FILM D'AMOUR

Réalisation : **Julio BRESSANE**

► Brésil | 2003 | 1h30

Le temps d'un week-end, Hilda, Matilda et Gaspar, trois amis issus de la banlieue, se retrouvent dans un petit appartement délabré du centre-ville. Ensemble, ils parviennent à fuir la morosité de leur quotidien. Peu à peu, ils commencent à vivre des vies différentes en laissant libre court à leur imagination. *Meilleure photographie au festival de Brasília en 2003.*

## **JANELA DA ALMA** FENÊTRE DE L'ÂME

Réalisation : **João JARDIM, Walter CARVALHO**

► Brésil | 2001 | 1h13

Qu'est-ce que voir ? Le regard nous offre-t-il une réalité objective ? Les yeux sont-ils les seuls organes qui permettent de voir ? Autour de ces différentes questions, cinéastes, écrivain, poète, photographe, neurologue, compositeur partagent leurs expériences et leur réflexion. Walter Carvalho, devenu réalisateur avec ce film, développe toute la philosophie qui imprègne l'art et le savoir-faire de son métier. Passionnant !

# Focus **Walter Carvalho**, chef opérateur



Madame Satã



Terre lointaine

## **MADAME SATÃ**

Réalisation : **Karim AÏNOUZ**

► Brésil - France | 2002 | 1h45

Évocation historique de João Francisco, un homme réputé pour ses mœurs libres, dit Madame Satã, qui rêvait, dans le Brésil des années 1930, de devenir une chanteuse diva adorée par son public. Carvalho joue des contrastes des scènes nocturnes pour mettre en avant toute la complexité et la richesse de ce mythe populaire, affirmation incontournable de la culture afro-brésilienne.

## **O HOMEM DE AREIA** L'HOMME DE SABLE

Réalisation : **Vladimir CARVALHO**

► Brésil | 1981 | 1h56

Avec son frère Walter comme chef-opérateur de ce documentaire, Vladimir Carvalho rend hommage à José Américo de Almeida, homme politique et écrivain émérite, qui joua un grand rôle dans l'histoire mouvementée du Brésil des années 1930. Celui que certains nomment le « Patriarche de la démocratie » se confie devant la caméra offrant un témoignage exceptionnel.

## **SANTIAGO**

Réalisation : **João Moreira SALLES**

► Brésil | 2007 | 1h20

**arte**  
ACTIONS CULTURELLES

En 1992, le documentariste João Moreira Salles, frère de Walter Salles, filme Santiago, le majordome de la famille qui l'a tant fasciné durant toute son enfance. Ce n'est que quinze ans plus tard qu'il reprend ces images pour en terminer le montage alors que Santiago est décédé. S'instaure alors un dialogue entre le vivant et le mort, le documentaire et la fiction, le filmant et le filmé. *Grand Prix 2007 au Festival du Cinéma du Réel.*

## **RÊVES VOLÉS**

*Voir résumé Panorama (Re)Voir (p. 40)*

## **TERRE LOINTAINE** TERRA ESTRANGEIRA

Réalisation : **Walter SALLES, Daniela THOMAS**

► Brésil - Portugal | 1996 | 1h40

Paco partage son triste quotidien avec sa mère couturière sans le sou, dans un appartement de São Paulo. À la mort de cette dernière, il part pour la terre promise dont sa mère a toujours rêvé, mais se mêle à son insu à une histoire de trafics de drogues et d'objets précieux. Dans un superbe Noir & Blanc à l'esthétique irréprochable, cette histoire mêle brillamment le polar et les sentiments d'exil et d'amour.



# Rencontre avec **Albertina Carri**



La rabia



Barbie también puede eStar triste



Albertina CARRI

En présence  
d'Albertina CARRI

**Après-midi du 30 mars**  
consacrée à Albertina Carri  
dans le cadre du colloque  
*De Cierta Manera*.  
(cf programmation p. 97)

Albertina Carri est l'une des figures qui a donné tout son sens au concept de « Nouveau Cinéma Argentin » apparu autour des années 2000. Elle s'est distinguée dès ses premiers courts-métrages – et par la suite dans ses longs – par un constant souci d'expérimentation parmi les divers genres que recèle l'art cinématographique. Elle a ainsi exploré le polar, le documentaire à la limite de la fiction, le mélodrame pornographique tout autant que le drame familial au sein d'une riche filmographie. Loin de l'exercice de style, ses films aussi différents qu'ils puissent paraître dans leur forme servent une même volonté de traiter une réalité présente ou passée de manière frontale, faisant fi de tout tabou. Cette programmation s'inscrit dans le cadre du Colloque "De cierta Manera".

## **LA RABIA** LA RAGE

Réalisation : **Albertina CARRI**

► Argentine – Pays-Bas | 2008 | 1h25

Poldo est fermier dans la pampa argentine. Lorsqu'il soupçonne Pichón d'avoir insulté Nati, sa fille muette, il décide de rompre tout contact avec lui. Il ignore que sa femme et Pichón ont une aventure. Mais Nati le sait. Dans un contexte rural bien défini, où la solidarité entre les uns et les autres est incontournable, des histoires de rivalité donnent naissance à de profondes tragédies.

## **PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES**

INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS

### **AURORA**

► Argentine | 2001 | 5 min

### **BARBIE TAMBIÉN PUEDE ESTAR TRISTE**

MÊME BARBIE PEUT ÊTRE TRISTE

► Argentine | 2001 | 24 min

### **FAMA** GLOIRE

► Argentine | 2003 | 10 min

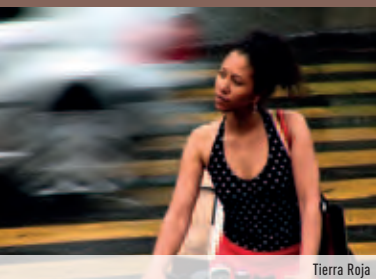
### **DE VUELTA** AU RETOUR

► Argentine | 2004 | 6 min

### **RESTO** VESTIGES

► Argentine | 2010 | 9 min

# Repérages : Elles regardent Cuba autrement



Tierra Roja

## Mardi 27 mars | 18h30

Univ. Toulouse 1 Capitole  
(Arsenal Amphi F)

Projection de courts-métrages cubains en présence des réalisatrices A. FAJARDO (*A donde vamos* et *Papalote*) et H. HASSAN (*Tierra roja*) et table-ronde animée par F. MARTÍN et G. MASSOL (enseignants en espagnol) et E. VARGAS (étudiant chercheur en droit public) autour de la thématique : "À Cuba : l'art et le cinéma, hier et aujourd'hui".

## Après-midi du 29 mars

consacrée aux réalisatrices cubaines dans le cadre du colloque *De Cierta Manera*.  
(cf programmation p. 97)

Un programme de courts-métrages principalement documentaires, réalisés par de jeunes réalisatrices cubaines. Elles portent sur Cuba un autre regard, où s'imbriquent l'intime et le politique. Elles nous montrent librement un autre Cuba contemporain, sensible, meurtri, et lucide.

**Les séances seront accompagnées par deux des réalisatrices, Heidi Hassan et Ariagna Fajardo et présentées par Danae Dieguez, universitaire et critique cubaine, spécialiste des questions de genre.**

Cette programmation s'inscrit dans le cadre du Colloque "De cierta Manera" et fait écho à celle que le Festival de Clermont-Ferrand a consacré à la création cubaine du 27 janvier au 4 février 2012.

## A DONDE VAMOS OÙ VA-T-ON

Réalisation : **Ariagna FAJARDO**

► Cuba | 2009 | 22 min | R : [ariagna@tv.serrana.icrt.cu](mailto:ariagna@tv.serrana.icrt.cu)

Dans les montagnes cubaines de la Sierra Maestra, nombreux sont les paysans à être contraints de déménager.

## LAS CAMAS SOLAS LES LITS SEULS

Réalisation : **Sandra GOMEZ**

► Cuba - Suisse | 2006 | 14 min | R : [sandra.gomez76@gmail.com](mailto:sandra.gomez76@gmail.com)

Lors de l'arrivée d'un ouragan, une vieille bâtisse de la Havane est évacuée... Seuls les lits y subsistent.

## BUSCÁNDOTE HABANA

À LA RECHERCHE DE LA HAVANE

Réalisation : **Alina RODRÍGUEZ ABREU**

► Cuba | 2006 | 25 min | VI : [azulinancia@yahoo.es](mailto:azulinancia@yahoo.es)

À La Havane, des Cubains de l'ouest de l'île vivent dans des campements illégaux

## TIERRA ROJA TERRE ROUGE

Réalisation : **Heidi HASSAN**

► Cuba - Suisse | 2007 | 18 min | VI : [onaniafilms@gmail.com](mailto:onaniafilms@gmail.com)

Le quotidien d'une jeune maman sud-américaine venue en Europe chercher un travail qui lui permette de subvenir aux besoins de sa famille.

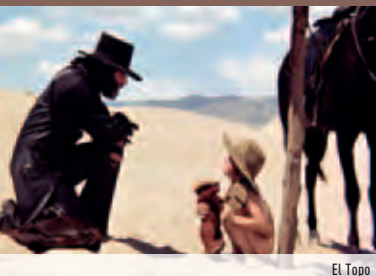
## EL MUNDO DE RAÚL LE MONDE DE RAÚL

Réalisation : **Jessica RODRIGUEZ, Zoe MIRANDA**

► Cuba | 2010 | 20 min | VI : [cotorruelo@icaic.cu](mailto:cotorruelo@icaic.cu)

Portrait tragicomique d'un citoyen au-dessus de tout soupçon.

# Rétrospective Jodorowsky



El Topo



Fando et Lis



Alejandro JODOROWSKY

Artiste et créateur multiforme, Alejandro Jodorowsky est scénariste pour le théâtre, le cinéma, la bande-dessinée aux côtés entre autres de Mœbius. Également réalisateur, producteur, acteur, il est un maître incontesté en matière de tarot et de thérapie transgénéalogique. Hors-norme, s'il est né au Chili, il n'appartient à aucune cinématographie nationale. Le cinéma de Jodorowsky est avant tout le cinéma de son auteur, qu'il soit associé à une production mexicaine, italienne, anglaise ou française. Aux côtés de Topor et Arrabal, il fonde dans les années 1960 le mouvement « Panique » qui se définit davantage comme un perpétuel happening vivant que comme un concept intellectuel délimité. À partir de là, tout devient possible dans le cinéma de Jodorowsky, qui utilise un cinéma de genre pour en faire surgir une métaphysique à l'instar de Sergio Leone et David Lynch. Jodorowsky reste un des brillants créateurs de la planète cinéma : il a su conserver sa liberté de ton grâce à une production indépendante et une pensée qui déborde la pellicule argentine où elle s'était préalablement inscrite.

## EL TOPO

Réalisation : **Alejandro JODOROWSKY**

► Mexique | 1970 | 2h03

Un western métaphysique ultra violent. La rencontre de Sergio Leone et Luis Buñuel discutant d'ésotérisme. Jouant d'une imagerie surréaliste, *El Topo* conte la quête initiatique d'un cavalier bardé de cuir noir, accompagné par un petit garçon, dans un désert sans nom où se côtoient bandits travestis, maîtres zen et freaks...

## FANDO ET LIS FANDO Y LIS

Réalisation : **Alejandro JODOROWSKY**

► Mexique | 1968 | 1h33

Tiré de la pièce de théâtre d'Arrabal, le parcours initiatique d'un couple traversant un monde de désolation à la recherche d'une mythique cité. Le premier long-métrage de Jodorowsky. Un scandale retentissant qui valut à son auteur de fuir la première pour échapper au lynchage. Radical, ne connaissant aucune limite, Jodo s'emparait des derniers tabous de notre civilisation pour les atomiser. Et donnait le jour à un *Âge d'or* moderne. *L'Âge d'or* atomique.

# Rétrospective **Jodorowsky**



La Montagne sacrée



Santa sangre

## **LA MONTAGNE SACRÉE** THE HOLLY MOUNTAIN

Réalisation : **Alejandro JODOROWSKY**

► Mexique – États-Unis | 1973 | 1h54

Un évangile selon saint Jodo financé par John Lennon. Jésus débarque dans une ville tenue par des fascistes en armes où il rencontre un maître-alchimiste qui va l'initier et le mener au sommet de la montagne sacrée où siègent les immortels... Mais plus qu'un résumé qui ne dit rien, c'est dans et avec les images que ça se passe. Défilé de carcasses animales crucifiées, touriste posant pendant que sa femme se fait violer par un militaire, oiseaux s'envolant des plaies d'étudiants exécutés... Des symboles, du mysticisme. Et du psychédélique.

## **SANTA SANGRE**

Réalisation : **Alejandro JODOROWSKY**

► Mexique – Italie | 1989 | 2h05

Proprement inracontable. Entre le *freaks show* et le film gore, un fait divers arrangé à la sauce Jodo. L'histoire d'un magicien tueur en série, lié par l'œdipe à sa mère amputée des deux bras par le père, lanceur de couteau, après que celle-ci lui eût brûlé le sexe pour cause d'infidélité. "Tu seras mes bras mon fils et tu tueras pour moi les femmes qui s'approchent de toi." Ou *Les Mains d'Orlac* tendance giallo. Amputation, castration, inceste, meurtres sanglants, cauchemar gallinacé et enterrement d'éléphant, la psychanalyse est à la fête. Le cinéma halluciné aussi.

À l'invitation de Cinélatino,  
la Cinémathèque de Toulouse  
présente un programme  
« Extrême CinémaThèque »  
consacré à Alejandro  
JODOROWSKY

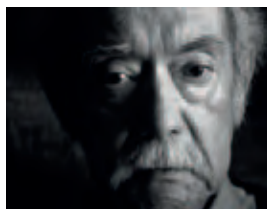
La Cinémathèque de Toulouse  
\*\*\*\*\*

# Hommage à **Raúl Ruiz**



La Maison Nucingen

Avec plus d'une centaine de films réalisés à son actif, disparaissait, le 19 août 2011, un prolifique et génial inventeur du monde du cinéma. Raúl Ruiz n'avait pas trente ans quand il débuta dans la réalisation et obtint un Léopard d'Or à Locarno. Il appartint alors à la nouvelle génération d'artistes chiliens pleine d'espoir dans le Chili d'Allende. Contraint à l'exil en 1973, il poursuivit son œuvre en France durant plus de trente ans, avec une grande audace et une licence poétique qui l'ont parfois rapproché des surréalistes. En 2004, *Días de campo* marque son retour au Chili. Ce fut pour lui l'opportunité de travailler sur des projets ambitieux traitant de la culture chilienne à travers son folklore et ses contes populaires, avec un art du récit qui n'appartient qu'à lui.



Raúl RUIZ

## **DÍAS DE CAMPO** JOURNÉES À LA CAMPAGNE

Réalisation : **Raúl RUIZ**

► Chili – France | 2004 | 1h29

Deux vieillards discutent dans un bar. Sont-ils morts ? Se souviennent-ils du passé ? Sont-ils dans le rêve de Don Federico, propriétaire terrien qui tente d'écrire un roman ? Ruiz nous livre un film ruizien : non linéaire, étrange, quasi surréaliste, mais aussi nostalgique, imaginatif, tendre. Avec ce film, c'était la première fois depuis 1973 qu'il tournait alors une fiction dans son pays d'origine. Une parfaite réussite !

## **LA MAISON NUCINGEN**

Réalisation : **Raúl RUIZ**

► France – Roumanie | 2009 | 1h27

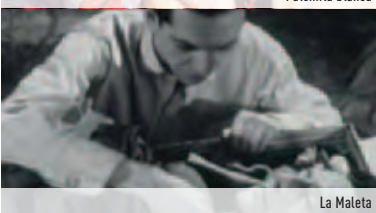
Dans les années 1920, un jeune aristocrate anglais gagne au poker une grande propriété au pied de la Cordillère des Andes. S'y installant avec sa jeune épouse, il découvre des habitants au comportement plus qu'étrange. Il est même question de fantômes. Filmant avec une équipe en majeure partie française, Ruiz brise avec brio les repères du spectateur et convoque l'étrange et le fantastique.

En présence de Inti BRIONES,  
chef opérateur des derniers  
films de Raúl RUIZ.

# Hommage à **Raúl Ruiz**



Palomita blanca



La Maleta

## Evènement : première européenne de *La Maleta*

Premier court-métrage  
de Raúl RUIZ, inédit

Vendredi 23 mars | 20h30  
à La Cinémathèque  
en avant-programme du film  
d'ouverture, *La Demora*

Perdu en 1963, retrouvé  
en 2008, remonté et sonorisé  
en 2010, projeté en 2012  
à Toulouse, *La Maleta*  
étiquetée sous le nom  
mystérieux et prémonitoire  
de "Película Francesa"  
a une histoire vraie aussi  
étrange qu'une histoire  
des films de Raúl Ruiz...

## **PALOMITA BLANCA** PETITE COLOMBE BLANCHE

Réalisation : **Raúl RUIZ**

► Chili | 1973-1992 | 2h14

D'un tournage terminé au printemps 1973 à la présentation de la copie finale à l'automne 1992 au festival Viña del Mar, Ruiz a fait de la rencontre d'une collégienne et d'un fils de famille d'un quartier aisé, au temps du Santiago effervescent qui précéda le coup d'État, beaucoup plus que la love story proposée par le roman à succès dont ce film est l'adaptation. Film majeur de sa filmographie chilienne.

## **LA MALETA** LA VALISE

Réalisation : **Raúl RUIZ**

► Chili | 1962 | 40 min

Un homme marche dans la rue avec une valise à la main. Lorsqu'il s'arrête, un petit homme en sort et échange sa place avec le porteur. Adapté d'une pièce de théâtre de Ruiz, il s'agit du premier film du cinéaste, considéré comme perdu jusqu'à ce que la Cinémathèque de l'Université du Chili en retrouve une copie en 2008. Ruiz reprit ce film et le termina en 2010.

## **LETTRE D'UN CINÉASTE**

Réalisation : **Raúl RUIZ**

► France | 1983 | 15 min

Cette lettre sous forme de faux documentaire est un vrai poème visuel, mais un poème plein d'humour, de sarcasme, de provocation et d'une nostalgie moqueuse. Fin 1982, il retournait au Chili pour la première fois depuis son départ en 1974, année de son exil. Il retrouve d'anciennes connaissances ainsi que sa maison, mais quelque chose d'inscriptible est irrémédiablement absent.

## **L'INA PRÉSENTE RAÚL RUIZ**

Borne de visionnage interactive

Projections d'interviews de Raúl Ruiz  
et d'émissions réalisées par le cinéaste.

Gratuit | La Cinémathèque de Toulouse.





CINÉLATINO, RENCONTRES DE TOULOUSE 2012

UN ÉVÈNEMENT SOUTENU PAR LES ACTIONS  
CULTURELLES D'ARTE

Il nous arrive  
aussi de soutenir  
la culture  
en sortant du  
cadre de  
nos écrans.



**arte**

LA TÉLÉ QUI VOUS ALLUME

# **ACTIONS CULTURELLES**

# Tous les cinémas pour tous les publics

## JEUNE PUBLIC

### Pour les enfants à partir de 6 ans

Une programmation jeune public est proposée aux familles pendant le festival (cf p. 42) mais il existe aussi une « partie immergée de l'iceberg » qui n'est pas visible aux yeux du grand public.

De février à mai, l'ARCALT mène des actions de sensibilisation avec de nombreux partenaires :

- › **Des ateliers d'éducation à l'image et de découverte de l'Amérique latine** ainsi que des ciné-goûters pour les centres de loisirs.
- › **Le « Petit Cinelatino »** proposé aux écoles primaires dans le cadre du Parcours Culturel, dispositif de la Mairie de Toulouse.
- › **Des stages audiovisuels sur le thème de l'Amérique latine** pour les particuliers organisés par Le Centre culturel Bellegarde et le Cercle Laique Jean Chabuet.
- › **L'étape cinéma de la « Valise Rio Loco »** qui explore en 2012 la thématique « Lusofonia » a été proposée en février en partenariat avec l'ARCALT.

## ÉTUDIANTS

### Le festival se déplace dans les campus au mois de Mars :

Projections et apéros-concerts en avant-goût du Cinelatino :

- le 07/03 à la Cité U Chapou,
- le 13/03 à l'Université du Mirail,
- le 14/03 à l'ESAP,
- le 19/03 à l'INSA,
- le 27/03 à l'Arsenal (UT1).

En partenariat avec l'Amicale de l'INSA, le CROUS, l'EIMA, la Fabrique, le TAB et en complicité avec les enseignants espagnols.

## SCOLAIRES

### Pour les collèges et lycées

#### › Sélection de films scolaires

Accompagnés de dossiers pédagogiques.

#### › Journées de formation

Pour les professeurs de l'Éducation Nationale et de l'Enseignement agricole avec le soutien de la DAAC (Rectorat d'Académie), la DRAC et la DRAAF Midi-Pyrénées.

#### › Activités culturelles et pédagogiques pour les élèves

Rencontres avec les invités du festival, ateliers d'analyse filmique, de création radiophonique, de création d'affiche de film...

› **Résidence de la documentariste María-Isabel Ospina et classe-jury pour le "Prix lycéen du documentaire"**, avec le lycée agricole L.E.G.T.A Beaulieu-Lavacant d'Auch. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées.

› **Classe-jury pour « Le Prix Lycéen de la fiction »**, avec le Lycée Professionnel Jolimont.

› **« Voyage en cinéma d'Amérique latine »**, avec le CSES Jean Lagarde de Ramonville pendant toute la semaine du festival. Avec le soutien de la DRAC Midi-Pyrénées.

› **Partenariat avec la section BACHIBAC** du Lycée Victor Hugo de Colomiers : projections débats avec des intervenants extérieurs une fois par trimestre au sein de l'établissement et participation au festival.

› **Accueil de classes de l'étranger** : une classe du lycée français de La Paz – Bolivie (accueillis dans les familles des élèves de la section BACHIBAC) et une classe du lycée français de Meknès – Maroc participeront au festival tout au long de la semaine.

[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)  
› Action Culturelle

# **PLATE-FORME**

## PROFESSIONNELLE

# Plate-forme professionnelle

Cinélantino, 24<sup>es</sup> Rencontres de Toulouse, propose une plate-forme unique en Europe d'échanges avec les cinéastes et producteurs latino-américains et de mise en réseau des professionnels du cinéma connectés à l'Amérique latine.

Trois rendez-vous à ne pas manquer :

**la 21<sup>e</sup> session de Cinéma en Construction** (29 et 30 mars) pour découvrir, soutenir et promouvoir six nouveaux films au stade de la postproduction

**la 7<sup>e</sup> édition de Cinéma en Développement** (28 mars) pour découvrir les nouveaux projets,

**la 4<sup>e</sup> édition de CinémaLAB** (30 mars au 1<sup>er</sup> avril) atelier et réseau pour faciliter l'accès aux films latino-américains partout en Europe

## CINÉMA EN DÉVELOPPEMENT 7 Rencontres de coproduction

Cinélantino, Rencontres de Toulouse organise à l'attention des professionnels et des réalisateurs dont un film est sélectionné et qui ont initié le développement d'un nouveau projet, une après-midi de rencontres individuelles.

Un des projets intégrera la sélection officielle du BrLAB, workshop dédié au développement de films latino-américains organisé dans le cadre du festival de Cinéma latino-américain de São Paulo au Brésil.



## CINÉMALAB 4<sup>e</sup> édition Pour la diversité de l'offre cinématographique en Europe et en Amérique latine

Fort du succès de la troisième édition, l'ARCAIT, la CICAIE, le FICV et Europa Distribution lancent la quatrième édition de CinémaLAB. Cet atelier a pour objectif de soutenir la diversité de l'offre cinématographique en améliorant la présence et la visibilité des cinématographies latino-américaines en Europe et européennes en Amérique latine par le biais d'une formation et d'une mise en réseau des professionnels de la diffusion.

## EDEN (European Distributor and Exhibitor Network)

En 2011, des distributeurs et des exploitants européens qui ont pris part à la formation CinémaLAB se sont regroupés en réseau. L'enjeu de EDEN est de faciliter l'accès aux films latino-américains pour garantir aux spectateurs une offre cinématographique diversifiée partout en Europe. Cela se traduit par la distribution en Lituanie, Croatie, Espagne et Bulgarie de **Marimbas del infierno** de Julio HERNÁNDEZ CORDÓN (Guatemala, France, Mexique) avec le soutien de FIGA Films.

Cinélantino, Rencontres de Toulouse devient le point de rencontre annuel de ce réseau impulsé par CinémaLAB.



## CINÉMA EN CONSTRUCTION 21 - 10 ans, plus de 100 films soutenus

Toulouse et San Sebastián poursuivent avec succès la finition et la promotion de films latino-américains en difficulté.

Crée en 2002 pour répondre de façon concrète à des demandes formulées par de jeunes producteurs et réalisateurs latino-américains, Cinéma en Construction est le fruit de l'association de deux festivals de deux pays européens : un festival spécialisé, Cinélatino, Rencontres de Toulouse (France) et un festival international, le Festival de San Sebastián (Espagne).

Ce rendez-vous biennuel a pour objectif de contribuer à l'achèvement, la circulation et l'exposition de films de qualité, nés d'une démarche indépendante et contraints d'interrompre leur cours au stade de la postproduction, faute de moyens.

Si la créativité des auteurs ne fait pas défaut, il reste que des moyens techniques et des budgets complémentaires sont nécessaires pour que ces œuvres artistiques, réalisées au prix d'immenses efforts, puissent se présenter aux sélections des festivals de par le monde, accéder aux réseaux de distribution commerciale en salles, être ainsi exposées aux regards des publics qui les feront vivre. En développant le dialogue et l'interaction entre professionnels latino-américains et européens, Cinéma en Construction participe ainsi, en actes, à la promotion de la diversité culturelle. La pluralité et la richesse de la production cinématographique en Amérique latine peut enrichir la diversité de l'offre en Europe pour un plus grand respect de la variété des publics.

**En 2011, les grands festivals ont confirmé 12 de nos choix et les distributeurs européens ont opté pour 8 films sélectionnés à Cinéma en Construction. 2012 s'annonce prometteur, avec 4 films en sélection à Sundance, Rotterdam et Berlin.**

### Depuis la création de Cinéma en Construction

» 32 films ont été distribués en France, parmi lesquels :

En 2003 **HISTORIAS MÍNIMAS** de Carlos SORÍN (Argentine - Espagne), 2006, **SANGRE** de Amat ESCALANTE (Mexique - France), en 2009 **TONY MANERO** de Pablo LARRAÍN (Chili - Brésil), en 2011 **BONSÁI** de Cristián JIMÉNEZ (Chili - France - Portugal - Argentine). Et en 2012, **LA VIDA ÚTIL** de Federico VEIROJ (Uruguay - Espagne) et **DES HISTOIRES QUI N'EXISTENT QUE LORSQUE L'ON S'EN SOUVIENT** de Julia MURAT (Brésil - Argentine - France)...

» 17 films ont été sélectionnés dans le cadre du Festival de Cannes, parmi lesquels :

2007, Un Certain Regard, **LES TOILETTES DU PAPE** de Enrique FERNÁNDEZ, César CHARLONE (Uruguay - Brésil - France)  
2006, Un Certain Regard, **LE VIOLON** de Francisco VARGAS (Mexique), 2010, Quinzaine des Réalisateurs, **L'ŒIL INVISIBLE** de Diego LERMÁN (Argentine - France - Espagne)

» 10 jeunes réalisateurs ont été lauréats de la Résidence de La Cinéfondation (Festival de Cannes).

Vous pouvez retrouver la liste des films sélectionnés depuis 10 ans et le suivi des films sur notre site : [cinelatino.com.fr](http://cinelatino.com.fr)

### Nous remercions nos partenaires pour leur contribution décisive :





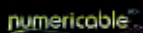


TOUTE L'INFORMATION LOCALE

## NOUS RECEVOIR



chaîne 20



chaîne 95



chaîne 201



**18h30 Le Journal**

**18h40 Le Comptoir de l'Info**

[www.teletoulouse.fr](http://www.teletoulouse.fr)

# **PROGRAMME ET INFOS PRATIQUES**

# Programme par jour à Toulouse

## L'AVANT FESTIVAL

Programme de la Médiathèque Cabanis, du Cratère, de l'ABC et d'Utopia Toulouse les 21 et 22 mars 2012.

Il y a d'autres projections prévues AVANT le 21 mars à la Médiathèque (voir son programme mensuel).

### MERCREDI 21 MARS

14h30 : **LES PETITES VOIX** au Cratère

19h00 : **BONSÁI** au Cratère

20h20 : **LA VIDA ÚTIL** à Utopia Toulouse

20h50 : **MEDIANERAS** au Cratère

### JEUDI 22 MARS

14h00 : **LAS MARIMBAS DEL INFIERNO** à l'ABC

17h00 : **SANTIAGO** à la Médiathèque Cabanis

19h00 : **PLAY A SONG FOR ME** au Cratère

20h50 : **LES ACACIAS** au Cratère

## CODES DES SECTIONS

|              |   |
|--------------|---|
| <b>SPECL</b> | Séances spéciales : ouverture(s), remise des prix |
| <b>COFCT</b> | Compétition Long-métrage de fiction               |
| <b>CODOC</b> | Compétition Documentaire                          |
| <b>COCMT</b> | Compétition Court-métrage                         |
| <b>OTRAM</b> | Panorama Otra mirada                              |
| <b>PFICT</b> | Panorama Long-métrage de fiction                  |
| <b>PREVR</b> | Panorama (RE)VOIR                                 |
| <b>PCOUR</b> | Panorama Court-métrage                            |
| <b>JEUNE</b> | Programme Jeune public                            |
| <b>PDOCU</b> | Panorama Documentaire                             |
| <b>PASSO</b> | Panorama Documentaire et Associations             |
| <b>PTNGO</b> | Panorama Tango                                    |
| <b>URUGY</b> | Comédies à l'uruguayenne                          |
| <b>ARGEN</b> | Un autre visage du cinéma argentin                |
| <b>CARVA</b> | Focus Walter Carvalho, chef opérateur             |
| <b>CARRI</b> | Rencontre avec Albertina Carri                    |
| <b>REPER</b> | Repérages : Elles regardent Cuba autrement        |
| <b>JODOR</b> | Rétrospective Jodorowsky                          |
| <b>RRUIZ</b> | Hommage à Raúl Ruiz                               |

TOUS les films sont sous-titrés en français SAUF mentions : **NST** (VO non sous-titrée), **STA** (sous-titres anglais), **VF** (version française), **STE** (sous-titres espagnols), **SD** (sans dialogues)

## VENDREDI 23 MARS

| HORAIRE | SALLE  | SECTION  | FILM                         | AUTEUR                      | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|--|--|------------------------------|-----------------------------|------|-------|------|
| 17h00   | ABC SALLE 1  | <b>PREVR</b>   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO    | Julio Hernández Córdón      | GUA  | 1h12  | 39   |
| 19h00   | LE CRATÈRE   | <b>PREVR</b>   | L'ARTISTE                    | G. Duprat, M. Cohn          | ARG  | 1h35  | 38   |
| 20h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>RRUIZ</b>   | PALOMITA BLANCA (NST)        | Raúl Ruiz                   | CHI  | 2h05  | 65   |
| 20h00   | SÉNÉCHAL   | <b>PASSO</b>   | CORAZÓN DEL TIEMPO           | A. Cortés, H. Bellinghausen | MEX  | 1h30  | 49   |
| 20h00   | UTOPIA TOULOUSE  | <b>URUGY</b>   | LA VIDA ÚTIL                 | Federico Veiroj             | URU  | 1h07  | 53   |
| 20h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>OUVERTURE DES 24<sup>ES</sup> RENCONTRES : PROJECTION EN AVANT-PREMIÈRE</b>                                   |                              | Rodrigo Plá                 | URU  | 1h24  | 12   |
| 20h45   | LE CRATÈRE   | <b>PREVR</b>   | RÊVES VOLÉS                  | Sandra Werneck              | BRE  | 1h30  | 40   |
| 21h00   |  ABC SALLE 1 | <b>OUVERTURE DES 24<sup>ES</sup> RENCONTRES : TEMPS FORT COMÉDIES À L'URUGUAYENNE EN PRÉSENCE DE PABLO STOLL</b> |                              | P. Stoll, J. P. Rebella     | URU  | 1h34  | 54   |
| 22h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>PDOCU</b>   | OS ÚLTIMOS CANGACEIROS (STA) | Wolney Oliveira             | BRE  | 1h19  | 45   |

| HORAIRE | SALLE                | SECTION  | FILM  | AUTEUR                          | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--|---|---------------------------------|------|-------|------|
| 11h     | OMBRES BLANCHES      |  | RENCONTRE LITTÉRAIRE AVEC LAURA ALCOBA, AUTOUR DE SON LIVRE "LES PASSAGERS DE L'ANA C." |                                 |      | 97    |      |
| 12h00   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b>   | HABANASTATION   | Ian Padrón                      | CUB  | 1h35  | 35   |
| 12h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>CARVA</b>   | AMARELO MANGA   | Cláudio Assis                   | BRE  | 1h40  | 57   |
| 13h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | SOMOS WICHI (STA OU STE) (1)  | Andrew Buckland                 | ARG  | 1h07  | 46   |
| 13h45   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b>   | AS HIPER MULHERES   | C. Fausto, L. Sette, T. Kuikuro | BRE  | 1h20  | 25   |
| 14h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>URUGY</b>   | LA CÁSCARA  | Carlos Ameglio                  | URU  | 1h45  | 53   |
| 14h00   | GAUMONT WILSON       | <b>PFICT</b>   | LAS MALAS INTENCIONES   | Rosario García Montero          | PER  | 1h50  | 35   |
| 14h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | MAQUILAPOLIS, CITY OF FACTORIES (NST)   | V. Funari, S. de la Torre       | MEX  | 1h08  | 49   |
| 14h30   | BELLEGARDE           | <b>JEUNE</b>   | JEUNE PUBLIC : PROGRAMME DE COURTS-MÉTRAGES (DOUBLÉ) DÈS 6 ANS                          |                                 | DIV  | 1h00  | 42   |
| 14h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PCOUR</b>   | COURTS : PROGRAMME RADAR (STA)  | Divers                          | DIV  | 1h22  | 41   |
| 14h30   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES COULEURS DE LA MONTAGNE   | Carlos César Arbeláez           | COL  | 1h30  | 39   |
| 15h40   | ABC SALLE 1          | <b>COFCT</b>   | DES HISTOIRES QUI N'EXISTENT QUE LORSQUE L'ON S'EN SOUVIENT                             | Julia Murat                     | BRE  | 1h38  | 18   |
| 16h00   | BELLEGARDE           | <b>CARVA</b>   | SANTIAGO  | João Moreira Salles             | BRE  | 1h20  | 59   |
| 16h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | EL PREMIO   | Paula Markovitch                | ARG  | 1h39  | 35   |
| 16h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | BAJO JUAREZ, LA VILLE DÉVORANT SES FILLES   | A. Sanchez, J.A. Cordero        | MEX  | 1h36  | 49   |
| 16h10   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | PLAY A SONG FOR ME  | Esmir Filho                     | BRE  | 1h41  | 40   |
| 16h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | MORIR DE PIE  | Jacaranda Correa                | MEX  | 1h30  | 45   |
| 17h40   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b>   | SIBILA  | Teresa Arredondo                | CHI  | 1h34  | 27   |
| 17h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>COFCT</b>   | DE JUEVES A DOMINGO   | Dominga Sotomayor               | CHI  | 1h36  | 17   |
| 18h00   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES ACACIAS   | Pablo Giorgelli                 | ARG  | 1h25  | 39   |
| 18h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>PFICT</b>   | LES VIEUX CHATS   | S. Silva, P. Peirano            | CHI  | 1h39  | 36   |
| 18h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | VOU RIFAR MEU CORAÇÃO (STA)   | Ana Rieper                      | BRE  | 1h18  | 46   |
| 19h30   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | L'ENFER AU PARADIS  | Franck Garbely                  | SUI  | 1h09  | 49   |
| 19h40   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | MEDIANERAS  | Gustavo Tarreto                 | ARG  | 1h30  | 40   |
| 19h45   | ABC SALLE 1          | <b>COFCT</b>   | EL ÚLTIMO ELVIS   | Armando Bo                      | ARG  | 1h30  | 19   |
| 19h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | CORAÇÃO DO SAMBA (STA)  | Thereza Jessouroun              | BRE  | 1h12  | 43   |
| 20h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>TEMPS FORT : FOCUS WALTER CARVALHO EN SA PRÉSENCE (SQU'S RÉSERVE)</b> |   |                                 |      |       |      |
|         |                      | <b>CARVA</b>   | TERRE LOINTAINE   | W. Salles, D. Thomas            | BRE  | 1h40  | 59   |
| 20h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>SPECL</b>   | LA DEMORA   | Rodrigo Plá                     | URU  | 1h24  | 12   |
| 21h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | KATRINA (NST)   | José Kattan                     | COL  | 0h43  | 49   |
| 21h25   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | EL CHINO  | Sebastián Borensztein           | ARG  | 1h33  | 38   |
| 21h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | CORAZÓN DEL CIELO, CORAZÓN DE LA TIERRA (STA)   | F. Sandig, E. Black             | GUA  | 1h38  | 43   |
| 21h50   | ABC SALLE 1          | <b>URUGY</b>   | NORBERTO APENAS TARDE   | Daniel Hendler                  | URU  | 1h29  | 53   |
| 22h00   | GAUMONT WILSON       | <b>COFCT</b>   | VIOLETA SE FUE A LOS CIELOS   | Andrés Wood                     | CHI  | 1h50  | 23   |
| 22h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | EL NOTIFICADOR  | Blas Eloy Martínez              | ARG  | 1h16  | 34   |

(1) Précédé du court-métrage *Mu drua* (Mi tierra), 0h22

Tous les films de la section **PASSO** sont suivis de débats.

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)

DIMANCHE 25 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION | FILM  | AUTEUR                 | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|---------|---|------------------------|------|-------|------|
| 14h00   | ABC SALLE 1          | CODOC   | EL SALVAVIDAS   | Maite Alberdi          | CHI  | 1h03  | 26   |
| 14h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | COCMT   | COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1  | Divers                 | DIV  | 1h14  | 30   |
| 14h00   | GAUMONT WILSON       | COFCT   | ZOOLÓGICO   | Rodrigo Marín          | CHI★ | 1h10  | 23   |
| 14h10   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | CARVA   | JANELA DA ALMA  | J.Jardim, W. Carvalho  | BRE  | 1h13  | 58   |
| 14h30   | LE CRATÈRE           | PREVR   | LES PETITES VOIX  | J. Carillo, O. Andrade | COL  | 1h20  | 39   |
| 15h00   | MÉDIATHEQUE CABANIS  | CARVA   | CENTRAL DO BRASIL   | Walter Salles          | BRE  | 1h53  | 57   |
| 15h30   | ABC SALLE 1          | COFCT   | RÍO DE ORO  | Pablo Aldrete          | MEX  | 1h40  | 21   |
| 15h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | OTRAM   | OSTENDE   | Laura Citarella        | ARG  | 1h25  | 33   |
| 16h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | JEUNE   | JEUNE PUBLIC : PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES (DOUBLE) DÈS 6 ANS                |                        | DIV  | 1h00  | 42   |
| 16h00   | LE CRATÈRE           | PREVR   | LOS HEREDEROS. LES ENFANTS HÉRITIERS  | Eugenio Polgovsky      | MEX  | 1h30  | 40   |
| 16h00   | UTOPIA TOULOUSE      | PFICT   | LES VIEUX CHATS   | S. Silva, P. Peirano   | CHI  | 1h39  | 36   |
| 17h     | LA MAQUINA TANGUERA  | PTNGO   | UNE DANSE NOMMÉE DÉSIR (SUIVI D'UNE MILONGA)                                  | Simonetta Rossi        | ITA  | 1h08  | 50   |
| 17h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | PFICT   | VAQUERO   | Juan Minujín           | ARG  | 1h27  | 37   |
| 17h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | PDOCU   | MARCELO YUKA NO CAMINHO DAS SETAS   | Daniela Broitman       | BRE  | 1h35  | 45   |
| 17h40   | LE CRATÈRE           | PREVR   | RÊVES VOLÉS   | Sandra Werneck         | BRE  | 1h30  | 40   |
| 17h45   | ABC SALLE 1          | CODOC   | UNA VIDA SIN PALABRAS   | Adam Isenberg          | NIC★ | 1h11  | 28   |
| 18h00   | UTOPIA TOULOUSE      | SPECL   | LA DEMORA   | Rodrigo Plá            | URU  | 1h24  | 12   |
| 19h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | COFCT   | SUDOESTE  | Eduardo Nunes          | BRE★ | 2h08  | 22   |
| 19h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | PDOCU   | OS ÚLTIMOS CANGACEIROS (STA)  | Wolney Oliveira        | BRE  | 1h19  | 45   |
| 19h40   | LE CRATÈRE           | PREVR   | L'ARTISTE   | G. Duprat, M. Cohn     | ARG  | 1h35  | 38   |
| 19h45   | ABC SALLE 1          | RRUIZ   | TEMPS FORT : HOMMAGE À RAÚL RUIZ EN PRÉSENCE DE INTI BRIONES<br>DÍAS DE CAMPO | Raúl Ruiz              | CHI★ | 1h30  | 64   |
| 21h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | PDOCU   | EL FIN DEL POTEMKIN (STA)   | Misael Bustos          | ARG  | 1h25  | 44   |
| 21h25   | LE CRATÈRE           | PREVR   | BONSÁI  | Cristián Jiménez       | CHI  | 1h42  | 38   |
| 21h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | COCMT   | COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2  | Divers                 | DIV  | 1h25  | 30   |
| 21h50   | ABC SALLE 1          | PREVR   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO   | Julio Hernández Córdón | GUA★ | 1h12  | 39   |
| 22h00   | GAUMONT WILSON       | PFICT   | VERDADES VERDADERAS. LA VIDA DE ESTELA  | Nicolás Gil Lavedra    | ARG  | 1h39  | 37   |

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)

*Kunststart vous embrasse !*

création graphique et recherche de solutions | atelierkunststart@gmail.com | kunststart.72dpi.de

| HORAIRE | SALLE                | SECTION      | FILM  | AUTEUR                     | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--------------|---|----------------------------|------|-------|------|
| 12h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b> | MORIR DE PIE  | Jacaranda Correa           | MEX  | 1h30  | 45   |
| 12h30   | ABC SALLE 1          | <b>RRUIZ</b> | DÍAS DE CAMPO   | Raúl Ruiz                  | CHI  | 1h30  | 64   |
| 12h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>OTRAM</b> | VERANO  | José Luis Torres Leiva     | CHI  | 1h35  | 33   |
| 13h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b> | ¿QUÉ SUEÑAN LAS CABRAS?                                 | Jorge Prior                | MEX  | 1h32  | 45   |
| 14h00   | GAUMONT WILSON       | <b>PFICT</b> | VERDADES VERDADERAS. LA VIDA DE ESTELA                  | Nicolás Gil Lavedra        | ARG  | 1h39  | 37   |
| 14h10   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b> | CANÍCULA  | José Álvarez ★             | MEX  | 1h05  | 25   |
| 14h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>COFCT</b> | DE JUEVES A DOMINGO                                     | Dominga Sotomayor ★        | CHI  | 1h36  | 17   |
| 15h40   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b> | CON MI CORAZÓN EN YAMBO (STA)                           | María Fernanda Restrepo    | EQU  | 2h17  | 43   |
| 15h50   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b> | HABANASTATION   | Ian Padrón                 | CUB  | 1h35  | 35   |
| 16h00   | GAUMONT WILSON       | <b>COFCT</b> | AL CIELO  | Diego Prado ★              | ARG  | 1h24  | 17   |
| 16h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>URUGY</b> | LA VIDA ÚTIL  | Federico Veiroj            | URU  | 1h07  | 53   |
| 16h30   | BELLEGARDE           | <b>PDOCU</b> | EL ÁRBOL DE LAS FRESAS                                  | S. Silva, R. Casanova      | CUB  | 1h11  | 44   |
| 16h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b> | EL NOTIFICADOR  | Blas Eloy Martínez         | ARG  | 1h16  | 34   |
| 16h30   | INSTITUT CERVANTES   |              | JAMÁS LEÍ A ONETTI (NST)                                | Pablo Dotta                | URU  | 1h18  | 97   |
| 17h45   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b> | HU-ENIGMA   | P. Urano, J. Traub Csekö ★ | BRE  | 1h18  | 26   |
| 18h00   | OMBRES BLANCHES      |              | RENCONTRE AUTOUR DE LA LUSOPHONIE AVEC RIO LOCO         |                            |      |       | 97   |
| 18h00   | BELLEGARDE           | <b>PDOCU</b> | EL FIN DEL POTEMKIN (STA)                               | Misael Bustos              | ARG  | 1h25  | 44   |
| 18h00   | ESAV                 | <b>CARVA</b> | FILME DE AMOR   | Júlio Bressane             | BRE  | 1h40  | 58   |
| 18h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b> | EL AÑO DEL TIGRE  | Sebastián Leito            | CHI  | 1h22  | 37   |
| 18h20   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b> | SOMOS WICHI (STA OU STE) (1)                            | Andrew Buckland            | ARG  | 1h07  | 46   |
| 18h30   | INSTITUT CERVANTES   | <b>RRUIZ</b> | PALOMITA BLANCA (NST)                                   | Raúl Ruiz                  | CHI  | 2h05  | 65   |
| 19h00   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b> | LES COULEURS DE LA MONTAGNE                             | Carlos César Arbeláez      | COL  | 1h30  | 39   |
| 19h45   | ABC SALLE 1          | <b>URUGY</b> | GIGANTE   | Adrián Biniez              | URU  | 1h30  | 52   |
| 19h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b> | EL HOMBRE DE LAS SERPIENTES                             | Eric Flandin ★             | COL  | 1h25  | 44   |
| 20h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 |              | TEMPS FORT : UN AUTRE VISAGE DU CINÉMA ARGENTIN ★       |                            |      |       |      |
|         |                      | <b>ARGEN</b> | TODOS MIENTEN EN PRÉSENCE DU RÉALISATEUR MATÍAS PIÑEIRO |                            | ARG  | 1h16  | 56   |
| 20h00   | ESAV                 | <b>PDOCU</b> | CARTAS PARA ANGOLA (2)                                  | J. Coraci, M. Ruiz         | BRE  | 1h17  | 43   |
| 20h00   | GAUMONT WILSON       | <b>COFCT</b> | UN MUNDO SECRETO  | Gabriel Mariño ★           | MEX  | 1h27  | 22   |
| 20h45   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b> | L'ARTISTE (3)   | G. Duprat, M. Cohn         | ARG  | 1h35  | 38   |
| 21h50   | ABC SALLE 1          | <b>COFCT</b> | EL LENGUAJE DE LOS MACHETES                             | Kyzza Terrazas ★           | MEX  | 1h28  | 19   |
| 21h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>JODOR</b> | FANDO ET LIS  | Alejandro Jodorowsky       | MEX  | 1h33  | 62   |
| 21h50   | ESAV                 | <b>OTRAM</b> | LA CARRERA DEL ANIMAL                                   | Nicolás Grosso             | ARG  | 1h13  | 32   |
| 22h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PCOUR</b> | COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1 (STA)                   | Divers                     | DIV  | 1h32  | 47   |

(1) Précédé du court-métrage *Mu drua* [Mi tierra] | (2) En partenariat avec le festival Rio Loco  
 (3) Imagopublica présente cette séance, en compagnie de Guy-Glaude Marie

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)



MARDI 27 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION   | FILM  | AUTEUR                          | PAYS | DURÉE | PAGE |    |
|---------|----------------------|---|---|---------------------------------|------|-------|------|----|
| 12h00   | ABC SALLE 1          | URUGY   | NORBERTO APENAS TARDE   | Daniel Hendler                  | URU  | 1h29  | 53   |    |
| 12h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | RRUIZ   | LA MAISON NUCINGEN  | Raúl Ruiz                       | FRA  | 1h27  | 64   |    |
| 12h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | OTRAM   | SALSIPUEDES   | Mariano Luque                   | ARG  | 0h44  | 33   |    |
| 13h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | COFCT   | SUDOESTE  | Eduardo Nunes                   | BRE  | 2h08  | 22   |    |
| 13h45   | ABC SALLE 1          | CODOC   | TESTEMUNHA 4  | Marcelo Grabowsky               | BRE  | 1h07  | 27   |    |
| 14h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | PASSO   | MADRES 0,15 EL MINUTO   | Marina Sereseksky               | ESP  | 0h52  | 48   |    |
| 14h00   | SÉNÉCHAL             | PASSO   | TRAZANDO ALEIDA (NST)   | Christiane Burkhard             | MEX  | 1h28  | 49   |    |
| 14h45   | BELLEGARDE           | PDOCU   | RICARDO ARONOVICH, AVEC MES YEUX DE DINOSAURE                                 | Luis Miranda                    | FRA  | 0h55  | 46   |    |
| 15h35   | ABC SALLE 1          | CARVA   | MADAME SATĀ   | Karim Ainouz                    | BRE  | 1h45  | 59   |    |
| 16h00   | BELLEGARDE           | PDOCU   | MARCELO YUKA NO CAMINHO DAS SETAS   | Daniela Broitman                | BRE  | 1h35  | 45   |    |
| 16h00   | GAUMONT WILSON       | COFCT   | EL ESTUDIANTE   | Santiago Mitre                  | ARG  | 1h50  | 18   |    |
| 16h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | COCMT   | COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 2  | Divers                          | DIV  | 1h25  | 30   |    |
| 16h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | PDOCU   | CORAZÓN DEL CIELO, CORAZÓN DE LA TIERRA (STA)                                 | F. Sandig, E. Black             | GUA  | 1h38  | 43   |    |
| 16h15   | INSTITUT CERVANTES   | RRUIZ   | COURTS : PROGRAMME RAÚL RUIZ  | Raúl Ruiz                       | CHI  | 0h56  | 65   |    |
| 16h15   | UTOPIA TOULOUSE      | URUGY   | LA VIDA ÚTIL  | Federico Veiroj                 | URU  | 1h07  | 53   |    |
| 17h     | CAVE POÉSIE          | RENCONTRE THÉMATIQUE : UN AUTRE VISAGE DU CINÉMA ARGENTIN |   |                                 |      |       | 1h00 | 10 |
| 17h45   | ABC SALLE 1          | CODOC   | AS HIPER MULHERES   | C. Fausto, L. Sette, T. Kuikuro | BRE  | 1h20  | 25   |    |
| 17h50   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | COFCT   | SENTADOS FRENTE AL FUEGO  | Alejandro Fernández Almendras   | CHI  | 1h35  | 21   |    |
| 18h00   | BELLEGARDE           | CARVA   | TOURBILLONS   | Laís Bodanzky                   | BRE  | 1h35  | 58   |    |
| 18h00   | ESAV                 | OTRAM   | EL CIRCUITO DE ROMÁN  | Sebastián Brahm                 | CHI  | 1h33  | 32   |    |
| 18h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | PDOCU   | OS ÚLTIMOS CANGACEIROS (STA)  | Wolney Oliveira                 | BRE  | 1h19  | 45   |    |
| 18h25   | GAUMONT WILSON       | PFICT   | ENTRE LA NOCHE Y EL DÍA   | Bernardo Arellano               | MEX  | 1h15  | 35   |    |
| 18h30   | INSTITUT CERVANTES   | URUGY   | 25 WATTS  | P. Stoll, J. P. Rebella         | URU  | 1h34  | 54   |    |
| 18h30   | UNIV TLSE1 CAPITOLE* | REPER   | COURTS : DOCUMENTAIRES CUBAINS + TABLE RONDE ANIMÉE PAR LES ENSEIGNANTS D'UT1 |                                 |      |       | 61   |    |
| 19h00   | LE CRATÈRE           | PREVR   | EL CHINO  | Sebastián Borensztein           | ARG  | 1h33  | 38   |    |
| 19h45   | ABC SALLE 1          | COFCT   | LOS ÚLTIMOS CRISTEROS   | Matías Meyer                    | MEX  | 1h30  | 20   |    |
| 19h50   | ESAV                 | CARVA   | CRIME DELICADO  | Beto Brant                      | BRE  | 1h27  | 58   |    |
| 20h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | SOIREE CINE +   |   |                                 |      |       |      |    |
|         |                      | PFICT   | EL PREMIO   | Paula Markovitch                | ARG  | 1h39  | 35   |    |
| 20h00   | GAUMONT WILSON       | PFICT   | LAS MALAS INTENCIONES   | Rosario García Montero          | PER  | 1h50  | 35   |    |
| 20h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | PCOUR   | COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2 (STA, STF)                                    | Divers                          | DIV  | 1h01  | 47   |    |
| 20h45   | LE CRATÈRE           | PREVR   | LES ACACIAS   | Pablo Giorgelli                 | ARG  | 1h25  | 39   |    |
| 21h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | PDOCU   | TIEMPO MUERTO (STA)   | Baltazar et Iván Tokman         | ARG  | 1h24  | 46   |    |
| 21h45   | ESAV                 | OTRAM   | GIRIMUNHO   | C. Campolina, H. Marins Jr.     | BRE  | 1h30  | 32   |    |
| 21h50   | ABC SALLE 1          | URUGY   | HIROSHIMA   | Pablo Stoll                     | URU  | 1h20  | 52   |    |
| 22h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | COFCT   | LA DESTRUCCIÓN DEL ORDEN VIGENTE  | Alejo Franzetti                 | ARG  | 1h28  | 20   |    |

\*(ARSENAL, AMPHI F)

Tous les films de la section PASSO sont suivis de débats.

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)

| HORAIRE | SALLE                | SECTION  | FILM  | AUTEUR                   | PAYS  | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--|---|--------------------------|-------|-------|------|
| 12h00   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b>   | HU-ENIGMA   | P. Urano, J. Traub Csekö | ★ BRE | 1h18  | 26   |
| 12h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>OTRAM</b>   | OSTENDE   | Laura Citarella          | ARG   | 1h25  | 33   |
| 12h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PCOUR</b>   | COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 1 (STA)                       | Divers                   | DIV   | 1h32  | 47   |
| 12h30   | OMBRES BLANCHES      | LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE FÊTE SES 20 ANS             |   |                          |       |       | 97   |
| 13h30   | LIBRAIRIE TERRA NOVA | RENCONTRE AVEC LES RÉALISATEURS DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE |   |                          |       |       | 10   |
| 13h40   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | VAQUERO   | Juan Minujín             | ARG   | 1h27  | 37   |
| 14h00   | ABC SALLE 1          | <b>PREVR</b>   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO                                   | Julio Hernández Córdón   | GUA   | 1h12  | 39   |
| 14h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>CARVA</b>   | JANELA DA ALMA  | J.Jardim, W. Carvalho    | BRE   | 1h13  | 58   |
| 14h00   | GAUMONT WILSON       | <b>COFCT</b>   | VIOLETA SE FUE A LOS CIELOS                                 | Andrés Wood              | ★ CHI | 1h50  | 23   |
| 14h30   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES COULEURS DE LA MONTAGNE                                 | Carlos César Arbeláez    | COL   | 1h30  | 39   |
| 15h20   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>CARVA</b>   | O HOMEM DE AREIA  | Vladimir Carvalho        | BRE   | 1h56  | 59   |
| 16h00   | BELLEGARDE           | <b>PDOCU</b>   | CORAZÓN DEL CIELO, CORAZÓN DE LA TIERRA (STA)               | F. Sandig, E. Black      | GUA   | 1h38  | 43   |
| 16h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | EL ÁRBOL DE LAS FRESAS                                      | S. Silva, R. Casanova    | CUB   | 1h11  | 44   |
| 16h00   | MÉDIATHÈQUE CABANIS  | <b>JEUNE</b>   | JEUNE PUBLIC : CINÉ-CONTE (DOUBLÉ) DÈS 6 ANS                |                          | DIV   | 1h00  | 42   |
| 16h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | MADRES 0,15 EL MINUTO                                       | Marina Sereskesy         | ESP   | 0h52  | 48   |
| 16h10   | ABC SALLE 1          | <b>COFCT</b>   | EL ÚLTIMO ELVIS   | Armando Bo               | ★ ARG | 1h30  | 19   |
| 16h30   | INSTITUT CERVANTES   | <b>URUGY</b>   | LA CÁSCARA  | Carlos Ameglio           | ★ URU | 1h45  | 53   |
| 17h00   | CAVE POÉSIE          | RENCONTRE THÉMATIQUE : COMÉDIES À L'URUGUAYENNE                |   |                          |       |       | 10   |
| 17h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | MORIR DE PIE  | Jacaranda Correa         | MEX   | 1h30  | 45   |
| 17h45   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>CARVA</b>   | AMARELO MANGA   | Cláudio Assis            | BRE   | 1h40  | 57   |
| 18h00   | BELLEGARDE           | <b>URUGY</b>   | COURTS : COMÉDIES À L'URUGUAYENNE (NST)                     | divers                   | URU   |       | 54   |
| 18h00   | ESAV                 | <b>OTRAM</b>   | LA CARRERA DEL ANIMAL                                       | Nicolás Grosso           | ARG   | 1h13  | 32   |
| 18h00   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES ACACIAS   | Pablo Giorgelli          | ★ ARG | 1h25  | 39   |
| 18h25   | ABC SALLE 1          | <b>CODOC</b>   | EL SALVAVIDAS   | Maite Alberdi            | ★ CHI | 1h03  | 26   |
| 18h30   | INSTITUT CERVANTES   | <b>REPER</b>   | COURTS : ELLES REGARDENT CUBA AUTREMENT                     | Divers                   | ★ CUB | 1h30  | 61   |
| 19h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | VOU RIFAR MEU CORAÇÃO (STA)                                 | Ana Rieper               | BRE   | 1h18  | 46   |
| 19h30   | ESAV                 | <b>ARGEN</b>   | CASTRO  | Alejo Mogueillansky      | ARG   | 1h25  | 55   |
| 19h45   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | ABRIR PUERTAS Y VENTANAS                                    | Milagros Mumenthaler     | ARG   | 1h39  | 34   |
| 19h55   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | RÊVES VOLÉS   | Sandra Werneck           | BRE   | 1h30  | 40   |
| 20h00   | ABC SALLE 1          | OUVERTURE DE CINÉMA EN CONSTRUCTION QUI FÊTE SES 10 ANS        |   |                          |       |       | ★    |
|         |                      | <b>COFCT</b>   | DES HISTOIRES QUI N'EXISTENT QUE LORSQUE L'ON S'EN SOUVIENT | Julia Murat              | BRE   | 1h38  | 18   |
| 20h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | MAS ALLA DEL SOL  | Daniel Roussel           | SAL   | 0h33  | 48   |
| 21h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>URUGY</b>   | LA VIDA ÚTIL  | Federico Veiroj          | ★ URU | 1h07  | 53   |
| 21h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2 | <b>JODOR</b>   | EL TOPO   | Alejandro Jodorowsky     | MEX   | 2h05  | 62   |
| 21h15   | ESAV                 | <b>URUGY</b>   | 25 WATTS  | P. Stoll, J. P. Rebella  | ★ URU | 1h34  | 54   |
| 21h35   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | MEDIANERAS  | Gustavo Tarreto          | ARG   | 1h30  | 40   |
| 21h45   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1 | <b>COCMT</b>   | COURTS EN COMPÉTITION : PROGR. 1                            | Divers                   | ★ DIV | 1h14  | 30   |
| 22h10   | GAUMONT WILSON       | <b>COFCT</b>   | ZOOLOGICO   | Rodrigo Marín            | ★ CHI | 1h10  | 23   |
| 22h15   | ABC SALLE 1          | <b>CARVA</b>   | À LA GAUCHE DU PÈRE   | Luiz Fernando Carvalho   | BRE   | 1h43  | 57   |

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)

JEUDI 29 MARS

| HORAIRE | SALLE                  | SECTION   | FILM  | AUTEUR                      | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|------------------------|---|---|-----------------------------|------|-------|------|
| 9h30    | UNIV TLSE2 LE MIRAIL * | COLLOQUE "DE CIERTA MANERA" : GENRE, SEXUALITÉ, CODES DE REPRÉSENTATION DANS LE CINÉMA LATINO-AMÉRICAIN |   |                             |      |       | 96   |
| 12h00   | ABC SALLE 1            | <b>CODOC</b>  | SIBILA  | Teresa Arredondo ★          | CHI  | 1h34  | 27   |
| 12h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>PDOCU</b>  | CARTAS PARA ANGOLA                                      | J. Coraci, M. Ruiz          | BRE  | 1h17  | 43   |
| 12h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>PDOCU</b>  | MARCELO YUKA NO CAMINHO DAS SETAS                       | Daniela Broitman            | BRE  | 1h35  | 45   |
| 13h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>COFCT</b>  | LA DESTRUCCIÓN DEL ORDEN VIGENTE                        | Alejo Franzetti ★           | ARG  | 1h28  | 20   |
| 14h00   | UNIV TLSE2 LE MIRAIL * | COLLOQUE "DE CIERTA MANERA" : LE RENOUVEAU DU CINÉ CUBAIN, DE SARA GÓMEZ AUX RÉALISATRICES ACTUELLES    |   |                             |      |       | 96   |
| 14h00   | UTOPIA TOULOUSE        | <b>URUGY</b>  | LA VIDA ÚTIL  | Federico Veiroj             | URU  | 1h07  | 53   |
| 14h05   | ABC SALLE 1            | <b>URUGY</b>  | WHISKY  | P. Stoll, J. P. Rebella ★   | URU  | 1h34  | 54   |
| 14h05   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>PDOCU</b>  | RICARDO ARONOVICH, AVEC MES YEUX DE DINOSAURE           | Luis Miranda                | FRA  | 0h55  | 46   |
| 15h20   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>PDOCU</b>  | CORAÇÃO DO SAMBA (STA)                                  | Thereza Jessouroun          | BRE  | 1h12  | 43   |
| 15h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>JODOR</b>  | SANTA SANGRE  | Alejandro Jodorowsky        | MEX  | 2h03  | 63   |
| 16h00   | GAUMONT WILSON         | <b>PFICT</b>  | ENTRE LA NOCHE Y EL DÍA                                 | Bernardo Arellano           | MEX  | 1h15  | 35   |
| 16h10   | ABC SALLE 1            | <b>COFCT</b>  | EL LENGUAJE DE LOS MACHETES                             | Kyza Terrazas ★             | MEX  | 1h28  | 19   |
| 16h15   | INSTITUT CERVANTES     | <b>JODOR</b>  | EL TOPO   | Alejandro Jodorowsky        | MEX  | 2h05  | 62   |
| 17h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>PCOUR</b>  | COURTS : PROGRAMME RADAR (STA)                          | Divers                      | DIV  | 1h22  | 41   |
| 17h30   | GAUMONT WILSON         | <b>PFICT</b>  | VERDADES VERDADERAS. LA VIDA DE ESTELA                  | Nicolás Gil Lavedra         | ARG  | 1h39  | 37   |
| 17h50   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>OTRAM</b>  | VERANO  | José Luis Torres Leiva      | CHI  | 1h35  | 33   |
| 18h15   | ABC SALLE 1            | <b>CODOC</b>  | TESTEMUNHA 4  | Marcelo Grabowsky ★         | BRE  | 1h07  | 27   |
| 18h30   | INSTITUT CERVANTES     | <b>URUGY</b>  | LES TOILETTES DU PAPE                                   | E. Fernández, C. Charlone ★ | URU  | 1h35  | 53   |
| 19h00   | LIBRAIRIE TERRA NOVA   | RENCONTRE AVEC L'ASSOCIATION CAP NOMADE   |   |                             |      |       | 97   |
| 19h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>CARVA</b>  | O HOMEM DE AREIA (NST)                                  | Vladimir Carvalho           | BRE  | 1h56  | 59   |
| 19h00   | LE CRATÈRE             | <b>PREVR</b>  | LES PETITES VOIX  | J. Carillo, O. Andrade      | COL  | 1h20  | 39   |
| 19h30   | GAUMONT WILSON         | <b>COFCT</b>  | EL ESTUDIANTE   | Santiago Mitre ★            | ARG  | 1h50  | 18   |
| 19h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>PASSO</b>  | LA TRAVERSÉE SOLIDAIRE                                  | Jean Ortiz, D. Gautier      | FRA  | 1h18  | 48   |
| 20h00   | TANGUEANDO             | <b>PTNGO</b>  | HORACIO FERRER, LE POÈTE DU TANGO (SUIVI D'UNE MILONGA) |                             | ITA  | 1h18  | 50   |
| 20h00   | ABC SALLE 1            | <b>PFICT</b>  | EL AGUA DEL FIN DEL MUNDO                               | Paula Siero                 | ARG  | 1h24  | 34   |
| 20h30   | ESAV                   | <b>TEMPS FORT : NOCHE CARRI EN PRÉSENCE DE ALBERTINA CARRI</b>  |   |                             |      |       |      |
|         |                        | <b>CARRI</b>  | LA RABIA  | Albertina Carri ★           | ARG  | 1h25  | 60   |
| 20h45   | LE CRATÈRE             | <b>PREVR</b>  | LOS HEREDEROS. LES ENFANTS HÉRITIERS (1)                | Eugenio Polgovsky           | MEX  | 1h30  | 40   |
| 21h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1   | <b>PFICT</b>  | PIEL  | Ari Maniel Cruz ★           | PRCO | 1h42  | 36   |
| 21h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 2   | <b>JODOR</b>  | LA MONTAGNE SACRÉE                                      | Alejandro Jodorowsky        | MEX  | 1h54  | 63   |
| 21h45   | ABC SALLE 1            | <b>COFCT</b>  | RÍO DE ORO  | Pablo Aldrete ★             | MEX  | 1h40  | 21   |
| 22h30   | ESAV                   | <b>CARRI</b>  | COURTS : PROGRAMME ALBERTINA CARRI                      | Albertina Carri ★           | ARG  | 0h52  | 60   |
| 22h15   | UTOPIA TOULOUSE        | <b>PFICT</b>  | EL CAMPO  | Hernán Belón                | ARG  | 1h25  | 34   |

\*(SALLE 29 MDR)

(1) En compagnie de Bernard Chamayou

Tous les films de la section **PASSO** sont suivis de débats.

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)


| HORAIRE | SALLE                 | SECTION   | FILM                                       | AUTEUR                        | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|-----------------------|---|--|-------------------------------|------|-------|------|
| 9h30    | UNIV Tlse2 LE MIRAIL* | COLLOQUE "DE CIERTA MANERA" : INTERSECTIONALITÉ DANS LE CINÉMA LATINO-AMÉRICAIN                       |  |                               |      |       | 96   |
| 12h00   | ABC SALLE 1           | CODOC   | UNA VIDA SIN PALABRAS                      | Adam Isenberg                 | NIC  | 1h11  | 28   |
| 12h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | PFICT   | EL AÑO DEL TIGRE                           | Sebastián Leilo               | CHI  | 1h22  | 37   |
| 12h45   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | PCOUR   | COURTS : PROGR. DOCUMENTAIRES 2 (STA, STF) | Divers                        | DIV  | 1h01  | 47   |
| 13h45   | ABC SALLE 1           | COFCT   | LOS ÚLTIMOS CRISTEROS                      | Matías Meyer                  | MEX  | 1h30  | 20   |
| 13h45   | CAVE POÉSIE           | CARTE BLANCHE AU FESTIVAL ABYA YALA : APAPORIS DE A. DORADO + PALABRAS MAYORES (4 CM), AVEC APATAPELA |  |                               |      |       | 47   |
| 14h00   | SÉNÉCHAL              | COLLOQUE "DE CIERTA MANERA" : UN CINÉMA MUTANT ? AUTOUR D'ALBERTINA CARRI                             |  |                               |      |       | 96   |
| 14h00   | BELLEGARDE            | PDOCU   | EL HOMBRE DE LAS SERPIENTES                | Eric Flandin                  | COL  | 1h25  | 44   |
| 14h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | PDOCU   | TIEMPO MUERTO (STA)                        | Baltazar et Iván Tokman       | ARG  | 1h24  | 46   |
| 14h15   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | JODOR   | FANDO ET LIS                               | Alejandro Jodorowsky          | MEX  | 1h33  | 62   |
| 15h45   | BELLEGARDE            | PTNGO   | HORACIO FERRER, POÈTE DU TANGO             | Divers                        | ITA  | 1h18  | 50   |
| 15h50   | ABC SALLE 1           | CARVA   | À LA GAUCHE DU PÈRE                        | Luiz Fernando Carvalho        | BRE  | 1h43  | 57   |
| 16h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | PDOCU   | EL FIN DEL POTEMKIN (STA)                  | Misael Bustos                 | ARG  | 1h25  | 44   |
| 16h00   | GAUMONT WILSON        | COFCT   | UN MUNDO SECRETO                           | Gabriel Mariño                | MEX  | 1h27  | 22   |
| 16h10   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | RRUIZ   | PALOMITA BLANCA                            | Raúl Ruiz                     | CHI  | 2h05  | 65   |
| 16h30   | INSTITUT CERVANTES    | URUGY   | COURTS : COMÉDIES À L'URUGUAYENNE (NST)    | divers                        | URU  |       | 54   |
| 17h15   | BELLEGARDE            | PASSO   | LA GUERRA POR OTROS MEDIOS (STA) (1)       | Cristián J. E. Cartoy Diaz    | DIV  | 1h40  | 48   |
| 17h40   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | JODOR   | EL TOPO                                    | Alejandro Jodorowsky          | MEX  | 2h05  | 62   |
| 18h00   | ABC SALLE 1           | CODOC   | CANÍCULA                                   | José Álvarez                  | MEX  | 1h05  | 25   |
| 18h00   | MÉDIATHÈQUE CABANIS   | CARVA   | MADAME SATÁ                                | Karim Aïnouz                  | BRE  | 1h45  | 59   |
| 18h20   | UTOPIA TOULOUSE       | URUGY   | LA VIDA ÚTIL                               | Federico Veiroj               | URU  | 1h07  | 53   |
| 18h30   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | OTRAM   | SALSIPUEDES                                | Mariano Luque                 | ARG  | 0h44  | 33   |
| 18h30   | INSTITUT CERVANTES    | PTNGO   | UNE DANSE NOMMÉE DÉsir                     | Simonetta Rossi               | ITA  | 1h08  | 50   |
| 19h00   | LE CRATÈRE            | PREVR   | MEDIANERAS                                 | Gustavo Tarreto               | ARG  | 1h30  | 40   |
| 19h00   | SÉNÉCHAL              | PASSO   | RADIO ÑOMNDA, LA PAROLE DE L'EAU           | H. Guzmán, U. Chávez          | MEX  | 0h37  | 49   |
| 19h45   | ABC SALLE 1           | REMISE DES PRIX DE LA COMPÉTITION DOCUMENTAIRE  |  |                               |      |       |      |
|         |                       | SPECL   | EL LUGAR MÁS PEQUEÑO                       | Tatiana Huezo Sánchez         | SAL  | 1h40  | 13   |
| 19h45   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | COFCT   | SENTADOS FRENTE AL FUEGO                   | Alejandro Fernández Almendras | CHI  | 1h35  | 21   |
| 20h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | PFICT   | EL PREMIO                                  | Paula Markovitch              | ARG  | 1h39  | 35   |
| 20h00   | ESAV                  | REPER   | COURTS : ELLES REGARDENT CUBA AUTREMENT    | Divers                        | CUB  | 1h30  | 61   |
| 20h00   | UTOPIA TOULOUSE       | SPECL   | LA DEMORA                                  | Rodrigo Plá                   | URU  | 1h24  | 12   |
| 20h30   | SÉNÉCHAL              | PASSO   | DU BRAQUAGE AU VIOLON                      | J. et S. Guzmán               | MEX  | 1h25  | 49   |
| 20h40   | LE CRATÈRE            | PREVR   | EL CHINO                                   | Sebastián Borensztein         | ARG  | 1h33  | 38   |
| 22h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 1  | URUGY   | ACNÉ                                       | Federico Veiroj               | URU  | 1h10  | 52   |
| 22h00   | CINÉMATHÈQUE SALLE 2  | PDOCU   | SOMOS WICHI (STA OU STE) (2)               | Andrew Buckland               | ARG  | 1h07  | 46   |
| 22h00   | ESAV                  | CARVA   | FILME DE AMOR                              | Júlio Bressane                | BRE  | 1h40  | 58   |
| 22h00   | GAUMONT WILSON        | COFCT   | AL CIELO                                   | Diego Prado                   | ARG  | 1h24  | 17   |
| 22h10   | ABC SALLE 1           | PFICT   | TRABALHAR CANSA                            | J. Rojas M. Dutra             | BRE  | 1h39  | 36   |

\*(SALLE 29 MDR)

(1) précédé des courts-métrages : *Medallo punkero* et *Solo si vives en la comuna 18*

(2) Précédé du court-métrage *Mu drua* [Mi tierra]

SAMEDI 31 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION  | FILM   | AUTEUR  | PAYS | DURÉE | PAGE |    |
|---------|----------------------|--|--|---|------|-------|------|----|
| 12h00   | ABC SALLE 1          | <b>SPECL</b>   | EL LUGAR MÁS PEQUEÑO   | Tatiana Huezó Sánchez   | SAL  | 1h40  | 13   |    |
| 12h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>ARGEN</b>   | TODOS MIENTEN  | Matías Piñeiro   | ARG  | 1h16  | 56   |    |
| 12h25   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PTNGO</b>   | HORACIO FERRER, POÈTE DU TANGO                                 | Divers  | ITA  | 1h18  | 50   |    |
| 13h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | PIEL   | Ari Maniel Cruz  | PRCO | 1h42  | 36   |    |
| 14h00   | ABC SALLE 1          | <b>PREVR</b>   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO                                      | Julio Hernández Córdón  | GUA  | 1h12  | 39   |    |
| 14h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | EL HOMBRE DE LAS SERPIENTES                                    | Eric Flandin  | COL  | 1h25  | 44   |    |
| 14h00   | ESAV                 | <b>OTRAM</b>   | GIRIMUNHO  | C. Campolina, H. Marins Jr.   | BRE  | 1h30  | 32   |    |
| 14h30   | ALBAN MINVILLE       | <b>PREVR</b>   | EL CHINO   | Sebastián Borensztein   | ARG  | 1h33  | 38   |    |
| 14h30   | BELLEGARDE           | <b>JEUNE</b>   | JEUNE PUBLIC : PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES (DOUBLÉ) DÈS 6 ANS |   | DIV  | 1h00  | 42   |    |
| 14h30   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES PETITES VOIX   | J. Carillo, O. Andrade  | COL  | 1h20  | 39   |    |
| 15h00   | CAVE POÉSIE          | RENCONTRE THÉMATIQUE : LE PASSAGE DU COURT AU LONG-MÉTRAGE |  |   |      |       | 1h00 | 10 |
| 15h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | EL MURO (NST)  | R. A. Salcido, A. Garduño   | MEX  | 0h45  | 49   |    |
| 15h30   | ABC SALLE 1          | <b>URUGY</b>   | GIGANTE  | Adrián Biniez   | URU  | 1h30  | 52   |    |
| 15h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | CON MI CORAZÓN EN YAMBO (STA)                                  | María Fernanda Restrepo   | EQU  | 2h17  | 43   |    |
| 15h45   | ESAV                 | <b>ARGEN</b>   | HISTORIAS EXTRAORDINARIAS                                      | Mariano Llinás  | ARG  | 4h05  | 55   |    |
| 16h00   | BELLEGARDE           | <b>PASSO</b>   | EL PERRO DEL HORTELANO   | Renzo Zanelli Barreto   | PER  | 1h29  | 47   |    |
| 16h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PFICT</b>   | ABRIR PUERTAS Y VENTANAS                                       | Milagros Mumenthaler  | ARG  | 1h39  | 34   |    |
| 16h00   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LOS HEREDEROS. LES ENFANTS HÉRITIERS                           | Eugenio Polgovsky   | MEX  | 1h30  | 40   |    |
| 16h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>URUGY</b>   | LA VIDA ÚTIL   | Federico Veiroj   | URU  | 1h07  | 53   |    |
| 16h30   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | TRAZOS DE LA RESISTENCIA                                       | Alma Yoari  | MEX  | 0h25  | 49   |    |
| 17h00   | ALBAN MINVILLE       | <b>PASSO</b>   | RÉVOLUTION   | Maykell Pedrero Mariol  | CUB  | 0h52  | 48   |    |
| 17h15   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b>   | EL AGUA DEL FIN DEL MUNDO                                      | Paula Siero   | ARG  | 1h24  | 34   |    |
| 17h40   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | RÊVES VOLÉS  | Sandra Werneck  | BRE  | 1h30  | 40   |    |
| 18h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>URUGY</b>   | LA CÁSCARA   | Carlos Ameglio  | URU  | 1h45  | 53   |    |
| 18h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | CIRUELOS AGRIOS (NST)  | C. Hernández, E. Lopez  | MEX  | 0h35  | 49   |    |
| 18h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | RICARDO ARONOVICH, AVEC MES YEUX DE DINOSAURE                  | Luis Miranda  | FRA  | 0h55  | 46   |    |
| 19h00   | GAUMONT WILSON       | CÉRÉMONIE DE CLÔTURE                                       |  |   |      |       |      |    |
|         |                      | <b>SPECL</b>   | UN AMOR  | Paula Hernández   | ARG  | 1h40  | 13   |    |
| 19h00   | SÉNÉCHAL             | <b>PASSO</b>   | LA CARAVANE POUR LA PAIX                                       | Collectif Emergencia  | MEX  | 0h30  | 49   |    |
| 19h20   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | LES ACACIAS  | Pablo Giorgelli   | ARG  | 1h25  | 39   |    |
| 19h30   | ABC SALLE 1          | <b>CARVA</b>   | CENTRAL DO BRASIL  | Walter Salles   | BRE  | 1h53  | 57   |    |
| 19h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | EL ÁRBOL DE LAS FRESAS   | S. Silva, R. Casanova   | CUB  | 1h11  | 44   |    |
| 20h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PTNGO</b>   | TATA CEDRÓN, EL REGRESO DE JUANCITO CAMINADOR                  | Fernando Pérez  | ARG  | 1h26  | 50   |    |
| 20h15   | ESAV                 | <b>OTRAM</b>   | EL CIRCUITO DE ROMÁN   | Sebastián Brahm   | CHI  | 1h33  | 32   |    |
| 21h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>   | ¿QUÉ SUEÑAN LAS CABRAS?  | Jorge Prior   | MEX  | 1h32  | 45   |    |
| 21h10   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>   | L'ARTISTE  | G. Duprat, M. Cohn  | ARG  | 1h35  | 38   |    |
| 21h45   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b>   | MISS BALÁ  | Gerardo Naranjo   | MEX  | 1h53  | 36   |    |
| 21h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>JODOR</b>   | SANTA SANGRE   | Alejandro Jodorowsky  | MEX  | 2h03  | 63   |    |
| 22h00   | ESAV                 | <b>ARGEN</b>   | CASTRO   | Alejo Moguillansky  | ARG  | 1h25  | 55   |    |

Tous les films de la section **PASSO** sont suivis de débats.

Tous les films sont sous-titrés en français sauf mention : NST (VO non sous-titrée), STA (sous-titres anglais), VF (version française), SD (sans dialogues), STE (sous-titres espagnols)

| HORAIRE | SALLE                | SECTION   | FILM  | AUTEUR                 | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|---|---|------------------------|------|-------|------|
| 11h50   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>PFICT</b>  | EL CAMPO                                      | Hernán Belón           | ARG  | 1h25  | 34   |
| 13h30   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>URUGY</b>  | LA VIDA ÚTIL                                  | Federico Veiroj        | URU  | 1h07  | 53   |
| 14h00   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b>  | TRABALHAR CANSA                               | J. Rojas M. Dutra      | BRE  | 1h39  | 36   |
| 14h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>URUGY</b>  | ACNÉ  | Federico Veiroj        | URU  | 1h10  | 52   |
| 14h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PASSO</b>  | LA TRAVERSÉE SOLIDAIRE                        | Jean Ortiz, D. Gautier | FRA  | 1h18  | 48   |
| 14h30   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>  | LES COULEURS DE LA MONTAGNE                   | Carlos César Arbeláez  | COL  | 1h30  | 39   |
| 15h20   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PTNGO</b>  | TATA CEDRÓN, EL REGRESO DE JUANCITO CAMINADOR | Fernando Pérez         | ARG  | 1h26  | 50   |
| 16h00   | ABC SALLE 1          | <b>PROJECTION : PRIX DOCUMENTAIRE DES MÉDIATHÈQUES DE MIDI-PYRÉNÉES</b>                 |   |                        |      |       |      |
| 16h10   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>  | MEDIANERAS                                    | Gustavo Tarreto        | ARG  | 1h30  | 40   |
| 16h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>PDOCU</b>  | CORAÇÃO DO SAMBA (STA)                        | Thereza Jessouroun     | BRE  | 1h12  | 43   |
| 17h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PROJECTION : PRIX DES COURTS-MÉTRAGES (SIGNIS ET COURTOUJOURS) ET PRIX CCAS</b>      |   |                        |      |       |      |
| 17h45   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>JODOR</b>  | LA MONTAGNE SACRÉE                            | Alejandro Jodorowsky   | MEX  | 1h54  | 63   |
| 17h50   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>  | EL CHINO                                      | Sebastián Borensztein  | ARG  | 1h33  | 38   |
| 18h00   | GAUMONT WILSON       | <b>PROJECTION : PRIX DE LA FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE LA PRESSE CINÉMATOGRAPHIQUE</b> |   |                        |      |       |      |
| 18h00   | UTOPIA TOULOUSE      | <b>SPECL</b>  | LA DEMORA                                     | Rodrigo Plá            | URU  | 1h24  | 12   |
| 18h15   | ABC SALLE 1          | <b>PROJECTION : PRIX DÉCOUVERTE DE LA CRITIQUE FRANÇAISE</b>                            |   |                        |      |       |      |
| 19h00   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PROJECTION : PRIX SIGNIS DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE</b>                                |   |                        |      |       |      |
| 19h35   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>  | BONSÁI  | Cristián Jiménez       | CHI  | 1h42  | 38   |
| 20h00   | ABC SALLE 1          | <b>PFICT</b>  | MISS BALA                                     | Gerardo Naranjo        | MEX  | 1h53  | 36   |
| 20h00   | GAUMONT WILSON       | <b>PROJECTION : PRIX DU PUBLIC (LA DÉPÊCHE DU MIDI)</b>                                 |   |                        |      |       |      |
| 20h15   | CINÉMATHEQUE SALLE 2 | <b>RRUIZ</b>  | LA MAISON NUCINGEN                            | Raúl Ruiz              | FRA  | 1h27  | 64   |
| 20h30   | CINÉMATHEQUE SALLE 1 | <b>PROJECTION : GRAND PRIX COUP DE CŒUR</b>   |   |                        |      |       | 50   |
| 21h25   | LE CRATÈRE           | <b>PREVR</b>  | PLAY A SONG FOR ME                            | Esmir Filho            | BRE  | 1h41  | 40   |

## L'APRÈS FESTIVAL

Programme du Cratère les 2 et 3 avril 2012.

Il y a d'autres projections prévues à partir du 4 avril : consultez les programmes des salles.

### LUNDI 2 AVRIL


19h00 : **EL CHINO** au Cratère

20h45 : **LES COULEURS DE LA MONTAGNE** au Cratère

### MARDI 3 AVRIL

19h00 : **PLAY A SONG FOR ME** au Cratère

20h50 : **BONSÁI** au Cratère



www.flashbdo.com

- La culture et son environnement en Midi-Pyrénées toutes les fins de mois en blocus
- Les programmes commentés du mercredi au mardi sur son site et ses suppléments gratuits en dépôt chaque semaine dans les lieux culturels du Grand Toulouse

# Programme par jour en périphérie

## L'AVANT FESTIVAL

Programme des salles de la périphérie toulousaine les 21 et 22 mars 2012. Il y a d'autres projections prévues tout au long des mois de mars et avril : voir la page « Cinéma en région » du site internet [www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

### MERCREDI 21 MARS

18h15 : **EL CHINO** à Utopia Tournefeuille  
 20h30 : **EL CHINO** à Odysseus à Blagnac  
 21h00 : **LES VIEUX CHATS** à L'Autan à Ramonville

### JEUDI 22 MARS

14h00 : **EL CHINO** à Utopia Tournefeuille  
 20h30 : **EL CHINO** à Odysseus à Blagnac  
 20h30 : **AMADOR** au Tempo Ciné à Léguevin  
 ★ 21h00 : **LAS MARIMBAS DEL INFIERNO** à Écran 7 à Plaisance du Touch

## VENREDI 23 MARS

| HORAIRE | SALLE                      | SECTION      | FILM                  | AUTEUR                         | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------------|--------------|-----------------------|--------------------------------|------|-------|------|
| 18h20   | UTOPIA TOURNEFEUILLE       | <b>URUGY</b> | LES TOILETTES DU PAPE | E. Fernández, C. Charlone      | URU  | 1h35  | 53   |
| 18h30   | L'AUTAN À RAMONVILLE       | <b>PFICT</b> | LES VIEUX CHATS       | Sebastián Silva, Pedro Peirano | CHI  | 1h39  | 36   |
| 20h30   | CENTRE CULTUREL PORTET/GNE |              | CARNETS DE VOYAGE     | Walter Salles                  | ARG  | 2h06  |      |
| 22h10   | UTOPIA TOURNEFEUILLE       | <b>PREVR</b> | EL CHINO              | Sebastián Borensztein          | ARG  | 1h33  | 38   |

## SAMEDI 24 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION      | FILM                  | AUTEUR                    | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--------------|-----------------------|---------------------------|------|-------|------|
| 11h45   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>URUGY</b> | LES TOILETTES DU PAPE | E. Fernández, C. Charlone | URU  | 1h35  | 53   |
| 20h00   | STUDIO 7 À AUZIELLE  | <b>PREVR</b> | EL CHINO              | Sebastián Borensztein     | ARG  | 1h33  | 38   |
| 20h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>PREVR</b> | EL CHINO              | Sebastián Borensztein     | ARG  | 1h33  | 38   |

## DIMANCHE 25 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION      | FILM                          | AUTEUR                    | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--------------|-------------------------------|---------------------------|------|-------|------|
| 10h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>PDOCU</b> | LA MARTINIQUE AUX MARTINICAIS | Camille Mauduech          | FRA  | 2h08  | 44   |
| 17h10   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>PREVR</b> | EL CHINO                      | Sebastián Borensztein     | ARG  | 1h33  | 38   |
| 21h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>URUGY</b> | LES TOILETTES DU PAPE         | E. Fernández, C. Charlone | URU  | 1h35  | 53   |

## LUNDI 26 MARS

| HORAIRE | SALLE                 | SECTION       | FILM | AUTEUR                  | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|-----------------------|---------------|------|-------------------------|------|-------|------|
| 20h30   | TEMPO CINÉ À LÉGUEVIN | <b>AMADOR</b> |      | Fernando León de Aranoa | ESP  | 1h50  |      |

## MARDI 27 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION      | FILM                  | AUTEUR                    | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|--------------|-----------------------|---------------------------|------|-------|------|
| 17h45   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>URUGY</b> | LES TOILETTES DU PAPE | E. Fernández, C. Charlone | URU  | 1h35  | 53   |
| 21h45   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | <b>PREVR</b> | EL CHINO              | Sebastián Borensztein     | ARG  | 1h33  | 38   |



## MERCREDI 28 MARS

| HORAIRE | SALLE                  | SECTION | FILM                      | AUTEUR                   | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|------------------------|---------|---------------------------|--------------------------|------|-------|------|
| 20h30   | ODYSSUD À BLAGNAC      | PREVR   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO | Julio Hernández Córdón ★ | GUA  | 1h12  | 39   |
| 21h00   | L'AUTAN À RAMONVILLE   | PREVR   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO | Julio Hernández Córdón   | GUA  | 1h12  | 39   |
| 21h00   | LE CENTRAL À COLOMIERS | PREVR   | LES ACACIAS               | Pablo Giorgelli ★        | ARG  | 1h25  | 39   |
| 21h00   | MERMOZ À MURET         | PREVR   | LES ACACIAS               | Pablo Giorgelli ★        | ARG  | 1h25  | 39   |
| 22h10   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | PREVR   | EL CHINO                  | Sebastián Borensztein    | ARG  | 1h33  | 38   |

## JEUDI 29 MARS

| HORAIRE | SALLE                  | SECTION | FILM            | AUTEUR                         | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|------------------------|---------|-----------------|--------------------------------|------|-------|------|
| 14h10   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | PREVR   | EL CHINO        | Sebastián Borensztein          | ARG  | 1h33  | 38   |
| 18h15   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | URUGY   | WHISKY          | P. Stoll, J. P. Rebella        | URU  | 1h34  | 54   |
| 21h00   | LE CENTRAL À COLOMIERS | PREVR   | LES ACACIAS     | Pablo Giorgelli                | ARG  | 1h25  | 39   |
| 21h00   | MERMOZ À MURET         | PFICT   | LES VIEUX CHATS | Sebastián Silva, Pedro Peirano | CHI  | 1h39  | 36   |
| 22h15   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | PFICT   | LES VIEUX CHATS | S. Silva, P. Peirano           | CHI  | 1h39  | 36   |

## VENREDI 30 MARS

| HORAIRE | SALLE                      | SECTION | FILM            | AUTEUR                         | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------------|---------|-----------------|--------------------------------|------|-------|------|
| 14h30   | MERMOZ À MURET             | PFICT   | LES VIEUX CHATS | Sebastián Silva, Pedro Peirano | CHI  | 1h39  | 36   |
| 19h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE       | PREVR   | EL CHINO        | Sebastián Borensztein          | ARG  | 1h33  | 38   |
| 20h30   | TEMPO CINÉ À LÉGUEVIN      | PREVR   | LES ACACIAS     | Pablo Giorgelli ★              | ARG  | 1h25  | 39   |
| 20h30   | CENTRE CULTUREL PORTET/GNE |         | DANS SES YEUX   | Juan José Campanella           | ARG  | 2h09  |      |
| 21h00   | L'AUTAN À RAMONVILLE       | URUGY   | LA VIDA ÚTIL    | Federico Veiroj ★              | URU  | 1h07  | 53   |
| 21h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE       | URUGY   | WHISKY          | P. Stoll, J. P. Rebella ★      | URU  | 1h34  | 54   |

## SAMEDI 31 MARS

| HORAIRE | SALLE                | SECTION | FILM                      | AUTEUR                       | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|----------------------|---------|---------------------------|------------------------------|------|-------|------|
| 17h30   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | URUGY   | WHISKY                    | P. Stoll, J. P. Rebella      | URU  | 1h34  | 54   |
| 18h00   | L'AUTAN À RAMONVILLE | PREVR   | LAS MARIMBAS DEL INFIERNO | Julio Hernández Córdón       | GUA  | 1h12  | 39   |
| 18h00   | MERMOZ À MURET       | PREVR   | LES ACACIAS               | Pablo Giorgelli              | ARG  | 1h25  | 39   |
| 20h20   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | PFICT   | LES VIEUX CHATS           | S. Silva, P. Peirano         | CHI  | 1h39  | 36   |
| 20h30   | STUDIO 7 À AUZIELLE  | PFICT   | TRABALHAR CANSA           | Juliana Rojas, Marco Dutra ★ | BRE  | 1h39  | 36   |
| 22h10   | UTOPIA TOURNEFEUILLE | PREVR   | EL CHINO                  | Sebastián Borensztein        | ARG  | 1h33  | 38   |

## DIMANCHE 1ER AVRIL

| HORAIRE | SALLE                  | SECTION | FILM           | AUTEUR                  | PAYS | DURÉE | PAGE |
|---------|------------------------|---------|----------------|-------------------------|------|-------|------|
| 10h00   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | PASSO   | THE REEL INJUN | Neil Diamond            | DIV  | 1h28  | 47   |
| 17h00   | LE CENTRAL À COLOMIERS | PREVR   | LES ACACIAS    | Pablo Giorgelli         | ARG  | 1h25  | 39   |
| 19h05   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | PREVR   | EL CHINO       | Sebastián Borensztein   | ARG  | 1h33  | 38   |
| 20h50   | UTOPIA TOURNEFEUILLE   | URUGY   | WHISKY         | P. Stoll, J. P. Rebella | URU  | 1h34  | 54   |
| 21h00   | MERMOZ À MURET         | PREVR   | LES ACACIAS    | Pablo Giorgelli         | ARG  | 1h25  | 39   |

## L'APRÈS FESTIVAL

Programme des salles de la périphérie toulousaine les 2 et 3 avril 2012. Il y a d'autres projections prévues tout au long des mois de mars et avril : voir la page « Cinéma en région » du site internet [www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

### LUNDI 2 AVRIL

14h30 : **LES ACACIAS** au Mermoz à Muret

18h20 : **EL CHINO** à Utopia Tournefeuille

### MARDI 3 AVRIL

15h55 : **EL CHINO** à Utopia Tournefeuille

# > INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique

| > TITRE                          | PAGE | Ve 23  | SA 24              | Di 25  | Lu 26  | Ma 27          | Me 28  | Je 29  | Ve 30          | SA 31          | Di 1           |
|----------------------------------|------|--------|--------------------|--------|--------|----------------|--------|--------|----------------|----------------|----------------|
| 25 watts                         | 54   |        |                    |        |        | V18h30         | E21h15 |        |                |                |                |
| À la gauche du père              | 57   |        |                    |        |        |                | A22h15 |        | A15h50         |                |                |
| Abrir puertas y ventanas         | 34   |        |                    |        |        |                | C19h45 |        |                | C16h00         |                |
| Acné                             | 52   |        |                    |        |        |                |        |        | C22h00         |                | C14h00         |
| Al cielo                         | 17   |        |                    |        | G16h00 |                |        |        | G22h00         |                |                |
| Amarelo manga                    | 57   |        | C12h10             |        |        |                | C17h45 |        |                |                |                |
| Apaporis                         | 47   |        |                    |        |        |                |        |        | P13h45         |                |                |
| As Hiper Mulheres                | 25   |        | A13h45             |        |        | A17h45         |        |        |                |                |                |
| Bajo Juárez, la ville...         | 49   |        | S16h00             |        |        |                |        |        |                |                |                |
| Bonsái                           | 38   |        |                    | K21h25 |        |                |        |        |                |                | K19h35         |
| Canícula                         | 25   |        |                    |        | A14h10 |                |        |        | A18h00         |                |                |
| Cartas para Angola               | 43   |        |                    |        | E20h00 |                |        | C12h00 |                |                |                |
| Castro                           | 55   |        |                    |        |        |                | E19h30 |        |                | E22h00         |                |
| Central do Brasil                | 57   |        |                    | M15h00 |        |                |        |        |                | A19h30         |                |
| Ciruelos agrios                  | 49   |        |                    |        |        |                |        |        |                | S18h00         |                |
| Con mi corazón en Yambo          | 43   |        |                    |        | C15h40 |                |        |        |                | C15h45         |                |
| Coração do Samba                 | 43   |        | C19h50             |        |        |                |        | C15h20 |                |                | C16h15         |
| Corazón del cielo...             | 43   |        | C21h30             |        |        | C16h15         | B16h00 |        |                |                |                |
| Corazón del tiempo               | 49   | S20h00 |                    |        |        |                |        |        |                |                |                |
| Courts : Coméd. à l'urug.        | 54   |        |                    |        |        |                | B18h00 |        | V16h30         |                |                |
| Courts : Elles regardent Cuba... | 61   |        |                    |        |        | P18h30         | V18h30 |        | E20h00         |                |                |
| Courts : Prog. Docu. 1           | 47   |        |                    |        | C22h00 |                | C12h10 |        |                |                |                |
| Courts : Prog. Docu. 2           | 47   |        |                    |        |        | C20h10         |        |        | C12h45         |                |                |
| Courts : Prog. Albertina Carri   | 60   |        |                    |        |        |                |        | E22h30 |                |                |                |
| Courts : Prog. Radar             | 41   |        | C14h30             |        |        |                |        | C17h15 |                |                |                |
| Courts : Prog. Raúl Ruiz         | 65   |        |                    |        |        | V16h15         |        |        |                |                |                |
| Courts en Compétition : Prog. 1  | 30   |        |                    | C14h00 |        |                | C21h45 |        |                |                |                |
| Courts en Compétition : Prog. 2  | 30   |        |                    | C21h45 |        | C16h10         |        |        |                |                |                |
| Crime delicado                   | 58   |        |                    |        |        | E19h50         |        |        |                |                |                |
| De jueves a domingo              | 17   |        | C17h50             |        | C14h15 |                |        |        |                |                |                |
| Des histoires qui n'existent...  | 18   |        | A15h40             |        |        |                | A20h00 |        |                |                |                |
| Días de campo                    | 64   |        |                    | A19h45 | A12h30 |                |        |        |                |                |                |
| Du braquage au violon            | 49   |        |                    |        |        |                |        |        | S20h30         |                |                |
| El agua del fin del mundo        | 34   |        |                    |        |        |                |        | A20h00 |                | A17h15         |                |
| El año del tigre                 | 37   |        |                    |        | C18h15 |                |        |        | C12h30         |                |                |
| El árbol de las fresas           | 44   |        |                    |        | B16h30 |                | C16h00 |        |                | C19h30         |                |
| El campo                         | 34   |        |                    |        |        |                |        | U22h15 |                |                | U11h50         |
| El Chino                         | 38   | P22h10 | P20h, P20h, K21h25 | P17h10 |        | K19h00, P21h45 | P22h10 | P14h10 | P19h00, K20h40 | L14h30, P22h10 | K17h50, P19h05 |
| El circuito de Román             | 32   |        |                    |        |        | E18h00         |        |        |                | E20h15         |                |
| El estudiante                    | 18   |        |                    |        |        | G16h00         |        | G19h30 |                |                |                |
| El fin del Potemkin              | 44   |        |                    | C21h15 | B18h00 |                |        |        | C16h00         |                |                |
| El hombre de las serpientes      | 44   |        |                    |        | C19h50 |                |        |        | B14h00         | C14h00         |                |
| El lenguaje de los machetes      | 19   |        |                    |        | A21h50 |                |        | A16h10 |                |                |                |
| El lugar más pequeño             | 13   |        |                    |        |        |                |        |        | A19h45         | A12h00         |                |
| El muro                          | 49   |        |                    |        |        |                |        |        |                | S15h00         |                |
| El notificador                   | 34   |        | C22h15             |        | C16h30 |                |        |        |                |                |                |
| El perro del hortelano           | 47   |        |                    |        |        |                |        |        |                | B16h00         |                |
| El premio                        | 35   |        | C16h00             |        |        | C20h00         |        |        | C20h00         |                |                |
| El Salvavidas                    | 26   |        |                    | A14h00 |        |                | A18h25 |        |                |                |                |
| El topo                          | 62   |        |                    |        |        |                | C21h10 | V16h15 | C17h40         |                |                |

# > INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

| > TITRE                         | PAGE | Ve 23  | SA 24  | Di 25  | Lu 26  | Ma 27                | Me 28            | Je 29        | Ve 30        | SA 31        | Di 1       |
|---------------------------------|------|--------|--------|--------|--------|----------------------|------------------|--------------|--------------|--------------|------------|
| El último Elvis                 | 19   |        | A19h45 |        |        |                      | A16h10           |              |              |              |            |
| Entre la noche y el día         | 35   |        |        |        |        | G18h25               |                  | G16h00       |              |              |            |
| Fando et Lis                    | 62   |        |        |        | C21h50 |                      |                  |              | C14h15       |              |            |
| Filme de amor                   | 58   |        |        |        | E18h00 |                      |                  |              | E22h00       |              |            |
| Gigante                         | 52   |        |        |        | A19h45 |                      |                  |              |              | A15h30       |            |
| Girimunho                       | 32   |        |        |        |        | E21h45               |                  |              |              | E14h00       |            |
| Habanastation                   | 35   |        | A12h00 |        | A15h50 |                      |                  |              |              |              |            |
| Hiroshima                       | 52   |        |        |        |        | A21h50               |                  |              |              |              |            |
| Historias extraordinarias       | 55   |        |        |        |        |                      |                  |              |              | E15h45       |            |
| Horacio Ferrer...               | 50   |        |        |        |        |                      |                  | P20h         | B15h45       | C12h25       |            |
| HU-Enigma                       | 26   |        |        |        | A17h45 |                      | A12h00           |              |              |              |            |
| Jamás leí a Onetti              | 97   |        |        |        | V16h30 |                      |                  |              |              |              |            |
| Janela da alma                  | 58   |        |        | C14h10 |        |                      | C14h00           |              |              |              |            |
| Jeune public : ciné-conte       | 42   |        |        |        |        |                      | M16h00           |              |              |              |            |
| Jeune public : prog. CM         | 42   |        | B14h30 | C16h00 |        |                      |                  |              |              | B14h30       |            |
| Katrina                         | 49   |        | S21h00 |        |        |                      |                  |              |              |              |            |
| La Caravane pour la paix        | 49   |        |        |        |        |                      |                  |              |              | S19h00       |            |
| La carrera del animal           | 32   |        |        |        | E21h50 |                      | E18h00           |              |              |              |            |
| La cáscara                      | 53   |        | C14h00 |        |        |                      | V16h30           |              |              | C18h00       |            |
| La demora                       | 12   | C20h30 | U20h00 | U18h00 |        |                      |                  |              | U20h00       |              | U18h00     |
| La destrucción del orden...     | 20   |        |        |        |        | C22h00               |                  | C13h30       |              |              |            |
| La guerra por otros medios      | 48   |        |        |        |        |                      |                  |              | B17h15       |              |            |
| La Maison Nucingen              | 64   |        |        |        |        | C12h15               |                  |              |              |              | C20h15     |
| La Martinique...                | 44   |        |        | P10h00 |        |                      |                  |              |              |              |            |
| La Montagne sacrée              | 63   |        |        |        |        |                      |                  | C21h30       |              |              | C17h45     |
| La rabia                        | 60   |        |        |        |        |                      |                  | E20h30       |              |              |            |
| La Traversée solidaire          | 48   |        |        |        |        |                      |                  | C19h45       |              |              | C14h30     |
| La vida útil                    | 53   | U20h00 |        |        | U16h00 | U16h15               | U21h00           | U14h00       | U18h20, P21h | U16h00       | U13h30     |
| L'Artiste                       | 38   | K19h00 |        | K19h40 | K20h45 |                      |                  |              |              | K21h10       |            |
| Las malas intenciones           | 35   |        | G14h00 |        |        | G20h00               |                  |              |              |              |            |
| Las marimbas del infierno       | 39   | A17h00 |        | A21h50 |        | A14h00, P20h30, P21h |                  |              |              | A14h00, P18h |            |
| L'Enfer au paradis              | 49   |        | S19h30 |        |        |                      |                  |              |              |              |            |
| Les Acacias                     | 39   |        | K18h00 |        |        | K20h45               | K18h, P21h, P21h | P21h         | P20h30       | P18h, K19h20 | P17h, P21h |
| Les Couleurs de la montagne     | 39   |        | K14h30 |        | K19h00 |                      | K14h30           | A11h15       |              |              | K14h30     |
| Les Petites voix                | 39   |        |        | K14h30 |        |                      |                  | K19h00       |              | K14h30       |            |
| Les Toilettes du Pape           | 53   | P18h20 | P11h45 | P21h00 |        | P17h45               |                  | V18h30       |              |              |            |
| Les Vieux chats                 | 36   | P18h30 | U18h00 | U16h00 |        |                      |                  | P21h, P22h15 | P14h30       | P20h20       |            |
| Los herederos...                | 40   |        |        | K16h00 |        |                      |                  | K20h45       |              | K16h00       |            |
| Los últimos Cristeros           | 20   |        |        |        |        | A19h45               |                  |              | A13h45       |              |            |
| Madame Satã                     | 59   |        |        |        |        | A15h35               |                  |              | M18h00       |              |            |
| Madres 0,15 el minuto           | 48   |        |        |        |        | C14h00               | S16h00           |              |              |              |            |
| Maquilapolis, city of factories | 49   |        | S14h00 |        |        |                      |                  |              |              |              |            |
| Marcelo Yuka no caminho...      | 45   |        |        | C17h30 |        | B16h00               |                  | C12h15       |              |              |            |
| Mas alta del sol                | 48   |        |        |        |        |                      | S20h00           |              |              |              |            |
| Medianeras                      | 40   |        | K19h40 |        |        |                      | K21h35           |              | K19h00       |              | K16h10     |
| Miss Bala                       | 36   |        |        |        |        |                      |                  |              |              | A21h45       | A20h00     |
| Morir de pie                    | 45   |        | C16h30 |        | C12h00 |                      | C17h30           |              |              |              |            |
| Norberto apenas tarde           | 53   |        | A21h50 |        |        | A12h00               |                  |              |              |              |            |
| O homem de areia                | 59   |        |        |        |        |                      | C15h20           | C19h00       |              |              |            |
| Os últimos cangaceiros          | 45   | C22h15 |        | C19h30 |        | C18h15               |                  |              |              |              |            |

## > INDEX DES LONGS-MÉTRAGES par ordre alphabétique (suite)

| > TITRE                     | PAGE | Ve 23  | SA 24  | Di 25  | Lu 26  | Ma 27  | Me 28  | Je 29          | Ve 30  | SA 31  | Di 1   |
|-----------------------------|------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------|--------|--------|--------|
| Ostende                     | 33   |        |        | C15h30 |        |        | C12h00 |                |        |        |        |
| Palomita blanca             | 65   | C20h00 |        |        | V18h30 |        |        |                | C16h10 |        |        |
| Piel                        | 36   |        |        |        |        |        |        | C21h30         |        | C13h45 |        |
| Play a Song For Me          | 40   |        | K16h10 |        |        |        |        |                |        |        | K21h25 |
| Qué sueñan las cabras ?     | 45   |        |        |        | C13h50 |        |        |                |        | C21h00 |        |
| Radio Nomdaa...             | 49   |        |        |        |        |        |        |                | S19h00 |        |        |
| Rêves volés                 | 40   | K20h45 |        | K17h40 |        |        | K19h55 |                |        | K17h40 |        |
| Révolution                  | 48   |        |        |        |        |        |        |                |        | L17h00 |        |
| Ricardo Aronovich...        | 46   |        |        |        |        | B14h45 |        | C14h05         |        | C18h15 |        |
| Río de oro                  | 21   |        |        | A15h30 |        |        |        | A21h45         |        |        |        |
| Salsipuedes                 | 33   |        |        |        |        | C12h30 |        |                | C18h30 |        |        |
| Santa sangre                | 63   |        |        |        |        |        |        | C15h30         |        | C21h45 |        |
| Santiago                    | 59   |        | B16h00 |        |        |        |        |                |        |        |        |
| Sentados frente al fuego    | 21   |        |        |        |        | C17h50 |        |                | C19h45 |        |        |
| Sibila                      | 27   |        | A17h40 |        |        |        |        | A12h00         |        |        |        |
| Somos Wichi                 | 46   |        | C13h10 |        | C18h20 |        |        |                | C22h00 |        |        |
| Sudoeste                    | 22   |        |        | C19h00 |        | C13h30 |        |                |        |        |        |
| Tata Cedrón, el regreso...  | 50   |        |        |        |        |        |        |                |        | C20h00 | C15h20 |
| Terre lointaine             | 59   |        | C20h00 |        |        |        |        |                |        |        |        |
| Testemunha 4                | 27   |        |        |        |        | A13h45 |        | A18h15         |        |        |        |
| The Reel Injun              | 47   |        |        |        |        |        |        |                |        |        | P10h00 |
| Tiempo muerto               | 46   |        |        |        |        | C21h30 |        |                | C14h00 |        |        |
| Todos mienten               | 56   |        |        |        | C20h00 |        |        |                |        | C12h15 |        |
| Tourbillons                 | 58   |        |        |        |        | B18h00 |        |                |        |        |        |
| Trabalhar cansa             | 36   |        |        |        |        |        |        |                | A22h10 | P20h30 | A14h00 |
| Trazando Aleida             | 49   |        |        |        |        | S14h00 |        |                |        |        |        |
| Trazos de la resistencia    | 49   |        |        |        |        |        |        |                |        | S16h30 |        |
| Un amor                     | 13   |        |        |        |        |        |        |                |        | G19h00 |        |
| Un mundo secreto            | 22   |        |        |        | G20h00 |        |        |                | G16h00 |        |        |
| Una vida sin palabras       | 28   |        |        | A17h45 |        |        |        |                | A12h00 |        |        |
| Une danse nommée désir      | 50   |        |        | P17h   |        |        |        |                | V18h30 |        |        |
| Vaquero                     | 37   |        |        | C17h15 |        |        | C13h40 |                |        |        |        |
| Verano                      | 33   |        |        |        | C12h30 |        |        | C17h50         |        |        |        |
| Verdades verdaderas...      | 37   |        |        | G22h00 | G14h00 |        |        | G17h30         |        |        |        |
| Violeta se fue a los cielos | 23   |        | G22h00 |        |        |        | G14h00 |                |        |        |        |
| Vou rifar meu coração       | 46   |        | C18h15 |        |        |        | C19h30 |                |        |        |        |
| Whisky                      | 54   | A21h00 |        |        |        |        |        | A14h05, P18h15 | P21h00 | P17h30 | P20h50 |
| Zoológico                   | 23   |        |        | G14h00 |        |        | G22h10 |                |        |        |        |

Retrouvez les contacts des réalisateurs (R), producteurs (P), distributeurs (D) ou vendeurs internationaux (VI) dans les fiches films sur [www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

A = ABC  
B = Centre Culturel Bellegarde  
C = Cinéma-thèque  
E = ESAV  
G = Gaumont Wilson

K = Le Cratère  
M = Médiathèque Cabanis  
L = Alban Minville  
P = autre salle de Toulouse  
ou de la périphérie

S = Salle du Sénéchal  
U = Utopia Toulouse  
V = Instituto Cervantes

## > INDEX DES COURTS-MÉTAGES par ordre alphabétique

| > TITRE  | PAGE | Ve 23 | Sa 24  | Di 25  | Lu 26  | Ma 27  | Me 28  | Je 29  | Ve 30  | Sa 31 | Di 1   |
|--|------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|--------|
| 31 de diciembre (Prog. Uruguay)                    | 54   |       |        |        |        |        | B18h00 |        | V16h30 |       |        |
| 6 de enero (Prog. Uruguay)                         | 54   |       |        |        |        |        | B18h00 |        | V16h30 |       |        |
| 8 horas (Prog. Uruguay)                            | 54   |       |        |        |        |        | B18h00 |        | V16h30 |       |        |
| A donde vamos (Prog. Cuba)                         | 61   |       |        |        |        | P18h30 | V18h30 |        | E20h00 |       |        |
| Al margen (Prog. Compèt. 1)                        | 30   |       |        | C14h00 |        |        | C21h45 |        |        |       |        |
| Aquí la frontera late (Prog. docu 1)               | 47   |       |        |        | C22h00 |        | C12h10 |        |        |       |        |
| Aurora (Prog. A. Carri)                            | 60   |       |        |        |        |        |        | E22h30 |        |       |        |
| Barbie Tambien puede estar triste (Prog. A. Carri) | 60   |       |        |        |        |        |        | E22h30 |        |       |        |
| Bregman, el siguiente (Prog. Uruguay)              | 54   |       |        |        |        |        | B18h00 |        | V16h30 |       |        |
| Buscándote Habana (Prog. Cuba)                     | 61   |       |        |        |        | P18h30 | V18h30 |        | E20h00 |       |        |
| Caracoles y cascabeles (Prog. Radar)               | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| De vuelta (Prog. A. Carri)                         | 60   |       |        |        |        |        |        | E22h30 |        |       |        |
| Desacerto (Prog. docu 2)                           | 47   |       |        |        |        | C20h10 |        |        | C12h45 |       |        |
| Dona Sônia... (Prog. Compèt. 2)                    | 30   |       |        | C21h45 |        | C16h10 |        |        |        |       |        |
| El mundo de Raúl (Prog. Cuba)                      | 61   |       |        |        |        | P18h30 | V18h30 |        | E20h00 |       |        |
| Entre vãos (Prog. docu 2)                          | 47   |       |        |        |        | C20h10 |        |        | C12h45 |       |        |
| Éste, mi corto de antejos (Prog. Radar)            | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| Fama (Prog. A. Carri)                              | 60   |       |        |        |        |        |        | E22h30 |        |       |        |
| Implantación (Prog. docu 1)                        | 47   |       |        |        | C22h00 |        | C12h10 |        |        |       |        |
| Juku (Prog. Compèt. 2)                             | 30   |       |        | C21h45 |        | C16h10 |        |        |        |       |        |
| Kyaka La na (Prog. Compèt. 1)                      | 30   |       |        | C14h00 |        |        | C21h45 |        |        |       |        |
| La fiesta de casamiento (Prog. Radar)              | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| La gran hora (Prog. docu 1)                        | 47   |       |        |        | C22h00 |        | C12h10 |        |        |       |        |
| La maleta (Prog. Radar)                            | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| La maleta (Prog. Ruiz)                             | 65   |       |        |        |        | V16h15 |        |        |        |       |        |
| La piel donde vivo (Prog. docu 1)                  | 47   |       |        |        | C22h00 |        | C12h10 |        |        |       |        |
| Las camas solas (Prog. Cuba)                       | 61   |       |        |        |        | P18h30 | V18h30 |        | E20h00 |       |        |
| Lettre d'un cinéaste Raúl Ruiz (Prog. Ruiz)        | 65   |       |        |        |        | V16h15 |        |        |        |       |        |
| Los bañistas (Prog. Compèt. 2)                     | 30   |       |        | C21h45 |        | C16h10 |        |        |        |       |        |
| Los crímenes (Prog. Compèt. 1)                     | 30   |       |        | C14h00 |        |        | C21h45 |        |        |       |        |
| Medalla Punkero (avant La guerra por otros medios) | 48   |       |        |        |        |        |        |        | B17h15 |       |        |
| Minuto 200 (Prog. Radar)                           | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| Mu drua (avant Somos Wichis)                       | 47   |       | C13h10 |        | C18h20 |        |        |        | C22h00 |       |        |
| Ovos de dinosauro... (Prog. Compèt. 1)             | 30   |       |        | C14h00 |        |        | C21h45 |        |        |       |        |
| Palabras mayores (avant Apaporis et Reel Injun)    | 47   |       |        |        |        |        |        |        | P13h45 |       | P10h00 |
| Pra eu dormir tranquilo (Prog. Compèt. 1)          | 30   |       |        | C14h00 |        |        | C21h45 |        |        |       |        |
| Quando morremos a noite (Prog. Compèt. 2)          | 30   |       |        | C21h45 |        | C16h10 |        |        |        |       |        |
| Requiem para la eternidad (Prog. Radar)            | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |
| Resto (Prog. A. Carri)                             | 60   |       |        |        |        |        |        | E22h30 |        |       |        |
| Salón royale (Prog. Compèt. 2)                     | 30   |       |        | C21h45 |        | C16h10 |        |        |        |       |        |
| Silêncio 63 (Prog. docu 2)                         | 47   |       |        |        |        | C20h10 |        |        | C12h45 |       |        |
| Solo si vives en la comuna 18...                   | 48   |       |        |        |        |        |        |        | B17h15 |       |        |
| Sospechosos (Prog. docu 1)                         | 47   |       |        |        | C22h00 |        | C12h10 |        |        |       |        |
| Tierra roja (Prog. Cuba)                           | 61   |       |        |        |        | P18h30 | V18h30 |        | E20h00 |       |        |
| Total disponibilidad (Prog. Uruguay)               | 54   |       |        |        |        |        | B18h00 |        | V16h30 |       |        |
| Vó Maria (Prog. Radar)                             | 41   |       | C14h30 |        |        |        |        | C17h15 |        |       |        |



*Avec les  
hôtels IBIS*

ÉCONOMISEZ SUR LE PRIX,  
PAS SUR LE SERVICE



*Des hôtels comme on les aime*  
[www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

## **IBIS TOULOUSE Centre**

2, rue Claire Pauilhac  
31000 Toulouse  
Tél. : 05 61 63 61 63

## **IBIS TOULOUSE Gare Matabiau**

14, boulevard Bonrepos  
31000 Toulouse  
Tél. : 05 61 62 50 90

### **L'engagement service Ibis.**

- > accueil 24h/24
- > petit déjeuner de 4h à midi
- > en-cas chauds à toute heure
- > WiFi offert dans la chambre et à la réception\*

PAS DE VOITURE ?  
ET UN BUDGET SERRÉ ?

COURSES

SOIRÉES

BALADES

MOBILIB VOUS ACCOMPAGNE  
SEULEMENT QUAND  
VOUS EN AVEZ BESOIN !

Avec Mobilib, plus de tracas !  
Pas de frais d'assurance.  
Pas de visites chez le garagiste.  
Pas de problèmes de parking, ni de PV.  
Vous faites un geste pour la planète !  
Vous pouvez accéder à plus de 400 voitures  
en libre-service dans plus de 20 villes françaises !  
**Voitures en libre-service 24h/24.**



www.mobilib.fr  
05 31 61 63 09

**mobilib.fr**  
PARTAGEONS LA VOITURE



# INFOS PRATIQUES

## PROJECTIONS

- **La Cinémathèque de Toulouse** : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 10  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- **Cinéma Gaumont Wilson** : 3 Place Wilson [Métro A & B Jean Jaurès]
- **ESAV** : 56 rue du Taur - 05 61 50 44 46  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- **Cinéma ABC** : 13 rue Saint-Bernard - 05 61 21 20 46  
[Métro B Jeanne d'Arc] (+ exposition)
- **Cinéma Utopia** : 24 rue Montardy - 05 61 23 66 20 [Métro A Capitole]
- **Le Centre Culturel Bellegarde** : 17, rue Bellegarde - 05 62 27 44 88  
[Métro B Jeanne d'Arc]
- **Salle du Sénéchal** : 17 rue Rémusat - 05 61 22 33 10  
[Métro A Capitole] (+ débats)
- **Instituto Cervantes** : 31 rue des Châlets - 05 61 62 80 72  
[Métro B Jeanne d'Arc]
- **La Médiathèque José Cabanis** : rue René Leduc - 05 62 27 40 00  
[Métro A Marengo SNCF]
- **Cinéma Le Cratère** : 95 Grande rue Saint-Michel - 05 61 53 50 53  
[Métro B Saint-Michel Marcel Langer]
- **Le Centre Culturel Alban Minville** : 67 allées de Bellefontaine  
05 61 43 60 20 [Métro A Bellefontaine] (+ exposition et animations)
- **Université Toulouse II - Le Mirail (Salle 29 MDR)**  
[Métro A Université]
- **Tanguendo - La maison du Tango** : 51 rue de Bayard - 05 62 73 10 62  
[Métro A Marengo SNCF] (+ danse)
- **La Maquina Tanguera** : 1 rue des Braves - 09 51 29 41 12  
[Métro A Patte d'Oie] (+ danse)
- **Université Toulouse 1 Capitole** (Amphi F - Dauvillier)  
[Métro A Capitole] (+ débats)

## RENCONTRES

- **Cave Poésie** : 71 rue du Taur - 05 61 23 62 00  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- **Librairie Ombres Blanches** : 50 rue Gambetta - 05 34 45 53 33  
[Métro A Capitole]
- **Librairie Terra Nova** : 18 rue Gambetta - 05 61 21 17 47 [Métro A Capitole]

## LES SALLES EN PÉRIPHÉRIE

- A ➤ **Auzielle** : Studio 7 : Chemin Pigeonnère - 05 61 39 02 37
- B ➤ **Blagnac** : Le Rex hors les murs à Odysseus : 4, av du Parc - 05 61 71 75 15  
[Tramway ligne 1 Station Odysseus]
- C ➤ **Colomiers** : Le Central : rue du Centre - 05 61 15 31 66  
[Ligne 64 Gare de Colomiers]
- D ➤ **Lèguevin** : Tempo Cine : 1 route de Toulouse - 05 61 06 32 80
- E ➤ **Muret** : Le Mermoz : 3 boulevard Aristide Briand - 05 61 56 40 67  
[Ligne 58 Gare - Lattre de Tassigny]
- F ➤ **Plaisance du Touch** : Ecran 7 : 1 rue des Fauvettes - 05 61 07 20 44  
[Ligne 67 - Fauvettes]
- G ➤ **Portet sur Garonne** : Salle de conférence du Centre d'Animation Culturelle,  
12 place de la République
- H ➤ **Ramonville** : L'Autan : Place Jean Jaurès - 05 61 73 89 03  
[Métro B Ramonville]
- I ➤ **Tournefeuille** : Utopia : Place du Château - 05 34 57 49 45  
[Ligne 65 Eglise de Tournefeuille]

## EXPOS | THÉÂTRE | DANSE

- 20 ➤ **CROUS** : 58 rue du Taur - 05 61 12 54 00  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 21 ➤ **Cour de la Cinémathèque** : 69 rue du Taur - 05 62 30 30 11  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 22 ➤ **Bar de l'Esquile** : 63 rue du Taur - 05 61 23 42 46  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]

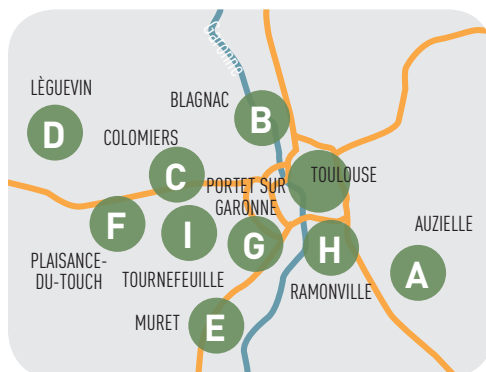
## NOS BONNS PLANS

### OÙ GRIGNOTER ?

- 23 ➤ **Le Sherpa - Salon de thé, crêperie** : 46 rue du Taur - 05 61 23 89 29  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 24 ➤ **Le Petit Sherpa - Crêperie à emporter** : 55 rue du Taur - 05 61 23 89 29  
[Métro A Capitole / Métro B Jeanne d'Arc]
- 25 ➤ **La Casita Mexicana - Cuisine Mexicaine** : 20, rue de la Fonderie  
05 62 88 32 13 [Métro B Carnes]
- 26 ➤ **La Faim des Haricots - Restaurant végétarien** : 3 rue Puits Vert  
05 61 22 49 25 [Métro A Esquirol]
- 27 ➤ **Caminito - Empanadas Argentinas** : 3 rue des Gestes - 05 61 23 51 74  
[Métro A Capitole]
- 28 ➤ **El Canaille - Epicerie Espagnole** : 39 Place Carnes - 05 61 32 76 07  
[Métro B Carnes]
- 29 ➤ **El Chivito - Restauration Rapide** : 63 rue Parguamières - 05 61 22 47 95  
[Métro A Capitole]
- 30 ➤ **La Sandia - Cuisine Mexicaine** : 8 rue Palaprat - 05 61 63 19 23  
[Métro A & B Jean Jaurès]
- 31 ➤ **Empanadas Carlitos** : Marché Saint-Aubain - 05 63 55 62 33  
[Métro A & B Jean Jaurès]

### OÙ SORTIR ?

- 32 ➤ **Breughel l'ancien - Bar** : 30 rue de la Chaîne - 05 61 21 66 54  
[Métro B Compans Caffarelli]
- 33 ➤ **La dernière chance - Bar** : 16 place Arnaud-Bernard  
[Métro B Compans Caffarelli]





## TARIFS

### CINÉMATHEQUE DE TOULOUSE

CINÉMA ABC | GAUMONT WILSON | ESAV

CENTRE CULTUREL BELLEGARDE |

TANGUEANDO | LA MAQUINA TANGUERA |

LA CAVE POÉSIE

› BILLETS à l'unité :

- Plein tarif : 6€

- Tarif réduit : 4,5€ (étudiants, chômeurs, RSA, retraités, Centre culturel Bellegarde, séances de midi, séances jeune public)

› PASS (nominatifs, séances illimitées) :

50€ / en vente à l'accueil public uniquement

› CARNET 5 séances (non nominatif) : 22,50€

UTOPIA | CRATÈRE | CENTRE CULTUREL

ALBAN MINVILLE | SALLES PARTENAIRES

DE LA PÉRIPHÉRIE TOULOUSAINE

Tarifs habituels des salles, carnets 5

séances du festival acceptés

Projections gratuites :

INSTITUTO CERVANTES | MÉDIATHÈQUE

JOSÉ CABANIS | SALLE DU SÉNÉCHAL

## BARRIO CINELATINO



Le cœur du festival vous accueille du 23 mars au 1<sup>er</sup> avril dans la cour de la Cinémathèque de Toulouse (69, rue du Taur).

### POUR DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉREUX ET/OU ACHETER LE PASS

L'Accueil public est ouvert de 11h à 22h du lundi au samedi et à partir de 13h les dimanches.

### POUR BOIRE UN VERRE

L'équipe du Latino bar vous accueille dès 20h le 23 mars. Et ensuite, ouvert de 12h à 22h30 du 24 mars au 1<sup>er</sup> avril.

### POUR MANGER UN BOUT

RDV au stand Tapas, ouvert dès 20h le 23 mars. Et ensuite, ouvert de 18h à 22h30 du 24 mars au 1<sup>er</sup> avril.

### POUR TROUVER DES LIVRES SUR L'AMÉRIQUE LATINE

Le stand de la librairie Terra Nova sera ouvert du 24 mars au 1<sup>er</sup> avril. Du lundi au vendredi de 16h30 à 20h30 et les week-ends de 14h30 à 20h30.

ET AUSSI ÉCOUTER DE LA MUSIQUE, LIRE LA « PELÍCULA », DONNER RENDEZ-VOUS À SES AMIS...

## LE PASS !

### CINÉLATINO ILLIMITÉ

Dans les salles suivantes :

La Cinémathèque de Toulouse, Cinéma ABC, Gaumont Wilson, ESAV, Centre Culturel Bellegarde, Tanguendo, La Maquina Tanguera et la Cave Poésie.

**Combien ça coûte ?** 50€

**Où l'acheter ?** En vente à l'accueil public, dans la cour de la Cinémathèque. À partir du vendredi 23 mars à 12h.



# AUTOUR DU CINÉMA

# Spectacle vivant et rencontres

## THÉÂTRE DE LA PASSERELLE

Depuis 13 ans, le festival **CINELATINO** accueille le **THÉÂTRE DE LA PASSERELLE** qui propose des ateliers de dynamisation par les techniques du théâtre à des personnes en situation économique et sociale précaire. Pendant plusieurs mois la culture latino-américaine génère des pistes de travail pour inventer de petites formes théâtrales et visuelles.

Les participants ne sont ni des professionnels ni des amateurs mais des personnes réunies pour un temps donné, dans l'urgence de faire bouger quelque chose, chez elles et à côté d'elles, mues par le désir de concrétiser un projet collectif qui aboutit à des représentations dans le hall de la cinémathèque destinées au public du festival.

*Le Théâtre de la Passerelle est soutenu par Le Conseil Général de la Haute-Garonne et, dans le cadre de la Politique de la Ville, par la Mairie de Toulouse, le Conseil Régional de Midi-Pyrénées et l'ACSE.*

## LECTURE

**Mercredi 28 MARS à 21h30 | Cave Poésie**

### LECTURE À DEUX VOIX

avec Hélène BOURSIER et Claire de BEAUMONT

Extraits de « **La boucherie des amants** »  
de Gaetano Bolán

Où l'on voit qu'un boucher peut être doux comme un cœur d'agneau ; où l'on voit aussi qu'un enfant aux yeux de nuit peut cacher un secret au plus profond de son cœur ; où l'on voit encore qu'une institutrice callipyge peut coller des affiches révolutionnaires ; et tout cela sous l'œil affûté de la milice... Gaetano Bolán nous enchante avec ce tout petit livre, plein d'humour et de poésie qui se déroule pourtant dans les pires heures de la répression chilienne...

## CONCERT ET DANSES LATINOS

**Mardi 27 mars | Scène devant le resto U de l'Arsenal (UT1 Capitole)**

**12h15 - 13h15** : Concert de **Rodrigo y sus amigos**, cantautor colombien

**13h15 - 14h** : démonstration de danses latines  
*En partenariat avec le TAB et le CROUS*

## RENCONTRE AVEC

### LAURA ALCOPA POUR SON LIVRE LES PASSAGERS DE L'ANNA C

**Samedi 24 mars à 11h00 | Librairie Ombres Blanches**

Au milieu des années 1960, une poignée de jeunes Argentins quittent le pays pour s'embarquer dans un périple qui va leur permettre de rejoindre le Che. Ils sont prêts à donner leur vie pour qu'advienne la Révolution !

## PROJECTION DE **JAMÁS LEÍ A ONETTI**

**26 mars à 16h30 | Instituto Cervantes**

Portrait de l'écrivain uruguayen qui donna à la littérature sud-américaine un nouveau visage.

## AVANT-PREMIÈRE

### ET PETIT DÉJEUNER DÉBAT

#### AUTOUR DU FILM

### LA MARTINIQUE AUX MARTINICAIS

**Dimanche 25 mars à 10h00 | Utopia Tournefeuille**

en présence de **Camille MAUDUECH**, réalisatrice et de **Myriam COTTIAS**, historienne du CNRS et directrice du CIRESC (Centre International de Recherche sur les Esclavages) (cf. p. 44)

## RENCONTRE AUTOUR DE LA LUSOPHONIE

**¡Rio Loco!**

En partenariat avec Rio Loco

**Lundi 26 mars à 18h00 | Librairie Ombres Blanches**

Animée par **Francis SAINT-DIZIER**, ARCALT

En présence de **Hervé BORDIER**, directeur de Rio Loco, **Ariel de BIGAULT**, réalisatrice et spécialiste des cultures lusophones et de **Jean-Claude BERNARDET**, critique et historien du cinéma.

**Cette rencontre sera suivie d'une projection à l'ESAV du documentaire *Cartas para Angola* de Julio MATOS et Coraci RUIZ**

# Rencontres

## LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE FÊTE SES VINGT ANS

**Mercredi 28 mars à 12h30**

**Café de la Librairie Ombres Blanches**

Depuis sa création en 1992, cette revue unique au monde rend compte de la mémoire et de l'actualité des cinématographies latino-américaines. Rencontre avec l'équipe de la revue et des auteurs pour ce 20<sup>e</sup> numéro !

## RENCONTRE AVEC L'ASSOCIATION CAP NOMADE

**Judi 29 mars à 19h00 | Librairie Terra Nova**

Vernissage de l'exposition CréActions, fruit d'ateliers de photographies, de sons et de textes ; présentation de deux livres-CD et projection de **Medallo Punkero** | 2011 | 10 min.

**Solo si vives en la comuna 18** | 2011 | 0h09 (STF).

Le CMDE (Collectif des Métiers de l'Édition) présentera un DVD documentaire de Ulises CHAVEZ et Hugo GUZMAN (2008) et un livre sur Nomndaa-La parole de l'eau, radio communautaire du Guerrero (Mexique).

## COLLOQUE "DE CIERTA MANERA : IDENTITÉS PLURIELLES ET NORMES DE GENRE DANS LES CINÉMAS LATINO-AMÉRICAINS"

**Gratuit** (sauf projections à l'ESAV) **et ouvert à tous.**

**Mercredi 28 Mars**

**18h30 - 20h00 | Institut Cervantès :** Inauguration  
Présentation par les organisatrices et projection du programme de court-métrages "Elles regardent Cuba autrement", suivis d'une rencontre avec les réalisatrices Ariagna FAJARDO, Heidi HASSAN et de Danae DIEGUEZ

**Judi 29 Mars**

**9h30 - 12h30 | Université Toulouse Le Mirail (salle 29 MDR)**

Session : "Genre, sexualité, codes de représentation dans le cinéma latino-américain"

**14h00 - 16h30 | Université Toulouse Le Mirail (salle 29 MDR)**

Session : "Le renouveau du cinéma cubain : de Sara GÓMEZ au réalisatrices actuelles". Conférences et table ronde en présence de Ariagna FAJARDO (réalisatrice invitée).

**20h 30 | ESAV : "Noche CARRI"** (cf p. 11)

**Vendredi 30 mars :**

**9h30 - 12h00 | Université Toulouse Le Mirail (salle 29 MDR)**

Session "Intersectionnalité dans le cinéma latino-américain"

**14h - 18h 30 | Salle du Sénéchal**

Session "Un cinéma mutant ? : autour d'Albertina Carri"

**14h00 - 15h00 :** Conférence d'Albertina CARRI

**15h00 - 18h30 :** Communications consacrées à son œuvre et projection.

**Infos :** <http://w3.iri.ec.univ-tlse2.fr>

[soriano.michelle@yahoo.fr](mailto:soriano.michelle@yahoo.fr) [lmullaly99@gmail.com](mailto:lmullaly99@gmail.com)

## RENCONTRE AUTOUR DE LA TRAVERSÉE SOLIDAIRE



**DOCUMENTAIRE COPRODUIT  
PAR FRANCE 3 MIDI-PYRÉNÉES**

**Judi 29 mars 20h00 | Cinémathèque A**

Un film de Dominique GAUTIER et Jean ORTIZ (cf. p. 48)

En partenariat avec France 3 - Midi-Pyrénées, La Casa de España et Cinespaña

## RENCONTRE-DÉBAT AVEC LE FESTIVAL ABYA YALA

**Vendredi 30 mars 13h00 | Cave Poésie**

en présence de Amado VILLAFANA CHAPARRO, réalisateur et directeur du centre de communication indigène Zhigonesi en Colombie  
Projection des films *Palabras Mayores* et *Aparoris* (cf p.47)

**Samedi 31 mars 16h00 | Centre culturel Bellegarde**

Projection du film *El perro del hortelano* (cf p.47)

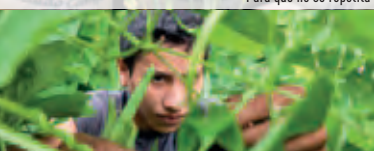
**Dimanche 1<sup>er</sup> avril 10h00 | Utopia Tournefeuille**

Petit déjeuner-débat en présence de Ernest Webb, producteur de *Reel Injun*. Projection des films *Palabras Mayores* et *Reel Injun* (cf p.47)

# Expositions



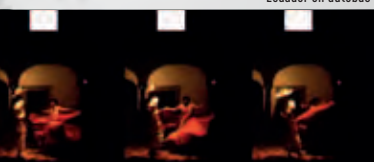
Para que no se repetita



Terre nourricière



Ecuador en autobus



Romain Quartier



Mise en lumière et en image



Habáname

## CROUS

Photos de Mylène Herry

## PARA QUE NO SE REPITA

À la mémoire des victimes de la guerre interne au Pérou (1980-2000)

DU 21 MARS AU 3 AVRIL

**Vernissage** : mercredi 21 mars à 17h30 en présence de l'artiste

*Parcourir en images le spectre d'une histoire péruvienne, meurtrie par deux décennies de violence (1980-2000).*

mylene.herry@ac-toulouse.fr

## COUR DE LA CINÉMATHÈQUE

Stéphane Masson et Romain Quartier

## MISE EN LUMIÈRE ET EN IMAGE

DU 23 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL

*Ces deux inventeurs de machines, détourneurs d'objets et recycleurs en tout genre apportent une touche de poésie et de magie au barrio latino.*

lesmachinesaimages.free.fr

www.ethop.fr

## CINÉMA ABC

Photos de Jérôme Deya

## TERRE NOURRICIÈRE

DU 21 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL

**Vernissage** : mercredi 28 mars (à confirmer)

*Le quotidien des communautés qui ont pris part au programme de développement local et de sécurité alimentaire du Secours Populaire et de l'association salvadorienne FUNDESIRAM.*

stephanie.prouvost@secourspopulaire.fr

## CINÉMA TEMPO (LÉGUEVIN)

Photos de Gabriel Guerra Bianchini

## HABÁNAME

DU 22 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL

**Vernissage** : samedi 24 mars à 18h00 en présence de l'artiste

*« J'ai attrapé avec l'angoisse qui caractérise les retrouvailles, l'essence qui parfume mes souvenirs. Je l'ai transformé en une porte de poésie visuelle qui t'apprendra à chaque instant pourquoi le temps est tombé amoureux de la Havane. »*

racontemoi@asere.fr | www.asere.fr

## BAR DE L'ESQUILE

Photos de Charles Obedia

## ECUADOR EN AUTOBUS

DU 20 MARS AU 20 AVRIL

**Vernissage** : mercredi 28 mars à 19h30 en présence de l'artiste

*Des images captées au travers d'une vitre. Sentir un pays, une culture, simplement par des sensations fugitives perçues à l'intérieur et à l'extérieur des autobus.*

charles\_obedia@yahoo.fr

## PROJET GRAFF ME

*Graff Me est un projet européen qui propose à des graffeurs de plusieurs pays de se rencontrer et de réaliser des fresques ensemble en confrontant leurs styles et leurs techniques. Des rencontres et happenings auront lieu durant la semaine. Un projet organisé à Toulouse par l'UFR d'arts appliqués de l'UTM.*

+ d'infos sur

**WWW.CINELATINO.COM.FR**



## N°20 DE LA REVUE CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE

Unique ! Une revue consacrée  
aux cinématographies  
d'Amérique latine.



15€

Les articles sont publiés en langue originale  
et accompagnés de leur traduction.

En vente à l'accueil public  
(cour de la Cinémathèque)  
et tout au long de l'année  
à la librairie Ombres Blanches.

Rencontre avec les auteurs et le  
comité de rédaction de la revue  
mercredi 28 mars à 12h30  
Café d'Ombres Blanches

**LatAm**  
**cinema★com**  
CONEXIÓN DEL CINE LATINO

**SOIRES MENSUELLES**  
PROJECTIONS DE COURTS MÉTRAGES  
EN PRÉSENCE DES RÉALISATEURS  
à l'Espace **MB**  
les lundis 2 AVRIL,  
30 AVRIL et 4 JUIN



*Les Videophages* 2012

>> 6 et 7 juillet

MARC MICHIELT - CLAUDE BONNETTOY

PROJECTIONS - EXPOSITIONS  
INSTALLATIONS & PERFORMANCES  
ATELIERS - CONCERTS - GRATUIT

**FAITES DE L'IMAGE**

[HTTP://LESVIDEOPHAGES.FREE.FR](http://lesvideophages.free.fr)

# Apéros-concerts et parade d'ouverture

## PARADE D'OUVERTURE Vendredi 23 mars 2012 | départ à 18h45

Comme chaque année, nous vous offrons une déambulation rythmée. Choisissez votre batucada et votre point de départ et venez nous rejoindre au village du festival, à la Cinémathèque de Toulouse.

Départ de la place Wilson

**blocodaqui**

Blocodaqui, directement inspiré de Rio de Janeiro et de Salvador de Bahia.  
[blocodaqui.free.fr/site](http://blocodaqui.free.fr/site)



Départ de la place du Capitole

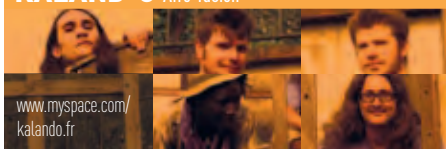
**HOUBA**

Houba ça ne décoiffe pas, ça rend chauve...  
[www.houbasamba.com](http://www.houbasamba.com)

**TOUS LES JOURS DU 24 MARS AU 1<sup>ER</sup> AVRIL DE 18H30 À 19H30 AU LATINO BAR  
COUR DE LA CINÉMATHEQUE 69 RUE DU TAUR • [WWW.CINELATINO.COM.FR/CONTENU/APÉROS-CONCERTS-2012](http://WWW.CINELATINO.COM.FR/CONTENU/APÉROS-CONCERTS-2012)**

samedi 24 mars

**KALAND-Ô** Afro-fusion



[www.myspace.com/kalandofr](http://www.myspace.com/kalandofr)

jeudi 29 mars

**GRIFOLKLORE** Son Jarocho



[grifolklor.blogspot.com](http://grifolklor.blogspot.com) | [grifolklor@gmail.com](mailto:grifolklor@gmail.com)

lundi 26 mars

**ANNABELLE RODRIGUEZ**

Chansons françaises  
et espagnoles

[www.myspace.com/cahierdebouillon](http://www.myspace.com/cahierdebouillon)  
[annechaubet@live.fr](mailto:annechaubet@live.fr)



vendredi 30 mars

**CUARTETO TAFI** Folklore argentin



[www.noorniz.com/CuartetoTafi](http://www.noorniz.com/CuartetoTafi) | [cuartetotafi@gmail.com](mailto:cuartetotafi@gmail.com)

mardi 27 mars

**LA MALA CABEZA** Tango Dégénéré



[my.zikinf.com/lamalacabeza](http://my.zikinf.com/lamalacabeza) | [florian.demonsant@yahoo.fr](mailto:florian.demonsant@yahoo.fr)

samedi 31 mars

**5 OREILLES** Foutraque et international



[www.cinqoreilles.com](http://www.cinqoreilles.com) | [cinqoreilles@orange.fr](mailto:cinqoreilles@orange.fr)

mercredi 28 mars

**AURAS TRIO** Musique capverdienne / Jazz créole



[www.metissarteprod.com](http://www.metissarteprod.com)  
[sandrine@metissarteprod.com](mailto:sandrine@metissarteprod.com) | [aurelio@metissarteprod.com](mailto:aurelio@metissarteprod.com)

dimanche 1<sup>er</sup> avril

**KESTEKOP II** Electric Motherfolk Duet



[www.myspace.com/bnazmusic](http://www.myspace.com/bnazmusic) | [kestekop@free.fr](mailto:kestekop@free.fr)

# ¡FIESTA!

En ouverture de Cinélatino

24<sup>es</sup> Rencontres de Toulouse

# CINELATINO

## **Tingo Talengo**

en partenariat avec  
*les ateliers musicaux* de Saint Cyprien

## **Fanfare de guitares**

Acoustique multicordes

## **Marcelinho da Lua**

DJ do Brasil  
en partenariat avec *¡Río Loco!*

## **Guachafita**

Mix latino concocté par DJ No Breakfast,  
Canalh et Landry Laundrymix

¡ Fiesta Cinelatino !  
Soirée de concerts  
sous les étoiles

## **Buvette**

et petite restauration sur place  
Tapas y empanadas

**dimanche  
25 mars  
2012**

Ouverture des portes à 18h

**Cour de l'ESAV**

56, rue du Taur

**5€**

*cinélatino*  
24<sup>es</sup> Rencontres de Toulouse  
du 24 au 30 mars 2012  
www.cinelatino.com

[www.cinelatino.com.fr](http://www.cinelatino.com.fr)

# iRio Loco!

## LUSOFONIA

Angola, Brésil, Cap-Vert, Guinée-Bissau,  
Mozambique, Portugal,  
Sao Tomé-et-Principe, Timor Oriental

**Prairie des Filtres**  
**13-17 juin 2012**

**MAIRIE DE TOULOUSE**  
www.toulouse.fr

www.rio-loco.org



## TOUS AU SIGNEMA

Des rendez-vous cinéma accessibles aux sourds et malentendants proposés par Les Vidéophages, le Festival Zoom Arrière et le festival Cinélatino à Toulouse au mois de mars

**Le Festival CINÉLATINO vous donne rendez-vous le premier week-end du festival :**

**Vendredi 23 mars à 21h00 | ABC**

**Ouverture du festival : *Whisky***

en présence du réalisateur Pablo STOLL

Rencontre avec le réalisateur traduite en LSF

**Dimanche 25 mars à 17h45 | ABC**

*Una vida sin palabras*, documentaire en compétition,

en présence du réalisateur Adam ISENBURG.

Projection proposée avec un sous-titrage spécifique en couleurs et rencontre avec le réalisateur traduite en LSF.

**Avec la participation d'ACT's** pour l'accueil à l'entrée des projections.

**Pendant tout le festival, signalétique et bénévoles signants au bar-tapas du barrio Cinélatino**



# **CINÉMA EN RÉGION**



midi-  
pyrénées



France 3 aime le cinéma...  
...tous les cinémas !

Retrouvez **TOUTE L'INFORMATION** de votre région  
dans nos éditions



et sur le **WEB** : [www.midi-pyrenees.france3.fr](http://www.midi-pyrenees.france3.fr)



France 3 Midi-Pyrénées

**CINESPAÑA**

17<sup>e</sup> FESTIVAL  
DU CINÉMA  
ESPAGNOL  
DE TOULOUSE

du 28 septembre au 7 octobre 2012

[www.cinespanol.com](http://www.cinespanol.com)

# Cinéma en région

Cinélatino, Rencontres de Toulouse donne l'impulsion aux salles de cinéma de la région Midi-Pyrénées pour créer l'événement autour du cinéma latino-américain : en mars-avril, les salles programment des cycles, des avant-premières, des séances scolaires, reçoivent des réalisateurs, organisent des animations...

Le festival Cinélatino contribue ainsi à la richesse de l'offre cinématographique en Midi-Pyrénées.

Il s'agit aussi de soutenir la diffusion et la promotion des films latino-américains distribués en France. Cette démarche s'inscrit dans le prolongement du travail d'accompagnement des films mené en amont de la chaîne cinématographique avec la plate-forme professionnelle (p. 69).

## LES FILMS

Plus de 15 films sont proposés en programmation aux salles de la région, avec des dossiers pédagogiques pour ceux qui se prêtent à des séances scolaires.

## LES INVITÉS



**Julio HERNÁNDEZ CORDÓN**, réalisateur du film *Las marimbas del infierno* présentera son film en sortie nationale à Pau [Le Méliès], à Plaisance du Touch [Ecran 7], à Decazeville [La Strada], à Albi [Salle Arcé - L'Athanor], à Auch [Ciné32], à Vic Fezensac, à Bagnac [Odysseus]



**Pablo GIORGELLI**, réalisateur & **Germán DA SILVA**, acteur principal, présenteront le film *Les Acacias* à Muret [Le Mermoz], à Gaillac [L'Olympia], à Tarascon sur Ariège, à Luchon [Le Rex], à Sarlat [Le Rex], à Cahors [L'ABC], à Auterive [L'Oustal], à Colomiers [Le Central], à Pau [Le Méliès], à Lèguevin [Tempo Ciné]



**Federico VEIROJ**, réalisateur & **Jorge JELLINEK**, acteur principal présenteront le film *La vida útil* en sortie nationale à Brive [Le Rex], à Tonneins [Le Rex], à Agen [Les Montreurs d'images], à Ramonville [L'Autan]

Les invités de la Muestra 2012 font aussi des « sauts » en région :

- › **Pablo Stoll**, réalisateur de *Whisky* présentera son film à Cahors [Le Quercy]
- › **Juliana Rojas**, réalisatrice de *Trabalhar cansa*, présentera son film à Auzielle [Studio 7]
- › **Inti Briones**, chef opérateur, présentera *Días de campo* à Pau [Le Méliès] et *Ilusiones ópticas* et *Bonsái* à Foix [L'Estive]
- › **Walter Carvalho**, chef opérateur, présentera *Terre lointaine* à Foix [L'Estive]

Et des spécialistes du cinéma accompagnent plusieurs projections :

- › **Hayrabeth Alacahan**, directeur de la Cineteca vida à Buenos Aires, présentera *Les Acacias* à Montauban [EIDOS], Rieumes [Salle Denis Paunér] et à Fronton
- › **Cédric Lépine**, critique de cinéma, présentera *Les Couleurs de la montagne* à Fronton

Ce dispositif est mis en œuvre en partenariat avec l'ACREAMP, avec l'aide d'autres réseaux de salles : VEO, Ciné32, Cinéfol 31 et grâce à l'implication de plus de 50 salles de cinéma de la région (cf. page suivante).



**ACREAMP**  
Association des Cinémas de Recherche et d'Essai d'Aquitaine, du Limousin et de Midi-Pyrénées.

3, rue St Germier 31000 Toulouse

Tél : 05 62 27 02 05

Fax : 05 61 23 01 26

acreamp@club-internet.fr

<http://www.acreamp.net>



# Les salles partenaires de **Cinéma en région**

## HAUTE-GARONNE

- 1 Aucumville - Cinéfol 31
- 2 Aurignac - Cinéfol 31
- 3 Auterive - L'Oustal
- 4 Carbone - Ciné-Carbone
- 5 Cazères - Les Capucins
- 6 Fronton - Ciné-Fronton
- 7 Grenade - Le Foyer
- 8 Luchon - Le Rex
- 9 Montesquieu - Cinéfol 31
- 10 Quint - Cinéfol 31
- 11 Rieumes - Salle Denis Paunéro
- 12 Saint Gaudens - Le Régent
- 13 Villefranche Lauragais - Ciné'bor

## ARIÈGE

- 14 Ax-les-Thermes - Cinéma
- 15 Foix - L'Estive Scène Nationale
- 16 Lavelanet - Le Casino
- 17 Réseau Ariège image (Castillon en Couserans, Ginabat, La Bastide de Sérou, Le Fossat, Mas d'Azil, Massat, Sentein, Seix)
- 18 Saint-Girons - Le Max Linder
- 19 Saverdun - Centre multimédia
- 20 Tarascon sur Ariège - Cinéma

## AVEYRON

- 21 Capdenac - L'Atmosphère
- 22 Decazeville - La Strada

## GERES

- 23 Auch - La Fayette
- 24 Condom - Ciné 32
- 25 Fleurance - Grand Angle
- 26 L'Isle Jourdain - L'Olympia
- 27 Lectoure - Le Sénéchal
- 28 Vic Fezensac - Ciné 32

## LOT

- 29 Cahors - Le Quercy
- 30 Cahors - L'ABC
- 31 Figeac - Le Charles Boyer
- 32 Gourdon - L'Atalante
- 33 Prayssac

## HAUTES-PYRÉNÉES

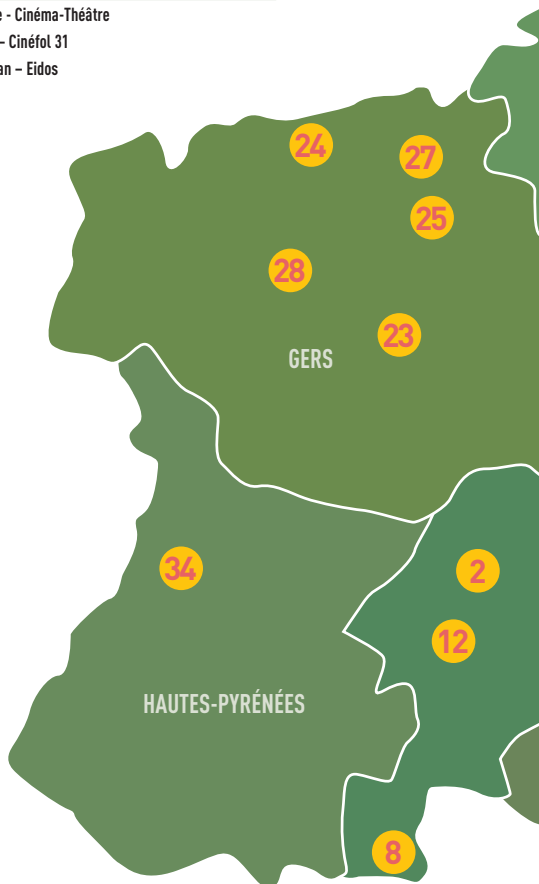
- 34 Tarbes Ibos - Le Parvis, Scène Nationale

## TARN

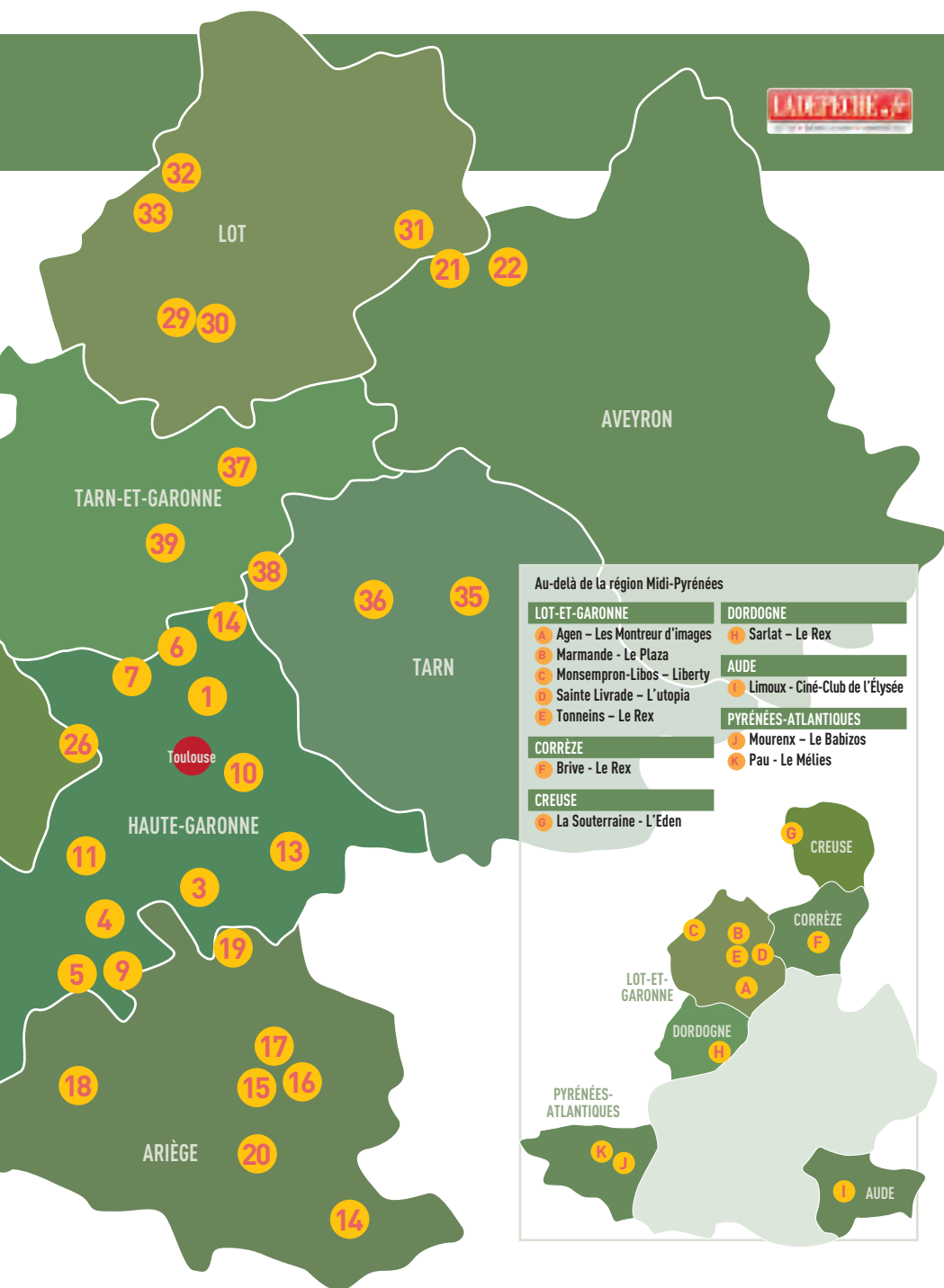
- 35 Albi - Salle ARCE, Scène Nationale l'Athanol
- 36 Gaillac - L'Olympia

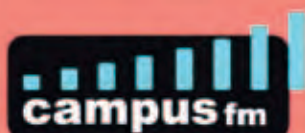
## TARN-ET-GARONNE

- 37 Caussade - Cinéma-Théâtre
- 38 Monclar - Cinéfol 31
- 39 Montauban - Eidos



● Salles de la périphérie toulousaine (moins de 25 km) voir p. 92





# Amplitudes



Consults de Sébastien Perlefort sur Mesure | 2012

*"Comme tout ce qui compte dans la vie,  
un beau voyage est une œuvre d'art"* André Suarès

Marseille, Aix, Arles, Avignon, Cannes, Nice, Grasse, Antibes, 1/2 journée sur mesure pour  
une analyse gratuite - nous accompagnera dans le choix du meilleur voyage

[www.amplitudes.com](http://www.amplitudes.com)

|  |                |
|--|----------------|
| Le Bistrot - 27 rue du Commerce (Cannes Croix-Rouge) | 05 67 31 70 00 |
| Le Bistrot - 30 rue de la République (Marseille)     | 05 61 07 05 05 |

## Amplitudes




Results of Sejours Privately run Museum 2013

\*Comme tout ce qui compte dans la vie,  
un beau voyage est une œuvre d'art.\* André Suarès

Atique, Aile Amélie, Jeanne, Val, Océane. L'agitation monte peu à peu autour d'elle : « une accompagnée, c'est à l'usage de cette maison ».

[www.amplitudes.com](http://www.amplitudes.com)

Le Boulonnais : 20 rue du Maréchal Foch 05 67 31 70 00  
 Le Comtois : 30 rue de la République 05 61 07 05 05



**El Canoille**  
Spécialités algériennes - pâtisseries  
Place des Carmes  
05 61 32 76 07

**La Casita Mexicana**  
Restaurant mexicain  
20, rue de la Fonderie  
Toulouse 0562883213



**LE PETIT SHERIA**  
Crêperie à emporter  
55, rue du Taur  
Toulouse

TAVERNE - TOULOUSE



**Breughel l'ancien**  
www.breughel.fr

**Caminito**  
Empanadas Argentinas  
Argentinien - Argentine  
Consultez-nous pour vos soirées, repas, anniversaires...  
Tel: 0684575360  
3 Rue des Gestes à 50 m du Capitole



RESTAURANT D'AMÉRIQUE LATINE  
**EL CHIVITO**  
OUVERT 7 JOURS SUR 7  
MIDI ET SOIR  
plats, tapas, sandwiches  
63, Rue Pargaminières  
31000 Toulouse  
05 61 22 47 95




**LE SHERIA**  
salon de thé  
crêperie  
46, rue du Taur  
31000 Toulouse  
tel. 05 61 23 89 29  
ouvert 7/7 jours

La fin des haricots  
C'est un restaurant argentin

Buffet de salades - Tartes  
Plats - Soupe et desserts  
Les plats sont préparés  
et le tout à volonté  
Ouvert 7/7, 12h à 14h30  
et le soir à partir de 19h  
Toulouse - 3, rue du Petit Vert  
05 61 22 49 25

**LOC**  
**FROID MOBILE**  
05 61 84 47 59  
06 62 13 32 08  
www.location-froid-mobile.fr  
contact@location-froid-mobile.fr  
Location  
matériels frigorifiques  
particuliers/professionnels




**CAVE POESIE**  
René Gouzenne

**Autour d'une Bière**  
CAYE À BIÈRES / ESPACE DÉGUSTATION  
1 impasse Honoré Daumier  
31200 Toulouse  
05 62 75 26 89  
259 avenue de Muret  
31300 Toulouse  
09 51 56 52 01  
www.autourdunebiere.fr

CUISINE TRADITIONNELLE  
MEXICAINE  
**RESTAURANT**  
**SANDIA**  
8 rue PALAPAT - TOULOUSE  
05 61 63 19 23



**Empanadas "carritos"**  
Spécialités Sud-Américaines  
Marché St. Aubain - Toulouse  
Tel. 05.63.55.62.33 - 06.21.22.03.96  
e-mail: tinocoronasa@hotmail.com



# Remerciements

## NOUS REMERCIONS TOUS CEUX QUI PARTICIPENT ET SOUTIENNENT ACTIVEMENT LES RENCONTRES

### NOS PARTENAIRES EN AMÉRIQUE LATINE

**ARGENTINE** : Cineteca Vida, INCAA **BRÉSIL** : ANCINE **CHILI** : Cineteca Nacional, DIRAC, CNCA **COLOMBIE** : Proimagenes Colombia **VENEZUELA** : Viart - Ainsi que les ambassades d'Amérique latine en France et les consulats d'Amérique latine à Toulouse  
La coopération audiovisuelle française dans les pays d'Amérique Latine

### NOS ASSOCIÉS CULTURELS

ACT'S (Actions Culturelles Tous en Signes) - L'Atelier multimédia du Centre Culturel Bellegarde - Le Centre d'Animation Lalande - Le Centre d'Animation Soupetard - Le Centre Culturel Alban Minville - Centre culturel Bellegarde - Le Centre Culturel Les Mazades - Centre d'Initiatives Artistiques du Mirail (C.I.A.M) - Centre Régional Information Jeunesse (C.R.I.J.) - Cercle laïque Jean Chabaut - CMDE- Extrême CinémaThèque - Festival International du Court Métrage à Clermont-Ferrand - La Dernière Chance - L'Émergence - La ligue de l'enseignement- Manifesto - Mixart Myris - MJC Roguet - Presses Universitaires du Mirail - Toulouse Art Breaker (TAB) de l'UT1 Capitole - Toulouse Espaces Cultures - Tanguendo - Tangopostale - La Valise Rio Loco Stéphane Masson et Et hop, ainsi que les exposants et les musiciens

### LES COLLABORATEURS CULTURELS ET LES RELAIS

Les équipes pédagogiques et les élèves du LEGTA Beaulieu-Lavacant d'Auch, du Lycée Jolimont de Toulouse, du CSES Jean Lagarde de Ramonville, du Lycée Victor Hugo de Colomiers, des lycées français de La Paz et de Meknès, des Ecoles Borderouge, Courrière et Musset de Toulouse. Les enseignants et les Centres de Loisirs qui participent aux séances scolaires et au ciné-goûters.  
L'EIMA, l'Amicale de l'INSA et les enseignants d'espagnol qui accueillent des projections sur leur campus.

### LES DISTRIBUTEURS

A3 distribution - Bodega Films - Ciné Classic - Jour2fête

### LES ASSOCIATIONS

Apiaf - Association Magdalena - Association Apatapela - Avanti! Popolo - Blocodaqui - Casa de España - Cap Nomade - Cercle des voisins - Cinélangues - Espoir Chiapas - Faidos Sonore - Houba - Groupe Français d'Éducation Nouvelle (GFEN) - Les Ateliers mouvants - Mozaïque des sens - Secours Populaire - La Trame - Promedios - Théâtre de la Passerelle - TVBruits

### NOS COLLABORATEURS LOGISTIQUES

Alain Manessier - Le C.O.C.U. - Corep - El caminito - El Canaille - Empanadas Carlitos - HDFS - Imprimerie 34 - Loc Froid Mobile - La Sandia - Sono Toulouse - L'Usine - Occitanie Boissons  
Les services municipaux et leurs agents.

### NOS COLLABORATEURS DE CINÉMA EN RÉGION

ACREAMP - Cinéfol 31 - Ciné 32 - VEO - L'association Ciné + à Cahors  
Toutes les salles de cinémas partenaires dans le département et la région

### NOS ANNONCEURS

Autour d'une bière - Breughel l'ancien - El Chivito - La Casita mexicana - La Faim des Haricots - Sherpa - Le Petit Sherpa

Patrick Chappert Gaugal pour la réalisation des trophées.

**Nous remercions chaleureusement tous les bénévoles et stagiaires qui impulsent leur énergie au festival.**

**Avec le soutien et la participation du Casino Barrière de Toulouse.**

## ASSOCIATION RENCONTRES CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE DE TOULOUSE (ARCA LT)

« Les Rencontres ont été créées par un collectif d'associations de solidarité avec l'Amérique Latine [...]. La prise de conscience du danger que courent les cinémas latino-américains, née de contacts directs, a orienté la question de la solidarité en termes généraux vers une « solidarité cinématographique ». En 1991, le collectif décide de créer un organisme s'occupant spécifiquement du cinéma, l'ARCA LT - Association des Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse - son objectif étant d'aider et de défendre les cinémas d'Amérique Latine : mieux les faire connaître, diffuser et distribuer en France »

L'ARCA LT est une association loi 1901.

(extrait de « Films latino-américains, festivals français » d'Amanda Rueda in Caravelle n°83, p. 98-99, Toulouse 2004)

L'association organise depuis 1989 les Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse afin que se créent des liens entre les créateurs latino-américains invités, le public, les professionnels et les médias. Les Rencontres sont devenues un lieu de débat, d'échange et de découverte. Elle publie depuis 1992 la revue Cinémas d'Amérique Latine, l'unique revue au monde consacrée aux cinématographies latino-américaines. En 2002, elle crée avec le Festival de San Sebastian, Cinéma en Construction, initiative qui vient en aide aux films latino-américains en difficulté à l'étape de la post-production. En 2009, elle lance Cine Sin Fronteras/CinéLAB et en 2011 le réseau EDEN.



# MERCI...

## Partenaires officiels



Avec le soutien et la participation du Casino Barrière de Toulouse

## Partenaires médias



## Partenaires culturels

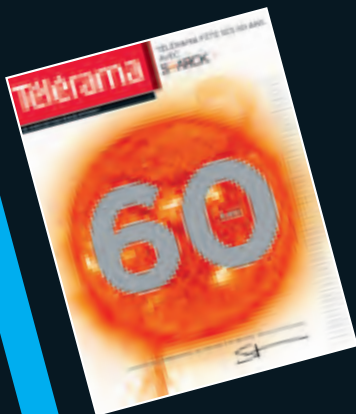


## Partenaires logistiques



# Télérama

partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion



[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)